

**¡BENDITO SEA
ESTE MARAVILLOSO
MUNDO!**

17

¡Benditos Sean Estos Aventureros!

Akatsuki Natsume

Ilustración
Mishima Kurone

¡Benditos
Sean Estos
Aventureros!

SEA 17
¡BENDITO
ESTE
MARAVILLOSO
MUNDO!

¡Bendito sea este maravilloso mundo!

Volumen 17

¡Benditos sean estos aventureros!

Autor: Natsume Akatsuki

Ilustraciones: Mishima Kurone

Limpieza de Ilustraciones: Crayan

Ilustraciones a color: Hibary Kyoya

Traducción al español: Santiago Suarez, Louis, Diego

Nova

Correcciones: Kevin, Diego Nova.



"E-es el infierno...
el infierno en la
tierra...!
Megumin será
considerada muy
peligrosa entre los
gobiernos..."

Darkness

Megumin

Kazuma

"Aaajajajajajajajajaja
ajajajajajaja
¡Sigue así, lanza más!
¡Eres la Maga Mas
poderosa del Mundo!"

"ik-Kazuma...!"

iiwaaaaaaaaaaaaaa!!

ikazuma san, Kazuma san

Kazuma saaan!"



"?Aqua...?"

Aqua

FINALMENTE, EL REY DEMONIO!

CUAL SERA LA ESTRATEGIA PARA
DERROTRALO?

Cruzada (FM)

Mitsurugi

Espadachín (Mago)

Aventurero (El más débil)

Yungun

Archimaga (Buscando amigos)

Arcipreste (Diosa inútil)

Archimaga (Demonio explosivo)

Nota del traductor.

¡Hola de nuevo!

Deseo de corazón que estén bien

Han sido tiempos difíciles para todos y nosotros no somos la excepción. Tardó un poco pero aquí está. Me disculpo con todos ustedes ya que les había prometido tenerlo listo para finales de junio, sin embargo, por ocasión de la pandemia, la universidad se extendió un mes y así mismo tuve que dejar la traducción pendiente. Gracias por su paciencia y por esperarnos. Bueno, está traducido directo del japonés, seguramente encuentren algunos errores y demás cosas pero espero sea de su agrado.

También aproveché que **Cannongerbil**¹ publicó dos capítulos en la traducción inglesa para corregir algunos errores de interpretación que cometí en algunas frases por lo que la calidad de este volumen es especialmente alta en comparación con los anteriores, además que le pude dedicar mucho más tiempo porque, como se darán cuenta, lo vale.

También he recibido ayuda de un nuevo traductor: Louis, quien también nos apoyará en otros proyectos de los que ya hay avance y

¹Dale click a las negrillas para visitar el enlace

de los que habrá noticias pronto. Y agradecer a Santiago Suarez por la traducción de la primera parte.

Y por si aún no nos seguías, encuentranos en facebook como **Chunchunmaru translations**, en **nuestro twitter** o descargar el contenido en **nuestro blog**.

Disclaimer:

Esta es una traducción no oficial y sin ánimo de lucro, por lo tanto los derechos no me pertenecen ni a mi, ni a Chunchunmaru Translations. Tampoco se garantiza que la traducción sea precisa pues no fue hecha por alguien con amplio conocimiento del idioma, un traductor profesional o algún filólogo, sin embargo se hace gran esfuerzo por plasmar la idea del autor de la obra original.

Respecto a esta traducción se evitarán al máximo las palabras de otros idiomas, salvo ocasiones en que sea necesario, bien sea por la intención del autor como es el caso de los encantamientos los cuales están en inglés en la obra original, o bien, por otras palabras las cuales tienen una gran implicación en el desarrollo de la situación y que, de ser traducidas, harían perder la continuidad de la acción como sucede con las palabras como onii-chan u onii-sama entre otras. Además, debido a la importancia de los honoríficos para la cultura japonesa estos serán usados en esta versión

El uso de expresiones coloquiales y siglas se hará siempre y cuando sea la intención del autor usar la jerga y expresiones en donde se note en este libro. Esas expresiones no se traducirán literalmente puesto que cada expresión tiene su forma en cada país, para esta traducción intentaré usar la jerga y expresiones mexicanas pues son las más conocidas en latinoamérica, aunque, como soy colombiano puede que hayan palabras o expresiones que sean confusas para algunos.

Algo importante: Si se licencia la obra original en su país por favor detenga inmediatamente la distribución de este documento y compre la obra original para apoyar a los autores.

¡Lavaros las manos y quedarovs en casa!

¡BENDITO SEA ESTE MARAVILLOSO MUNDO! 17



CONTENIDO



¡Benditos Sean estos Aventureros!

- Cap 1 ¡Explosiones para esta Hechicera! P011
- Cap 2 ¡Buena suerte para esta Diosa! P059
- Cap 3 ¡Ovaciones para esta Cruzada! P111
- Final ¡Gloria para este Aventurero! P163
- Epílogo! P225



Autor: Akatsuki Matsume
Ilustraciones: Mishima Kurone
Re-dibujado: Crayan, Kuzu
Ilustraciones a color: Vanir
Traducción al español: Santiago Suarez, Louis, Diego Nova

Personajes



Capítulo 1

¡Explosiones para esta hechicera!

Parte 1

Traducion: Santiago Suarez

El Rey Demonio.

Hay fuerzas en este mundo colectivamente llamadas el ejército del Rey Demonio.

Son más fuertes y más peligrosos que los humanos, incluso para aquellos que han recibido la bendición de una deidad.

—¡¡*Explosion!* !!*Explosion!!*

Y en este preciso momento, un gran ataque terrorista está siendo llevado a cabo por una sola maga.

—¡Wahahahahaha! ¡Wahahahaha! ¡Mira eso! ¡Mira Darkness, esta es una gran perspectiva! ¡Recuerda, últimamente el ejército del rey demonio nos ha estado dañando la diversión! ¡Y ahora, finalmente podemos devolverles todo lo que nos han hecho!

—... dos veces...

Ese es el número de veces que lleva Megumin lanzando “*Explosion*”.

Darkness murmuró con una cara pálida.

—¡¡*Explosion*!! ¡¡*Explosion*!!

Después de la tercera explosión, los soldados del Ejército del Rey Demonio salieron corriendo del castillo uno tras otro. Encabezados por un caballero de armadura negra, había magos con túnicas negras y gárgolas con alas.

Todos salieron cruzando la barrera del castillo, pero nadie podía acercarse a nosotros. Las gárgolas y los otros monstruos nos apuntaron desde arriba, pero antes de que pudieran atacarnos, Megumin ya había lanzado el hechizo. Verlos siendo derribados y cayendo al suelo era bastante divertido.

—¡*Explosion*! ¡*Explosion*!

Cada vez que sonaba la voz de Megumin, una tremenda explosión de origen desconocido aparecía y golpeaba las paredes del castillo del Rey Demonio.

—¡Mira, hay muchos demonios corriendo por todos lados, mu-

chos de ellos están a punto de llorar! Pueden parecer débiles, pero en realidad son demonios muy fuertes. ¡Sin embargo, en comparación con nosotros ahora, no son diferentes a una hormiga!

Megumin estaba tan feliz que las lágrimas caían de sus mejillas. Sin embargo, ella continuó corriendo hacia el castillo.

Normalmente al lanzar magia, el canto ayudará a controlar la magia más fácilmente y el poder también aumentará.

Pero para Megumin, el maestro de la magia de explosión, no había necesidad de preocuparse por eso.

Porque ama este tipo de magia con todo su corazón.

—¡¡*Explosion!*!! ¡*Explosion!*!! ¡*Explosion!*!!

Darkness sacudió su cabeza con disgusto y dijo:

—E-es el Infierno... ¡Este lugar parece el mismo infierno! Uwaaa. Aunque está lanzando magia con ayuda de manatita de alta calidad... Si la nobleza de nuestro país ve esta escena... ¡Megumin será considerada un arma peligrosa! No... no solo en el reino, sino también para muchos otros países.

—¡Jajajajajajaja! ¡Por favor, exploten!

—¡Megumin, sigue adelante, incluso si la barrera es destruida, no dejes de atacar! La habitación del rey demonio suele estar en la parte superior o más profunda del castillo. Entonces, cuando la barrera desaparezca, intenta concentrar tu hechizo en la parte superior del castillo.

—¡Espera, para! ¡La suerte de Aqua no es tan alta! ¡Si haces eso, ella puede correr peligro debido a la destrucción del castillo! ¡Y más importante, la luz de los ojos de Megumin realmente da miedo!

Un aura rodeaba el cuerpo de Megumin, quizás por el efecto de su magia.

Estoy bastante seguro de que los magos están haciendo todo lo posible usando sus habilidades para mejorar la barrera. Utilicé *farsight* y vi cómo la desesperación envolvía a los demonios, parecía que estaban a punto de romper a llorar.

Mientras tanto, los caballeros oscuros, que se suponía que eran muy fuertes, estaban siendo destruidos en masa.

Los soldados que se vieron obligados a saltar también sufrieron una tragedia tan lamentable por la magia explosiva...

Al final, debido al sobre bombardeo de Megumin, se crearon numerosos agujeros alrededor del castillo.

El enemigo ya no se atrevió a salir.

—De repente, un mago con un sombrero blanco salió lentamente de la barrera. Su cuerpo ardía con un aura realmente fuerte.

Megumin miró al mago que acababa de salir, con sus mejillas sonrojadas y en sus pupilas un rojo radiante como nunca antes se había visto.

—Yo soy...

¿Quieren saber nuestra identidad y propósito? O debido a que

percibían a Megumin como una amenaza extremadamente peligrosa, habían enviado al mago más fuerte aquí a un duelo, o...

—Y, por supuesto, Megumin realizó una explosión sin dudarlo.

—¡*Explosion!*! ¡*Explosion!*!

—¡Espera un segundo!!

Darkness y yo tratamos de hablar para detenerla, pero ya era tarde.

Después de la explosión, el atuendo del mago desapareció por completo, dejando a un hombre desnudo e inmóvil.

Ese hombre harapiento tenía alas de un blanco puro en su espalda. ¿Un ángel caído?

Recuerdo que también había otro ángel caído que fue derrotado por Wiz creo que se llamaba Duke... ¿Pero este tipo será igual?

Mientras lo estábamos observando desde lejos, el ángel desnudo comenzó a sentarse, sacudiendo la cabeza.

—¡Oh!

Su resistencia mágica debe ser extremadamente alta ya que pudo resistir el ataque de Megumin. Si ese es el caso, entonces seguramente él era el Guardian o también conocido como el mago más fuerte.

Mientras Darkness y yo estábamos sorprendidos y admirando a Megumin, el miró hacia la colina.

—... ¡Yo soy... el... ejército del rey demonio...!

Gritó sin remedio, pero no pudimos escucharlo desde aquí.

Tal vez se proclamó a sí mismo o algo así.

Megumin y Darkness tampoco podían escuchar lo que decía, así que se miraron y ladearon la cabeza.

Luego usé mis habilidades de *Farsight* y *Lip Reading* para saber qué estaba diciendo.

—¡Si pueden oírme, respondan! ¿Quiénes son? ¿Aventureros? ¿No conocen la leyenda del Rey Demonio y el héroe? ¿Por qué no atacaron por la puerta principal? Su forma de luchar es tan cobarde que esto ha hecho hervir mi sangre sagrada...

Usando mi habilidad, pude entender claramente lo que decía.

—¿Qué pasó? ¿Sabes lo que dice ese tipo?

Megumin y Darkness me miraron y preguntaron.

—Dijo que atacarlo desde lejos era muy cobarde.

—¿Enserio...?

Megumin sacudió su bastón en su mano mientras Darkness se cruzó de brazos e hizo un gesto de molestia.

—¿Puedes disparar de nuevo?

—Adelante, te ayudare a fortalecer tu ataque.

Comencé a recitar un hechizo para mejorar el ataque de Megumin.

—¡He emitido una advertencia! ¡Sean testigos de mi poder! ¡Este es el poder del ejército del rey demonio! ¡Una técnica secreta...!

—¡*Explosion!*!

Megumin inmediatamente disparó “*Explosion*” sin dejar que el otro tipo terminara de hablar.

Sus palabras fueron interrumpidas, el tipo salió volando por la explosión y se estrelló contra el suelo violentamente.

La magia de explosión está funcionando muy bien actualmente.

Sus ojos se abrieron, rodando, su cuerpo entero yacía inmóvil.

Ahora que lo pienso, ellos tienen la capacidad de recuperarse.

Los soldados magos que estaban arreglando la barrera se apresuraron a salir y se llevaron el cuerpo del mago que yacía inmóvil hacia adentro de la barrera.

Megumin afirmó su bastón y gritó.

—Ustedes, solo esperen a que destruya la barrera y después miraremos quien es el más fuerte.

Y luego...

—¡¡*Explosion!!* Y ¡¡*Explosion!!*—

Megumin dispara una explosión seguida de otra, mientras yo me concentraba en escuchar lo que decían los demonios.

—¡Oh, qué es esto! ¿Qué debemos hacer?

—Esto no es bueno, no está para nada bien...

—¿Qué demonios es esto? ¡Esa maga está loca!

—¡Ya no podemos sostener la barrera! ¡Si no huimos ahora, vamos a morir!

—¿Cómo es que ella puede disparar “*Explosion*” tan repetidas veces? ¡Ahora no sé quién es más aterrador! ¡¿Ella o el Rey Demonio?!

Mientras los magos del ejército del rey demonio estaban desesperados, el hombre que se acababa de comer la tremenda explosión de antes comenzó a abrir los ojos.

Después de estar seguro de que había abierto los ojos, le indiqué a Megumin que dejara de disparar magia.

El mago levantó su cuerpo desnudo temblorosamente.

Y así, volví a activar la habilidad *Lip Reading*.

—Esa chica... es muy poderosa... Qué cobarde es ese hombre al dejarle todo el trabajo a una niña...

—Acaba de decir: Como se esperaba, los Magos carmesí son tan débiles como las cucarachas.

—¡¡*Explosion!!!* ¡¡*Explosion!!!*—

Megumin lanzó inmediatamente más explosiones después lo que dijo a través de mi boca, y así, la barrera se agrieto.

—Ka-Kazuma... ¿Eso es cierto? ¡¿Realmente dijo eso?!

—Es absolutamente cierto.

Así le respondí a Darkness.

El comandante del ejército del rey demonio se puso de pie, los arañazos en su cuerpo fueron restaurados.

—Ahh, ahora que lo recuerdo, también dijo que porque una maga tan poderosa era tan plana como una tabla.

—¡Oye, espera, Kazuma! ¡¿Realmente dijo eso?!

—Definitivamente.

Cuando el comandante y los otros magos estaban a punto de arreglar la barrera...

Los ojos de Megumin se volvieron rojos carmesí y tomando un profundo respiro.

—¡*Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion,...!*

Con una ráfaga de explosiones, Megumin destruyó por completo la barrera que había protegido el castillo del Rey Demonio todo el tiempo.

En ese momento, no use mi habilidad *Farsight*, pero aun así, pude escuchar los trágicos gritos del ejercito del rey demonio.

—*Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion, Explosion,...!*

Las explosiones continuaron, los magos que intentaban arreglar la barrera alrededor del castillo volaron hacia el cielo. Dejando atrás al miserable comandante, el hombre ángel.

Pero, aún con todas las heridas, se levantó de nuevo. Como se esperaba del comandante más fuerte.

Después de que Megumin fuera testigo de esta escena, comenzó a recitar el encantamiento.

Parece que este hechizo será largo.

La acumulación de magia esta vez fue diferente de las anteriores.

Este es el verdadero poder de Megumin, no el poder recibido de las manatitas.

Y así, el poder de Megumin fue liberado.

—¡¡EXPLOSION!!—



Parte 2

Traducción: Louis

—¡Buen trabajo! pero es un gran desastre. Ni siquiera terminó tan mal durante el ataque de la fortaleza móvil *Destroyer*. Bueno, esto te hace la más poderosa del mundo, tanto en nombre como en hecho.... Oye, Megumin, te sangra la nariz.

—¿Eh? Ah...

Mientras estaba entregándole una pequeña cantidad de maná con *Drain Touch*, la cara de Megumin tomó una expresión agotada. Lentamente, trató de limpiarse la sangre de la nariz con la manga de su túnica, solo para esparcirla por toda la cara.

—Ah, ah...

Mientras mojaba un pañuelo con *Create Water* y lo posaba su cabeza, me pregunté si el frío pañuelo era cómodo, Megumin entrecerró los ojos ante la agradable sensación, y su expresión se relajó. Acaso ¿estaba tan excitada que le sangraba la nariz?

... No esto es...

—Hey Megumin, tus mejillas están anormalmente calientes. Oh, ¡y no es solo por estar emocionada!

—Está bien, está bien. Es solo por el calor de los incendios. Iré a los pisos superiores del Castillo del Rey demonio...

Megumin, cuyo rostro parecía arder por la fiebre, dijo eso y aga-

rró su bastón, tambaleándose y dirigiéndose hacia el castillo.

Darkness agarró a Megumin

—La magia de explosión, es la magia más poderosa que puede ser utilizada por el cuerpo humano y ha sido disparada muchas veces. Sería extraño si tu cuerpo no sufriera consecuencias. Extraer poder mágico de las manatitas, circularlo en tu cuerpo y disparar magia. Este tipo de trabajo no sería demasiado difícil para un mago de cuerpo robusto que use la magia normal, pero...

—Tal vez la carga fue demasiado para el cuerpo de Megumin...

—No digas que mi pequeño cuerpo es la razón por la que estoy en problemas, soy muy fuerte, todavía estoy bien. Vamos, ¡déjame ir!

Agarré a Megumin y recogí la manatita que estaba esparcida a su alrededor.

Lo empaqué en la mochila que había llevado a la espalda durante el viaje, y Megumin deslizó su brazo por el asa.

—Oye, no te dejaré disparar más hechizos de explosión hoy. Me ocuparé del resto de tus cosas, así que no hagas nada que no debas hacer.

—Aún si dices eso, si es peligroso, no dudaré en disparar magia de explosión. Y esto es un regalo que me dio Kazuma, seré yo quien lo lleve.

Es tan egoísta...

Al final, Megumin se puso la mochila en la espalda con la condi-

ción de que se abstuviera de usar la magia de explosión a menos que fuera una emergencia.

Se han gastado muchas manatitas con el uso continuo de la magia, y mi mochila probablemente no pese tanto ahora, pero verla tambaleándose y llevando una gran mochila en la espalda me preocupa...

En cualquier caso, el mayor obstáculo para entrar en el castillo ha sido eliminado.

Luego de que se calmara el ambiente en el área, nos acercamos al castillo mientras utilizaba mi habilidad *Enemy Detect* para mantenernos alerta.

Se supone que estamos bastante expuestos, sin embargo, no hubo ningún ataque desde el castillo, tal vez por el caos dentro de este.

—... Bueno, entonces, aquí es donde comienza el asunto... ¿Están listas?

—Oh, déjame encargarme del resto. No daré un paso atrás incluso si aparece un dragón. Me siento frustrada ya que Megumin es la única que ha jugado un papel activo.

Darkness, quien no parecía muy diferente de los caballeros oscuros que rodeaban el castillo, dijo con un tono motivado.

—Fu fu fu, si quieras destacar más que yo, sólo será derrotando al Rey Demonio, ¿verdad?

—¡Ku...! El destino de un caballero es ser capturado por el Rey Demonio, pero aquí estamos, entre derrotarlo o priorizar el trabajo de

un caballero...

—Oí ¿Para qué hemos venido? No te olvides que es por Aqua.

Ignorando a las dos que no estaban tensas en absoluto, me acerqué al frente de la puerta del castillo usando *Enemy Detect*.

No percibí la señal del enemigo, así que atravesé la puerta del castillo de forma descuidada.

Luego, frente a nosotros, aparecieron figuras familiares.

es decir.....

—¡Megumin! Oh, Dios mío. Megumin, Megumin... ¡Eso fue aterrador ¡ahhhhhh!

—¿Cómo te fue, Yunyun? Parece como si siempre estuvieras llorando, ¿pero porque hoy tienes una expresión especialmente mala?!

Eran Mitsurugi y Yunyun.

—Satou Kazuma, ¡pudiste alcanzarnos! ¡Así que estás a salvo! entonces, ¿el rey demonio estaba allá afuera?

Con las dos chicas aferrándose a su cintura, Mitsurugi me soltó eso de repente.

Las chicas a su alrededor estaban muy asustadas, aferrándose como escarabajos a Mitsurugi mientras tiemblan y murmurán algo sobre el Rey Demonio.



..... Quiere decir, ¿el Rey Demonio?

—No, ¿por qué estaría el Rey Demonio fuera del castillo?

Yunyun, quien había sido tranquilizada por Megumin frotando su cabeza, me explicó, inclinando el cuello.

—Logramos invadir este castillo gracias a Aqua-san, pero... Después de eso, mientras explorábamos el castillo desapareció la barreira mágica y una serie de misteriosas explosiones fueron dirigidas al castillo del Rey Demonio de repente... Aqua-san se dio cuenta de que el invasor era su enemigo natural, y dijo que debía estar desesperado para como para derrumbar el castillo y enterrarnos, así que nos apresuramos hacia la puerta...

Darkness y yo volteamos a ver al “rey demonio” por alguna razón.

El demonio de ojos rojos con un morral en la espalda lleno de manatita se dio la vuelta en respuesta a la conversación.

—¡Y hablando de eso!

—Oí, ¿dónde está la idiota de Aqua?

—¡Eso significa...!

Pudimos reunirnos con ellos, pero ahora sólo faltaba Aqua.

Cuando Yunyun intentó explicar con una mirada que parecía irracional, Mitsurugi, con una expresión igual de confundida, interrumpió.

—Respecto con Aqua-sama, bueno... nos sepáramos..... por la repentina explosión y la conmoción en el castillo que causó la ráfaga de explosiones. Aunque a pesar de la confusión, hemos llegado hasta aquí usando la magia de camuflaje de Yunyun y la habilidad lurk de mi compañera... Pero estoy bastante seguro que está cerca de aquí. Hemos estado juntos por un tiempo, y si me lo pienso...

¿Puede meterse en problemas incluso en tan poco tiempo?

Quiero decir ¿cómo se puede perder cuando van juntos?

—Lo siento... te dije tanto y no he podido proteger a Aqua-Sama..... ¡Cómo puedo llamarme héroe de la espada mágica, si no puedo proteger a la persona que quiero...!

—Para, es incómodo que seas tan emotivo. No te preocupes, es lo de siempre. Bueno, vamos a buscar a esa idiota antes de arrepentirnos.

Traté de decirlo de esa forma porque sería un problema si Mitsurugi se deprimía para siempre, pero si Aqua se encontraba con un soldado del Ejército del demonio, estaría allí afuera.

No creo que los malos no se den cuenta de ella, tengo que apurarme para encontrarla.

—Después de entrar en el castillo, decidimos rápidamente nuestros planes con Mitsurugi.

—Es una emergencia, no queremos hacernos notar mucho, pero vamos a separarnos y encontrar a Aqua. Si aparece un enemigo, gritemos y esperemos que Mitsurugi o Yuyun se apresuren a exter-

minarlo. No estoy orgulloso de ello, pero espero que no piensen que somos una fuerza a tener en cuenta.

—Oh ya veo, sonará arrogante, pero no dependeré demasiado de ustedes. Puedes llamarme si necesitas algo.

Le dije a Megumin y a Darkness que no salgan del campo donde nuestra voz llegue a Mitsurugi mientras utilizaba mi detección de enemigos para explorar la zona.

Me preocupa tener que pelear, pero mientras esté buscando por mí cuenta, puedo estar tranquilo.

Una vez que me alejé del lugar que todos los demás estaban explorando, decidí buscar un lugar donde Aqua pudiera ir.

.....*No hay enemigos en los alrededores.*

Aparentemente, los soldados que estaban en el primer piso parecían haber sido asesinados en gran medida por la violencia de los ataques de Megumin.

Con esto, puedo detectar trampas, enemigos e incluso esconderme, así que estoy seguro de que soy lo suficientemente fuerte como para ir un poco más profundo.

—Darkness, vamos por aquí. Es Aqua, por lo que estoy seguro de que temerá encontrarse con algún enemigo, por lo que irá donde están los heridos y sea difícil de encontrar.

No, estaba huyendo con Yunyun y los otros, ¿verdad? Si ese es el caso, es el sentimiento de miedo de Aqua, quiere que la encontremos rápidamente, así que irá al pasillo más amplio...

La estructura interna del castillo era como una mazmorra.

Había luces por todas partes, y el camino era complicado, tal vez para evitar los invasores. Esperaba que el castillo fuera más aterrador porque se llama el castillo del Rey demonio, pero al contrario de la apariencia intimidante del castillo, el interior del mismo está relativamente limpio.

Bueno, ni siquiera a un rey demonio le gustaría un castillo descuidado.

—Entonces, mientras observaba el interior del castillo, de repente descubrí algo extraño.

Al final de un callejón sin salida, había un papel que decía, “No presionar”.

Delante del papel había un círculo mágico, y al lado había un botón.

...Qué demonios, es demasiado obvio para ser una trampa.

Pero sólo porque resulte ser una trampa, no sé qué demonios es.

—Tengo una habilidad para liberar trampas, pero no la he usado desde que Chris me la enseñó cuando me zambullí por primera vez en el calabozo, así que no me siento bien de confiar en ella.

Bueno, si es una trampa, no importa mientras no la toque...

—Fue entonces cuando me di cuenta...

Espera ¿Es esto una de esas trampas triviales?

Normalmente, ningún tonto caería en una trampa tan simple.

Si es así, esto trata de ocultar algo, ¿no?

Sí, por ejemplo, es un teletransportador directo, conectado justo al lado de la habitación del Rey Demonio.

En caso de emergencia, para que el Rey Demonio pueda escapar del castillo, este lugar cerca de la puerta puede ser un teletransporte...

El hecho de que mi habilidad de detección de trampas reaccione a ella significa que definitivamente está escondiendo algo.

Pero, ¿qué pasa si lo piensas a la inversa?

Prepara una especie de pequeña trampa para esconder el teletransportador en caso de emergencia.

Aunque para que reaccione mi habilidad de detección de trampas no necesariamente debe ser algo que arriesgue mi vida.

Podría ser enviado a algún lugar y cuando llegue al destino me caiga algún borrador de pizarra desde arriba, la habilidad de detección de trampas puede reaccionar incluso a eso.¹

¹Esta frase, parece ser una referencia pero puedo pensar hasta en naruto :v

Aún si es el Rey Demonio.

Es una buena idea tener una ruta de escape en caso de emergencias, y no es como si el rey de los demonios estuviera encerrado en un castillo todo el tiempo.

Sería inconveniente subir al último piso de este castillo para llegar a tu habitación cada vez que vuelvas, por lo que esto es definitivamente un pasaje oculto.

¡Creo que alguien dijo que era bastante viejo, por lo que puedo afirmar que esto no es una trampa ...!

—*Fiuu...* Incluso si tratan de engañarme, parece que mi día no ha llegado aún.

Me paré sobre el circulo mágico y apreté el botón de “No presionar” mientras murmuraba para mí mismo...

..... Ups, se fue.

Estaba tan emocionado por ver el pasaje oculto, que olvidé hablar con los demás antes de activarlo.

Bueno, sí tengo razón, no creo que sea un pasaje solo de ida.

¡Tan pronto como descubras adónde va, podría regresar y——!

—— Antes de que me diera cuenta, la escena frente a mí había cambiado completamente.

Era una habitación estrecha y húmeda y oscura.

No había ninguna luz, como si un fantasma o algo estuviera a punto de aparecer.

Entonces, de la nada, ¡una voz débil como si una mujer estuviera sollozando...!

—¡Oh, no, es una trampa!

—¡Waaaaaaaahhhh!

Escuchaba el triste llanto provenir desde una esquina de la estrecha habitación.

... Oye.

—¿Aqua ...?

—... umm... ¿Eh? ... Kazuma?

Estaba Aqua en la esquina de la habitación, abrazando sus rodillas, haciéndose más pequeña, con los ojos llenos de lágrimas.

Aqua tenía una triste expresión en su rostro, y después de eso, todo se distorsionó...

—¡Tú eres, Kazuma-san...! ¡Kazuma-san, Kazuma-san, Kazuma-san, Kazuma-san!

Se puso de pie como si algo la hubiera halado, y se abalanzó apuntando hacia mi pecho de una forma aterradora.

Gracias a mi suerte, mi cuerpo activó la habilidad de evasión, solo para esquivar brillantemente el repentino movimiento de aqua.

Parte 3

—¡Waaaaaaaaah! ¡Awwwwwwwwwwwwww! ¡Ahhhhhhhhhhhhhh!

—Lo siento. No fue mi intención, ¡es una habilidad que se activa sola! Ya, ya, lo siento, ¡deja de llorar!

Mientras se levantaba, Aqua, que estrelló la cabeza contra el suelo luego de que la esquivé, todavía no paraba de llorar.

Normalmente tengo días más problemáticos, ¿por qué me tiene que pasar esto justo ahora?!

..... No, no llores, ni siquiera yo lloraría si estuviera en tu lugar y alguien me hiciera lo mismo.

—¡Oye, cállate! ¡Este es el castillo del Rey Demonio! ¡Si lloras demasiado, los soldados del Rey demonio vendrán corriendo hacia nosotros!

—¡Porque, Porque...! ¡Justo cuando creía conocerte del todo Kazuma!! ¡jaaaahh!

Oh dios, es tan molesta.

—Vamos, muéstrame dónde te golpeaste y te ayudaré. *¡Heal!*

Sostuve la cabeza de Aqua y usé *Heal*

Al recibirlo, Aqua sollozó como preguntándose si la magia de recuperación había funcionado.

... No, mas bien abrió los ojos lo más que pudo...

—E-espera... Kazuma, Kazuma, u-usaste Heal... Aaaaaaaaaaaa... aaaaaaaaaaaaaaa... no te cansas de llamarla diosa de los baños, ¡Y ahora usarás mi única habilidad en mi contra! Mi verdadero enemigo no era el Rey demonio, sino tú, ¡y voy a resolverlo ahora mismo!

—¡No te atrevas a decir tonterías! ¡Hemos pasado por mucho mientras tú has estado jugando y dando vueltas por ahí! Eres un verdadero dolor en el culo, dejándome esa carta descuidada y desapareciendo, ¡sí que lo eres!

Desahogue mi resentimiento hacia Aqua apretando fuertemente mi puño.

—Soy una mujer importante y tengo mucho trabajo por hacer ¡No tengo más remedio que darte un castigo...! ¡Discúlpate por haber ofendido a la Diosa del Agua...! Tu castigo será que no te podrás bañar la cabeza cuando tomes una ducha!

—¡Un castigo divino tan sensato como siempre! Así que.... espera, hey, ¡espera!

Activé una cierta habilidad cuando el pie cruzó desde la distancia.

Oí la voz de una mujer.

De ninguna manera. Esto está arriba, ¿verdad? ¿Viste a algún intruso vagando por las escaleras?

Escuche a alguien hablando a la distancia.

Fue provocado por una habilidad especial de espionaje *Eavesdrop*² de la clase avanzada llamada acosador oscuro.

La persona que me enseñó esto era un acosador, pero insistió en que su profesión era tan genial como la de Asesino...

Entonces, Aqua, que no sabía de mi habilidad dijo:

—¿Qué pasa? De repente te ves raro. No me digas que quieres hacer un concurso de caras conmigo. No importa lo versátil que sea, no quiero arruinar mi bella imagen de Diosa...

—¿Quién dijo algo sobre un estúpido juego? Estoy tratando de concentrarme, ¡Soldados del Rey Demonio vienen hacia aquí! ¡Escondete, escóndete, escóndete!

En medio de los problemas, Aqua y yo buscamos un lugar donde pudiéramos escondernos.

—Hablando de eso, ¿por qué estás aquí? ¿Por casualidad, también presionaste ese botón?

—¡Sí, caí en esa avanzada trampa que me hizo querer presionar cuando esta decía “NO PRESIONAR!” Es una trampa tan ingeniosa que pronto los demás estarán aquí.

—Es cierto. Es una trampa terrible que ha llevado la psicología de la gente en orden inverso. Estoy seguro de que estarán aquí. Si ese es el caso, para poder ganar tiempo creo.... tenemos que buscar un lu-

²Husmear o escuchar a escondidas.

gar para escondernos...

—¡Y ahí está!

Al mismo tiempo, Aqua y yo encontramos una especie de olla o jarrón donde alguien podría esconderse.

—...Oye tú, yo encontré este escondite primero. Ve a esconderte en otro lugar.

—Tú eres el que necesita esconderse en otro lugar... ¡Aah!

Cuando abrí la tapa, estaba llena de agua en el interior.

Parece haber sido un punto para almacenar agua potable.

Cuando Aqua vio eso, se rascó rápidamente el pelo y dijo: —No estoy segura de qué hacer.

—Bueno, supongo que soy la única que puede esconderse aquí. ¡Sólo esta hermosa diosa del agua puede respirar incluso bajo el agua...!

Ante la triunfante y frecuente provocación de Aqua.

—¿Qué demonios?

—¡Oh, no!!

Pateé el jarrón sin querer.

El jarrón se agrietó con un silencio llamativo, y el agua se disper-

só a su alrededor.

—¡Acabo de oír un ruido, y estoy bastante seguro de que hay alguien ahí dentro!

Por ahí. ¡Lo escuché desde la otra habitación!

Tal vez escuché el sonido actual, y sin siquiera usar mis habilidades de escucha, podía escuchar la voz de un grupo de demonios desde fuera de la habitación.

—¡Pero qué hiciste! ¡Qué acabas de hacer!

—Lo siento, ¡lo que hice fue un terrible error! Ha pasado un tiempo desde que hablé contigo, y...

—¡A veces no sé si Kazuma es inteligente o un completo estúpido! ¡Ahora qué vamos a hacer, nos van a encontrar...!

—¡Quién está ahí! ¡Salga de una buena vez!

La espada y la voz gruesa que abrió la puerta resonaron vigorosamente.

Aqua y yo estábamos escondidos o encogidos en la esquina de la habitación.

Quizás debido al beneficio de la habilidad de *Hide*, Aqua agarró el dobladillo de mi ropa con fuerza y, se pegó hacia mí.

Aqua y yo, que podíamos ver en la oscuridad, pudimos ver claramente a las personas que entraron en la habitación.

Uno de ellos era un caballero negro con una brillante armadura.

El otro era un ogro con un enorme cuerpo de más de dos metros de altura y dos cuernos en la frente.

Los dos miraron a su alrededor...

—... No están aquí

—Oh, bromeas, ¿no hay nadie?

Detrás de ellos que estaban diciendo esas palabras una voz dijo:

—¡No, está aquí! ¡Hay algo súper brillante y molesto y deslumbrante ahí!

La voz de una especie de fantasma translúcido en ropas raídas apuntaba firmemente a donde se escondía Aqua resonó en mi cerebro.

—Un simple no-muerto, incluso un monstruo del calibre de los Espectros, se atreve a ser tan arrogante como para molestarme. ¡Voy a purificarlos sin dejar ni una sola pieza!

—¡Maldita sea! Nada sale bien cuando estás cerca.

Siguiendo a Aqua, que saltó de la esquina de la habitación y señaló con el dedo al espectro, también saqué la espada mágica que Dust me prestó.

—¡Así que tenemos intrusos! No puedo esperar a que me divier-

tan... no, espera. Parece que estos tipos son bastante débiles...

—Oh, sí, parece que puedes permitírtelo. ¿Quieres jugar? Adelante.

♪¡No, hablando en serio, no puedo acercarme a esa mujer de ahí!
¡Huele mal!

Ahora los esbirros del rey demonio nos apuntaban con sus espadas.

—¡Aqua, dame apoyo! Vamos, ¡déjame la vanguardia a mí! ¡En el tiempo en que no estabas aprendí muchas habilidades y desperté mi verdadero poder!

—¡Eso es maravilloso, Kazuma-san! Oye, Kazuma, ¿Quieres magia de apoyo de *artista versátil*?

—¡Por favor! ¡Eso es muy útil!

Los esbirros del Rey Demonio adoptaron una postura para el enfrentamiento.

—E-estos intrusos tan ruidosos me ponen nervioso.

—Adelante ¡Destrócenlos!

♪Mi cuerpo se debilita con solo acercarme a esa mujer.

Por alguna razón, Aqua, preparándose para dar magia de apoyo, dijo con una sonrisa.

—Hey Kazuma, De alguna manera siempre terminamos en lo mis-

mo, se que no es nada bueno ¡Pero es divertido!

—¡Maldita sea, siempre es lo mismo! ¡Me frustra, pero de alguna manera me siento aliviado como siempre!

¡Y así comenzó la batalla——!

Parte 4

Recibí la magia de apoyo, y me preparé junto a Aqua.

—Aqua, tú estás a cargo del espectro de allá.

—¡Me encargaron eso! Jajajaja ¡Es molesto que los no-muertos siempre aparezcan ante mí! ¡No sé qué hacer! ¡Este espectro, me pregunto qué haré contigo a partir de ahora!



~¡No sé qué es, pero le tengo miedo a esta mujer! Me estoy volviendo loco, esta mujer me aterra. Lo siento, ¿puedo escapar?

En una habitación oculta en el castillo del Rey Demonio, Aqua amenaza a los espectros.

—Oh Payne³. Entonces cambiemos de oponentes. Te dejaré al tipo que se parece a un frijol⁴. ¡Yo me encargaré de esa mujer a la que le temes!

—¡Está bien, depende de ti! ¡Payne, puedes esconderte detrás de nosotros!

~¿Qué estás diciendo? Solo tiene una espada. ¡Hey, prepárate porque no hay ataque físico que pueda contra mí!

El ogro que está frente a mí, estaba dando las órdenes.

El monstruo tipo caballero se acercó a Aqua, y la distancia se redujo para que el ogro y el espectro me amenazaran.

Estoy en una mala posición frente a esa formación.

—¡Kazuma, usa eso! ¡Usa tu técnica mortal!

¡Qué-qué dices! Es cierto que dije que desperté mis poderes y esas cosas, pero no es como si fuera a despertar algún poder oculto en este momento.

³En la primera versión lo llamé Pain, pero parece ser que por fonética es más apropiado llamarlo Payne además que parece ser una referencia a Ghost Whisperer.

⁴Tambien se traduce como “Guisante”.

— ¡¿?!!

Los monstruos que desconfiaban de mis palabras dejaron de moverse.

—No, Kazuma-san, ¡No eres más que una persona común y corriente! ¿Habla de *eso* que siempre haces en estas situaciones?

... ¡Ahhh *eso*!

—¡Algo como esto! ¡Vamos, “Flash”!

— ¡Gua!?

— ¡Gyah!

Esta magia me ciega, pero soy un hombre que no comete los mismos errores.

El caballero y el ogro se cubrieron la cara y se agitaron ante el destello mágico mientras se protegían los ojos con la mano.

— ¡Oh, mierda, este mocoso...!

¡No puedo evitarlo!

Mi magia de destello parece funcionar con los caballeros y los ogros, pero...

— ¡No dependo de mis ojos! ¡Eso no va a funcionar conmigo!

— ¡Qué hay de malo en esto, tus amigos no pueden moverse! ¡Y desaparecerás de este mundo antes de que tu vista se recupere! ¡Aqua,

es ahora, hazlo!

Estaba seguro y orgulloso de mi victoria sobre el espectro, hasta que le di instrucciones a Aqua detrás de mí

—¡Ka-Kazuma! ¡Kazuma!, donde!?

Aqua, junto con los monstruos que tenía delante, había sido cegada por la magia.

—¿Por qué no te cubriste los ojos?

—¡Porque no sabía que usarías esa magia! ¡Pensé que usarías tierra y luego la soplarías!

Aqua, cuyos ojos aún estaban cerrados, está cojeando y agarraba a tientas mi ropa.

Viéndonos así, esta vez el espectro levantaron la voz como si estuviera orgulloso de su victoria.

—Lástima, muchacho, ya que los ataques físicos no funcionan conmigo, no hay manera de que puedan ganar y no existe la remota posibilidad de que lo hagan. ¡jajajaja!

Su pálido rostro se contorsionó mientras el espectro levantaba sus manos.

Los brazos del espectro se alargaron de una forma ilógica, ¡y en el momento en que estaba por tocarme!

—¡Bueno, hagámoslo!

Tomé a Aqua que estaba a mi espalda y la puse en frente como escudo.

～？—Hyaaaaaaa?

El espectro y Aqua gritaron.

Además del hecho de que es posible que el cuerpo de un espectro se vuelva más delgado con sólo acercarse a Aqua, se ha visto considerablemente perjudicado por el hecho de tocarla directamente.

—Hey Kazuma, ¿qué estás haciendo ahora?

～¡Qué malvado hijo de puta es este tipo, usando a sus compañeros como escudos! ¡Maldita sea, mis brazos has desaparecido!

Aqua gritó con los ojos bien cerrados, y el Espectro que miraba su brazo derecho también lloró.

—Pa, Payne, ¿cuál es la situación? Sabía que era tu enemigo natural, ¡así que al menos puedes detener al hombre! ¿No?

～Podría, ¡pero no está solo! ¡Noss, Logia, ¡quiero que se recuperen rápido!

El espectro que le gritaba al caballero, dijo eso mirando hacia los dos lados.

——Ahora conozco todos los nombres de estos tipos.

Payne es un espectro, Noss es un caballero y Logia es un ogro.

Y por ahora, Noss y Logia aún no han podido recuperar la visión.

En medio de todo esto, Logia con un aleteo se apartó de Noss, quien sostenía su espada.

—¡Una oportunidad!

—¡Noss, lo estoy viendo! ¡El tipo está justo delante de ti! ¡Vamos!

—¡Ooh!

—¡Gyaaaaaaaaahhhh!

Imité la voz de Payne con magia de apoyo de *artista versátil*, y Noss cortó a Logia.

—¡¿Lo hice?!

—¡No, no, no! ¡Le diste a logia! Ah, qué demonios... Desgraciado. No juegues con nosotros mocooso, ¿por qué este tipo puede imitar mí voz?

Y con un grito de dolor, Logia cae desgarrado al piso.

—Oh, ¿maté a Logia? ¿Qué pasa? ¡Por favor, explica la situación, Payne.

Noss se estremeció consternado por el grito de Payne.

—¡Ese hombre imitó mi voz! ¡Noss, espera a que tu visión vuelva a la normalidad! ¡Si soy cortado por tu espada demoníaca, incluso yo,

que se supone que soy un espíritu, desapareceré!

—¡Bien! ¡Bien! ¡De acuerdo! ¡No me moveré!

Obedientemente siguiendo esas palabras, Noss se quedó quieto.

¡Y aclaro mi garganta de una vez...!

—¡Así es, no te muevas! ¡Eres un verdadero dolor en el culo, descerebrado inútil! ¡Siempre supuse que eras un imbécil, pero ahora nos arrastras hasta este punto...!

—¿Pa-Pa-Pa-Payne? ¿T-tu, eso era lo que pensabas de mi...?

≈C-c-c-c-claro que no.....! ¡Eso de ahora lo dijo el mocoso...! ¡De qué te ries desgraciado! ¡Te mataré!

Mientras desconfiaba de Aqua, a quien usaba como escudo, un exasperado Payne me atacó.

Parece que su atención está completamente enfocada sólo en Aqua, ¡pero tengo un arma mágica!

—¡Que te jodan!

—¡Idaah! ¡¿Oh, tu arma es una espada mágica?! Sé que pareces un poco corto a primera vista, pero tienes un buen equipamiento, aunque si te acercas demasiado a mí, ¡puedo manejarte! ¡Los secretos de los no-muertos son muy delicados!

—¡Uohhh!

Mientras Noss y Aqua trataban de recuperar la vista, Payne y yo

estábamos librando una fangosa batalla.

Si intento dañarlo con la espada mágica que me dió Dust, Payne seguramente me drenará toda mi energía vital.

—Maldita sea. ¡Suéltame! ¡*Heal!* ¡*Heal!*

~¡Oh maldición, qué es todo esto! ¡Incluso estás usando magia de recuperación! Pero es una lástima, con tus pobres habilidades con la espada y la magia de curación, ¡parece que puedo tomar más fuerza vital de ti!

Maldición, me estoy quedando inconsciente, incluso si trato de usar el escudo de muertos vivientes, a Payne ya no le importa ya que está tomando mi energía.

¡Sumergí mi mano izquierda en el cuerpo translúcido de Payne!

~ ¿Qué trata de hacer... Hiaaaaaaaaaaa? Oh, cómo es que un simple humano tiene *Drain Touch* ¡De-de-detengan a este bastardo! ¡Me desvanezco!

Payne absorbía mi vitalidad a la vez que yo absorbía la de él. Parece ser que mi *Drain Touch* tenía mas efecto en él.

La magia que fluía del cuerpo del espíritu de alguna manera hizo temblar mi columna vertebral.

Drenar energía de los no muertos parece ser muy malo para mí cuerpo.

¡Una vez absorbí poderes mágicos de Aqua y Megumin, pero en comparación con ese momento...!

~Ughh, mi cuerpo... ¿Por qué este tipo tiene esa cara tan casual?

—No me hace nada feliz absorber el maná de un espectro. Estaba más satisfecho cuando drenaba la energía de una hermosa maga.

—¿La magia de una hermosa maga? ¡Q-qué envidia...! Puedo entender tus sentimientos, y hablaría contigo sobre ese drenaje si no fuera por ese encuentro. ¡Ahora estamos a punto de resolver esto, humano!

..... Este idiota.

¡Si no fuera un espectro! ¡nos tomaríamos un buen trago juntos...!

~ ¡Bien! ¡Ahora voy en serio, *Drain t...*!

— ¡*God Blow!*

En el momento en que intentábamos atacarnos mutuamente con un poderoso *Drain Touch*, Aqua desapareció a Payne.

—Los no muertos no son nada a mi lado. ¿Verdad? ¿Verdad?

—¡*Agh*, eres ese tipo de mujer que no puede leer el ambiente...!

Aqua me miró como si quisiera ser alabada, pero no me importaba.

—¡C-cómo se atreven...!

Al igual que con Aqua, Noss, ya había recuperado la vista, dio un

paso adelante levantando su pesada armadura.

Intenté preparar mi espada, pero no creo que tenga algún ataque para atravesar esa armadura.

—Oí Aqua, este tipo actúa como esos protagonistas que buscan venganza cuando fue él mismo quién cortó a su amigo.

—Como se esperaba, es un caballero del Rey Demonio. Es un hombre despreciable.

—¿Ah? Si fue por tu culpa que maté a mi compañero!

Traté de provocarlo para que perdiera la calma, pero no mordió el anzuelo.

No creo que pueda atravesar una grieta en la armadura de un caballero de su calibre.

Parece que ni siquiera puedo usar *Drain Touch*, ni siquiera podría tocarlo.

..... ¡Y, de repente me atacó sin siquiera avisar!

—¡*Evade*⁵!

—... ¿Muh? Desgraciado. Nada mal para ti. No pensé que sería tan divertido, pero...

Afortunadamente, la evasión se activó automáticamente, evitando el tajo de Noss.

⁵Evasión

No, ni siquiera pude ver la espada.

Como se esperaba, era un caballero que defendía el último piso, y no servía de nada si el oponente no lucha con una espada adecuada.

Pero soy un jugador y sé que estos tipos inteligentes tienen una debilidad por la magia.

Esto es como el sentido común en los viejos y modernos juegos de todas las edades.

—¡*Lightning*⁶!

—¿?

Cuando lancé una magia de nivel intermedio, un rayo blanco brilló como un puente entre la mano izquierda y Noss.

Noss sacudió su cuerpo y dejó caer la espada que sostenía.

—¡Ka-Kazuma-san, tienes una gran variedad de habilidades! Es como el personaje principal de la historia, ¡puedes abrumar al enemigo con un enfoque directo! ¡Es divertido!

—Por supuesto, incluso yo puedo pelear apropiadamente.

Mientras Aqua gritaba y gritaba, Noss recogió la espada que había dejado caer.

—No, lo siento si me excedí. Solamente me tomó por sorpresa.

⁶Relámpago

No fue más que un zumbido.

—... No te preocupes por eso Kazuma. Ahora me siento un poco aliviada.

—Cállense. ¡Los dos se están burlando de mí! ¡Esperaba reservar mi magia, pero ahora voy a mostrarte mi carta de triunfo!

—¿?! x2

Después de recibir mi declaración, Noss sostuvo su espada frente a sí mismo y se puso en guardia.

Parece que Aqua está mirándome desde atrás, pero está bien, no hay de qué preocuparse.

Si tu oponente no tiene mucha resistencia mágica, ¡tengo una carta de triunfo mortal!

—¡Me pregunto si será algún rayo...! ¡Me pregunto si finalmente lanzará un rayo de las manos...!

Con la mirada expectante de Aqua, comencé a cantar mi hechizo de forma discreta.

Cuando Noss vio esto, bajó su cuerpo aún más...

—No sé qué vas a usar, pero te haré un agujero en el vientre en cuanto actives la magia. Voy a declarar qué técnica voy a usar. Es una estocada. Voy a apuñalarte con una estocada. Si me evades como lo hiciste, vas a perder a tu chica.

—... ¡Bueno, Aqua, ten cuidado!

—Oye, lo dices como si ya estuvieras dispuesto a esquivarlo. ¿No estás dispuesto a proteger a la Diosa frágil y hermosa?

Observe los movimientos de Noss mientras yo terminaba de cantar mi hechizo, preparándome para liberarlo en cualquier momento.

El hecho de que Aqua esté agarrando la parte de atrás de mi ropa a mis espaldas me está molestando mucho.

¿Me usará como escudo cuando llegue el momento?

Usar a sus amigos de escudo es impropio de una diosa, incluso de un ser humano.

Tal vez sea como castigo por usarla como escudo contra el espectro.

—... ¿Quién demonios son ustedes? ¿Dónde salieron? Justo ahora, luego de escuchar que la barrera está rota. Este piso superior es un lugar donde no pueden venir a menos que tengan una buena habilidad... Seguramente, esta sala era el destino de transferencia para las divertidas trampas de teletransporte que los chicos hicieron para divertirse...

Noss, que estaba murmurando mientras sacudía la punta de su espada, levantó la cara como si estuviera nervioso.

— Oh, ustedes ... supongo que no, pero ¿Fueron atrapados en esa trampa tan tonta?

—¡No, no, no, no! ¡Sabía que era una trampa! Vi que el camino más corto para llegar a la habitación del Rey Demonio era ese, ¡así

que me atreví a caer en eso!

—Sí, sí, sí. ¡Sabía desde el principio que era una trampa! ¡Fue a través de mis ojos despejados que supe que era un atajo!

Noss nos miró y murmuró.

—Si que lo hicieron, esa estúpida trampa...

—¡Callate! ¡Comete esto!

En el momento en que disparé mi magia, Noss reaccionó y saltó con la punta de su espada hacia mi estómago.

—¡Maldición, pensé que te estaba agarrando con la guardia baja, pero eres astuto!

Normalmente, no importa qué tipo de magia lanzara, sería una situación en la que nos hubiéramos herido mutuamente.

¡Sin embargo, la carta de triunfo que usé fue...!

— ¡*Teleport*!

—¡Un teletransporte rápido, muchacho! Lo siento, pero no puedo ser teletransportado...

Noss, que había sido teletransportado, dijo algo con su espada extendida, y fue transportado sin que la punta de su espada me alcanzara.

Y de alguna manera, con un estruendo, sólo quedó la armadura.

—¡Kazuma incluso puede usar teletransporte...! Este tipo sí que tenía su carta de triunfo oculta... Oye, ¿A dónde lo mandaste?

—A la comisaría de Axel

Actualmente hay dos destinos de teletransporte que he registrado antes de ir de viaje.

Frente a la comisaría de la ciudad de Axel, y en el fondo del calabozo donde fui con Wiz y Vanir.

Podría haberlo enviado al calabozo, pero prometí a Vanir llevarlo a sacar el tesoro y llevárselo a Axel.

Si ese caballero estuviera esperando allí, me matarían en el momento en que me teletransporte, así que por si acaso...

—¿No harías llorar a la policía si le mandas algo así?

—Cuando estás en problemas, recurrés al poder público. Incluso los matones y más rudos aventureros son atrapados, creo que podrían con un monstruo. Huh, más o menos es el poder que he despertado.

Aqua me sonrió generosamente y dijo:

—Como siempre, me alivia ver que aún confías en los demás. Después de todo, ¡Kazuma-san aún tiene ese aura de pez pequeño!

—Jajaja, esta tipa! Aun cuando te dije que estaba preocupado. ¡Me teletransportaré solo!

—¡No, Kazuma-san solo está bromeando! Puuksu-kusu... ¿no? Oye, solo bromeabas ¿verdad?

Ignorando a Aqua y sus gimoteos miré al rededor donde solo quedó aquel ogro que fue cortado por su compañero y la armadura de Noss.

—¿Cómo es que solo se teletransportó el tipo pero no la armadura?

— ... Tal vez ese tipo que fue transferido era una persona con resistencia mágica débil. ¿Recuerdas, el viejo Dullahan también tenía una armadura con protección contra la magia sagrada? La magia de teletransportarse no se puede resistir, aunque depende del destino de la transferencia podrían derrotarlo fácilmente. Hubiera sido bueno para él si el teletransporte en sí se viera obstaculizado, pero me pregunto si solamente era la armadura la que tenía protección contra el teletransporte...

...

—¿Así que la armadura no fue transferida, pero el tipo de adentro sí? ¿Acaso esa armadura es inútil?

—No me estás preguntando. Pero no parecía un caballero muy inteligente.

..... ¿En serio?

¿Así que el tipo que estaba tan seguro de que el teletransporte no funcionaría y terminó siendo enviado desnudo justo delante de la comisaría?

No, me gustaría pensar que al menos lleva ropa debajo de su armadura, pero...

Pensé que mi teletransportación mortal era defectuosa, pero si está bien, que así sea.

—Por ahora, sentémonos aquí y esperemos a que vengan los demás.

—Sí. Es una trampa, estoy seguro de que todos estarán aquí pronto.

Sí, esta es la trampa que nos tendieron, así que seguramente vendrán.

Con esa convicción, Aqua y yo decidimos esperar en la esquina de la habitación a que todos llegaran——

Capítulo 2

¡Buena suerte para esta diosa!

Parte 1

—¡Nada que llegan! x2

Ya no sé cuánto tiempo ha pasado desde que llegamos aquí.

Aqua y yo nos entretuvimos con juegos de palabras, pero parece que ninguno de nuestros compañeros vendrá a este lugar.

—¿Que está pasando? ¿Nadie más cayó en esa trampa tan bien elaborada? No, no puede ser...

Murmuré frotándome el mentón, y Aqua asintió.

—¿... Tal vez ni siquiera notaron esa trampa? Megumin solo piensa en romper cosas, y Darkness solo se preocupa por encontrar objetos duros para embestirlos. No son las personas más perceptivas.

... Eso tiene sentido.

—Espera, espera, ¿eso no significa que se han perdido y ahora tenemos que ir a buscarlos?

—Así parece. Ya en serio, les quito los ojos de encima por un momento y se pierden. Esas chicas realmente no pueden sobrevivir sin mí. ¡Santo cielo!

A pesar de que fuimos nosotros los que nos separamos de los demás, hablamos en voz alta sobre aquellos ausentes.

... Pero no podemos quedarnos aquí haciendo esto para siempre.

Aun así, ¿cómo es que los demás aún no nos encuentran?

Busqué en la habitación mientras esperábamos, pero no parece que haya algún círculo mágico de regreso.

Noss dijo que este lugar está en los pisos superiores.

En otras palabras, actualmente estamos al final de la mazmorra del ultimo jefe.

—... Dime, Aqua, ¿qué crees que suena mejor? ¿Explorar el castillo del Rey Demonio lleno de trampas y peligros en cada esquina nosotros dos solos, o simplemente teletransportarnos a casa?

—“Teletransportarse a casa” tiene mi apoyo.

Definitivamente estamos en la misma página cuando se trata de estas cosas.

—... Francamente a mí también me gustaría hacer eso, pero Dark-

ness y Megumin, que están tan enamoradas de mí, nunca se darán por vencidas solo para volver a casa, así que estoy un poco en conflicto.

—Sí... no creo que las dos que me adoran tanto se retiren sin verme primero.

Mientras decíamos cosas que definitivamente harían enojar a las personas en cuestión si estuvieran presentes, Aqua y yo continuamos jugando.

—Y entonces.

—¿Hmm? Creo que escuché algunos pasos.

Escuché el sonido de alguien corriendo afuera.

Activé mi habilidad *Eavesdrop* para escuchar a escondidas y me concentré en el área exterior...

—¡Refuerzos! ¡Pide refuerzos!

—¡Haz que los que están en los pisos superiores bajen también! ¡Los intrusos se están volviendo locos! ¡Los que destruyeron la barreira están subiendo!

—¡Nooo! ¡Me dijeron que ser guardia en el castillo del Rey Demónio era un trabajo seguro y estable! ¡Creo que hoy olvidé alimentar a mi Neroid, ¿puedo irme a casa?!

Parece que Mitsurugi y Yunyun están causando todo un alboroto

mientras nos buscan.

... En ese caso, ¿no sería más seguro esperar aquí?

—Suena a que los otros están causando un alboroto. Parece ser que estan subiendo rápido.

—Como era de esperar de los legendarios asistentes que elegí... Los valientes héroes que tallan un camino a través del castillo del Rey Demonio para rescatar a la diosa. ¿No parece salido de un cuento de hadas?

—Para ser más específicos, rescatar a una diosa que se escapó de casa, se perdió, cayó en una trampa y terminó atrapada en el castillo del Rey Demonio sin razón alguna.

Aqua, molesta, tocó mi hombro después de escuchar mi comentario.

... Hablando de eso.

—Oye Aqua, deberías disculparte con Megumin y Darkness cuando las veas. Cuando lleguemos a casa, Darkness definitivamente te regañará. Y sé que Megumin generalmente te acompaña cuando estás en problemas, pero no creo que esta vez te vaya a defender.

—... Kazuma-san, Kazuma-san, te daré una piedra especial con forma graciosa cuando lleguemos a casa ¿puedes cubrirme? Creo que me siento un poco arrepentida.

Quiero preguntar por qué solo “un poco”, pero no sería muy conveniente hacerla llorar aquí.

Además, estoy seguro de que esas dos estarán felices de aceptar cualquier pequeñez que les dé ahora.

La verdad es que había un montón de cosas que quería decirle a Aqua después de haberla alcanzado.

Como cuando el yo que prefiere hacer nada tuvo que aventurarse en las profundidades de una mazmorra para volverse lo suficientemente fuerte para poder alcanzarla. O como cuando gasté la mayor parte de mi fortuna para poder romper la barrera. O también lo preocupadas que estaban las personas en Axel por ella.

Sin mencionar cómo incluso Wiz y Vanir, normalmente enemigos de las diosas, aceptaron ayudarla.

Y también todos los problemas con los que nos encontramos durante nuestro viaje, y cuán molestos son los cultistas del Axcis.

Había muchas cosas por las que quería quejarme, pero cuando miré su rostro aliviado...

—¿Hmm? ¿Por qué me miras así? ¿Tal vez te commueve ver la hermosa forma de una diosa después de tanto tiempo? Si has desarrollado un poco de respeto por mí, deberías preparar todos mis platos favoritos para la cena de ahora en adelante... ¡Ay-ay-ayyy! ¡Eso duele! ¡Perdón por ser arrogante! ¡... Ah, parece que una parte de mí extrañaba esta escena!

Justo cuando tiraba de las mejillas de Aqua, que, a pesar de estar siendo castigada, parecía un poco feliz...

—¡Muy bien, escucha! ¡La gran armada dirigida por la hija del Rey

Demonio para luchar contra los humanos hasta la muerte ha abrumado a los caballeros de la capital! ¡Si ella regresa y descubre que nosotros, los custodios del castillo, no pudimos detener a algunos intrusos, perderemos la cabeza! ¡Busca en cada habitación en cada piso! ¡Encuentra a los intrusos y córtalos en pedazos!

Esas palabras llegaron a mis oídos

—Emmm... Oye, Kazuma, ¿Estás seguro de hacer esto? Hemos pasado por muchas cosas hasta ahora, pero siento que lo que estás a punto de hacer es mucho peor.

—¿Y eso importa ahora? Si nos encuentran aquí, todo habrá terminado. También estoy asustado, además de que fuiste tú la que salió hacia el castillo del Rey Demonio en primer lugar. Además ¿No es esta la mejor oportunidad para derrotar al Rey Demonio? A este ritmo, es solo cuestión de tiempo antes de que seamos descubiertos, así que formulé un plan para sacarnos de esto...

—Claro, pero en este momento no me interesa el Rey Demonio. Me sentí realmente aliviada cuando te vi, y ahora solo quiero reunirme con las otras dos e irme a casa.

Qué pésima diosa. ¿Entonces para qué escribiste esa carta?

... Pero sé exactamente cómo se siente.

—Tampoco quiero enfrentarme al Rey Demonio, pero todos ya están dando su mejor esfuerzo. ¿Qué crees que pasaría si les dijéramos “Oigan, el Rey Demonio es demasiado aterrador, así que vámonos a casa” después de todo por lo que han pasado?

—No me sorprendería que nos apedrearan.

—¿Verdad? Así que salgamos de esta habitación y reunámonos con los demás. Después de eso, tengo un plan que funcionará mientras podamos entrar en la habitación del Rey Demonio. Te mostraré mi verdadero movimiento especial.

Diciendo eso, me puse el casco del caballero contra el que luché antes.

Nunca supe qué tipo de monstruo era Noss, pero su armadura no tenía el hedor de un animal, por lo que podría estar sorprendentemente cerca de un humano.

Me queda un poco grande, pero aún es lo suficientemente ligero como para poder moverme mientras lo llevaba puesto.

—¿Qué tipo de movimiento especial? ¿Es un rayo? ¿Vas a disparar un rayo de verdad esta vez? ¡O podría ser que aprendiste mis trucos de fiesta——!

—Por supuesto que no. Deja eso, prepárate. Lanza esa mejora de la que hablaste, esa de actor versátil o algo así. Y voy a... Kukuku... Parece que finalmente es hora de hacer uso de esto...

Con una sonrisa siniestra en mi rostro, saqué la poción que aquel asesino de Axel me dio.

—Kazuma-san, Kazuma-san, no creo que sea algo que un héroe que intenta derrotar al Rey Demonio deba usar. Mis instintos de diosa me dicen que purifique esa poción de inmediato.

—¡N-no hagas eso! Para ser honesto, no estoy seguro de eso...

El asesino que me enseñó mi movimiento especial también me dio esta poción. No me importa ensuciarme las manos por el bien del mundo. Por el bien de mis amigos y de todos, lo daré todo para no arrepentirme después.

Mientras evitaba que Aqua hiciera algo innecesario, vertí la poción sobre la espada que Dust me prestó.

—Estás diciendo algunas frases que suenan bien, pero te estás alejando cada vez más del camino del héroe. Realmente creo que deberías elegir mejor a tus amigos.

—Ya estoy pasando el rato con la diosa que lidera del Culto de Axcis, así que es un poco tarde para decir eso ahora... ¡Oye, para! Es una poción costosa, ¡así que no la purifiques!

Envainé apresuradamente la espada cubierta en el líquido de la poción.

—... Bueno. ¿Estás lista? Entonces vamos.

—Estoy lista para ir en cualquier momento... Kazuma, no vayas demasiado lejos, ¿de acuerdo? Si tu actitud es demasiado molesta, no podré soportarlo. No quiero alardear, pero no tengo mucha paciencia.

—Después de pasar todo este tiempo contigo, sé mejor que nadie la poca paciencia que tienes.

Al abrir la puerta de la habitación, grité con la voz de Noss.

—¡Encontré una intrusa!

Parte 2

Un grupo de monstruos vestidos de armaduras negras nos rodeó. Uno de ellos, un monstruo gigante con cabeza de cabra y con una gran hacha de doble filo en la espalda, sacudió la cabeza y dijo:

—... Esto no es bueno. Logia está bien muerto. El hombre que dejó a esta mujer aquí debe ser muy hábil. Mira la herida de Logia. Es como si hubiera recibido un solo golpe mortal mientras estaba completamente indefenso.

Bueno, es cierto que estaba completamente indefenso cuando recibió este golpe.

Al escuchar la conclusión del monstruo con cabeza de cabra, el monstruo con cabeza de lagarto que actualmente apuntaba con un arma a Aqua dijo enojado:

—¡Maldición, venganza por Logia! ¡Convirtamos a esta mujer en carne picada!

—¡¿Q-qué,quieres pelear?! ¡Soy bastante fuerte, ¿sabes?! ¡El Culto de Axcis no confió en mí por nada!

Aqua levantó una postura para intimidar a la cabeza del lagarto, y todos los monstruos que la rodeaban se pusieron pálidos y saltaron hacia atrás.

—¿Cultista de Axcis? ¡Esta chica es una cultista de Axcis!

—Mierda, ¡acabo de hablar con un Cultista de Axcis!

—¡A-aléjate, no quiero contagiarme!

—¡Oye, no haré esto! ¡No quiero involucrarme con el Culto de Axcis!

—¡Oh, wow, mira ese cabello azul! ¡Definitivamente es una cultista de Axcis!

Después de ganar algo de distancia de nosotros, los monstruos comenzaron a susurrar eso entre ellos.

—¡Uwah! Oye, Noss, ¿Será mejor que no la sueltes, oíste?!

—Eso estuvo cerca. Estuve tan cerca de tocar a un Cultista de Axcis.

Aqua quería saltar a los monstruos después de escuchar lo que dijeron, y todos ellos temblaron de miedo al ver su comportamiento.

El perro loco del Culto de Axcis... Quiero decir, Aqua, actualmente está atada con una cuerda que usé con *Bind*.

Aqua dijo que es mejor que tener los brazos o las piernas atadas y no poder moverse, pero ahora que estamos en esta situación...

—Hey, Noss, solo tira esa cosa fuera del castillo... En serio, podrías ser hábil, pero realmente necesitas trabajar en tu inteligencia... Esa chica es una Cultista de Axcis, ¿sabes? Noss, ¿no le tienes miedo? ¿Sabes qué es el Culto de Axcis?

El monstruo con cabeza de cabra, que parece ser como su líder, me preguntó.

... Sí, yo, que actualmente me estoy haciendo pasar por Noss, quien “capturó a Aqua”.

A juzgar por lo que dijo el hombre cabra, Noss debe ser algún descerebrado.

Recuerdo su voz lo suficientemente bien, pero no estoy muy seguro de qué tipo de tono debería usar...

Me llevé la mano a la garganta y pensé en nuestro breve encuentro...

—No, no, señor, ¡no podemos hacer eso! ¡Esta chica es nuestra carta de triunfo contra ese tipo que se escapó! Ese tipo Kazuma es un oponente formidable que es experto tanto en espada como en magia. Pero mientras tengamos a esta chica como rehén, ¡nuestra victoria está asegurada! ¡Utilicémosla para sacar a los intrusos que están arrasando el castillo!

Por alguna razón, los monstruos que me escucharon decir esas palabras en la voz de Noss retrocedieron.

¿Qué está pasando?

Estoy bastante seguro de haber imitado bien su voz...

—H-Hey, Noss, ¿te golpeaste la cabeza durante la batalla? Para empezar, no eras tan inteligente, pero ahora incluso hablas como un matón de bajo perfil. ¿No solías hablar como un caballero de verdad? Dijiste que te haría parecer más culto...

—Y tomar a una mujer como rehén también. Si que has tomado algunos malos hábitos...

—Estoy un poco desconcertado...

Cuando los monstruos comenzaron a susurrar entre ellos, el de cabeza de cabra se puso una mano en la barbilla.

—... Mmm, teniendo en cuenta que alguien tan fuerte como tú lo está llamando un enemigo experto, sería mejor tener una carta de triunfo o dos al enfrentarlo. ¡De acuerdo, Noss! ¡Toma a esa mujer y síguenos! ¡Asegúrate de vigilarla bien! ¡No dejes que se acerque a nosotros, ¿me oyes?!

Después de enfatizar ese punto, el monstruo con cabeza de cabra se dio la vuelta...

Y Aqua se apresuró en silencio y le dio unas palmaditas en la espalda.

—¡Ah! ¡Mammon-sama¹ fue tocado por un Cultista de Axcis!

—¡Giiih! ¡Mammon-sama, mantén la distancia!

—¡Noss! ¡Te dije que la vigilaras! ¡Ya basta, Cultista de Axcis! ¡Ve a otro lado! ¡Shuu Shuu!

—— Caminamos por los corredores oscuros del castillo del Rey Demonio junto con los otros monstruos.

¹Antes de la corrección se llamó Mommon porque pensé que había leído mal pero viene del arameo Riqueza que después fue empleado para denostar al demonio de la avaricia que fue personificado como un macho cabrio por algunos artistas. Otros lo ponen como una deidad al nivel de Hades.

Algunos de ellos llevaban antorchas, por lo que probablemente no todos podían ver en la oscuridad.

... Si nuestro truco es descubierto, puedo apagar las antorchas para distraerlos rápidamente.

Estaba caminando detrás del grupo junto con Aqua.

Afortunadamente, ninguno de los monstruos parece ansioso por vengar a sus camaradas de Aqua, por lo que todo transcurre sin problemas.

Mis objetivos actuales son mantener esta farsa hasta que podamos encontrarnos con Mitsurugi y los demás, y si es posible averiguar dónde está el Rey Demonio.

... Y entonces.

—Kazuma-san, Kazuma-san.

Aqua caminando un poco delante de mí, susurró.

Los monstruos trataban a Aqua como una especie de germen mortal, por lo que se mantenían alejados de nosotros, pero aun así no me sentía cómodo hablando con ella en este momento.

—¿Qué? Te dije que no me hablaras, ¿recuerdas?

Le susurré de vuelta, y Aqua dijo con una mirada seria en su rostro.

—No puedo soportar esta situación por mucho más tiempo. ¿Por qué me tratan como a algún tipo de enfermedad? Esta no es forma de tratar a una diosa. Esperaba algo más parecido a la imagen de una

diosa capturada por las fuerzas del mal. Esto se siente más como si trasladaran a una bestia infectada con rabia.

—Aguanta un poco más. Con tanta gente aquí, incluso huir es un poco... Oh, parece que ya llegamos.

Aqua y yo fuimos llevados a un gran salón con armas alineadas por todas partes. También había más de una docena de caballeros con la misma armadura que yo en la sala.

Todo el lugar se siente como una atracción de halloween.

... Justo cuando Aqua y yo dudamos al ver esa habitación.

—¡Hola, chicos, atrapamos a uno de los intrusos! ¡Según los informes, parece que los intrusos son terriblemente fuertes! ¡Son lo suficientemente fuertes como para sacudir todo el castillo hasta sus cimientos, y existe el temor de que, en una pelea directa, no podamos proteger al Rey Demonio! Sin embargo, a Noss se le ocurrió un gran plan para tratar con ellos... Es decir, ¡usar a esta chica como rehén para acabar con todos los intrusos de una sola vez!

—¡Ooooh! x6

Los caballeros del salón alzaron sus voces al unísono.

Parece que el pequeño alboroto de Megumin realmente sacudió las fuerzas del Rey Demonio bastante duro.

... Bueno, es natural. Después de todo, la barrera que ha asegurado su base de operaciones y fortaleza durante incontables años ha sido derribada violentamente en solo unos minutos.

Además, su guardián más fuerte ha sido derrotado, y los intrusos ahora corren libremente por el castillo.

—Estamos salvados...

—Aun así, usar a una chica como rehén... pensé que Noss era un tipo decente, pero pensar que podría tener una idea así...

—Es un poco vergonzoso estar tomando rehenes. Dichas tácticas deberían ser usadas por los soldados de bajo rango. Somos los guardianes personales de élite del Rey Demonio, ¿sabes? ¿Realmente deberíamos hacer algo como esto?

Cuando los caballeros del Rey Demonio comenzaron a conversar entre ellos, el hombre con cabeza de cabra se adentró en la habitación.

Parecía haber algún tipo de objeto mágico en la parte de atrás del tamaño de una caja de cigarrillos. Al que gritó...

—¡Les habla el capitán de la guardia Elite del Rey Demonio! ¡Hemos capturado a uno de los intrusos! ¡Todas las unidades actualmente en combate con los intrusos deben informarles de este hecho! ¡El que capturamos es una sacerdotisa del Culto de Axcis! ¡Diles que se rindan si quieren mantenerla viva!

Mammon anunció antes de sentarse en la silla con una sonrisa.

Parte 3

Los monstruos esperaban nerviosamente en silencio.

Aqua ha sido sorprendentemente silenciosa hasta ahora.

... En realidad, ella solo ha bostezado hasta ahora, ¿no?

¿Está aliviada porque puedo teletransportarnos si algo sale mal?

Mientras estaba sin palabras por su falta de urgencia, Mammon nos habló.

—Oye, mujer, ¿cuántos intrusos hay? Cuéntame todo lo que sabes si no quieres salir lastimada... En particular, cuéntame sobre ese super hábil tipo Kazuma que se escapó dejándote atrás. ¿Cuál es su clase? ¿Qué hay de su equipamiento? ¿Y su estilo de lucha? ¿Personabilidad? ¿Logros pasados? Cuéntame todo lo que sabes.

Quizás para matar el tiempo hasta que Mitsurugi y los demás fueran capturados, Mammon le preguntó a Aqua por mí.

Esto no es bueno. Sería problemático si entendieran lo que estoy haciendo si Aqua dice algo innecesario.

—No me importa decírtelo, pero estoy un poco sedienta, así que tráeme una taza de té.

—¡Maldita mujer!

Uno de los caballeros se puso de pie después de escuchar la solicitud deliberada de Aqua.

... Pero Mammon lo detuvo con un gesto de su mano.

—Ve y prepara un poco de té para ella. De todos modos, será su última taza, así que usa algunas de las hojas de grado superior. Con su autoridad, Mammon ordenó a uno de los caballeros que hiciera

un poco de té.

—... Entonces, comenzemos con el número de intrusos y la clase de ese tipo Kazuma. Dime, ¿de qué clase es? ¿Un Cruzado? ¿O tal vez un Maestro de espada? A juzgar por las heridas que quedaron en el cuerpo de Logia, dudo que sea de una clase que usa magia.

—Incluyéndome, somos unos ocho. Y la clase de Kazuma es Aventurero. La sala quedó en silencio al escuchar la respuesta de Aqua.

Entonces——

—¡Buajajajaja! x5

De repente, Aqua y yo estábamos rodeados de una risa estridente.

—¡Aventurero!? ¡Dices que ese tipo es de la clase más débil!? ¡Al menos trata de mantener tus mentiras realistas! ¿Cómo podría una persona así llegar al castillo en primer lugar? ¡Bajajaja! ... Ah, ya veo, así que él es tu escudero ¿eh? Y colocó todos sus puntos de habilidad en el manejo de la espada, ¿no es así?

Mammon dijo entre risas, pero Aqua sacudió la cabeza.

—No lo entiendes. Kazuma-san puede usar la espada, pero también es bueno con la magia. Incluso aprendió magia de sanación a mis espaldas. También puede usar *Teleport* y varias otras habilidades como el *Drain Touch* exclusivo para no-muertos... Ah, gracias.

Aqua agradeció al caballero al recibir la taza de té.

Cuando la habitación volvió a quedarse en silencio, solo se escuchó el sonido de Aqua bebiendo su té.

—Oye, esto es simplemente agua.

La taza en la mano de Aqua está llena de agua caliente.

—Oye, deja de jugar con ella con esos pequeños trucos. ¿Preten-
des arrastrar mi nombre por el barro? ¡Entiendo tu ira después de
perder a Logia y Pain, pero deja de hacer estupideces!

Ante la reprimenda de Mammon, el caballero rápidamente le qui-
tó la taza a Aqua y se alejó para servir una nueva taza de té, rascán-
dose la cabeza mientras miraba la taza de agua.

... Parece que ella convirtió el té en agua. Ya basta, deja de enfu-
recerlos sin razón.

Mammon se aclaró la garganta y enderezó su postura.

—Perdone a mi subordinado por sus acciones. De todos modos,
¿dijiste *Drain Touch*? Se supone que es una habilidad rara que solo
los no-muertos pueden usar... Bueno, no importa, sigamos adelan-
te. Cuéntame sobre su equipamiento. ¿Tiene algunas armas legen-
darias como las de esas personas con pelo negro y ojos rojos? En ese
caso, puedo entender cómo eliminó a Logia y Pain. Pero sabemos cÓ-
mo contrarrestar esos tipos. Solo necesitamos usar *Steal* en ellos...

Aqua interrumpió a Mammon y dijo:

—El equipamiento de Kazuma-san es uno común que puedes
comprar en cualquier ciudad. Se enfrentó a tus generales varias veces
usando solo una espada corta barata que compró. En este momento,
está usando una espada de imitación japonesa con un nombre ex-

traño que mandó a hacer. Le gusta balancearla en medio de la noche diciendo “*Judgement!* *Judgement!*”… Oh gracias.

Aqua aceptó una taza de té recién hecho, y la habitación volvió a quedarse en silencio.

Además, ¿se dio cuenta de las prácticas secretas de espada que hice a altas horas de la noche?

Desearía que ella no revelara mis momentos embarazosos tan fácilmente…

—Entonces, uno de los caballeros habló:

—… Creo que he oído hablar de él antes. Ese hombre llamado Satou Kazuma… Si no me equivoco, es el tipo que ha estado eliminando a nuestros Generales uno por uno…

Cuando la habitación volvió a quedarse en silencio en respuesta a sus palabras, Aqua dijo:

—Esto es solo agua caliente.

Mammon golpeó al caballero que hizo el té mientras se acercaba a Aqua con una mirada tensa en su rostro.

—¿Es-es ese hombre el mismo Satou Kazuma que ha estado derrotando a nuestros Generales?

—Es la misma persona. Está involucrado en la derrota de la mayoría de tus generales. Beldia, Vanir, Hans, Silvia, Wolbach y Serena. Hasta donde sé, esos son los generales que Kazuma ha derrotado.

Aqua enumeró elocuentemente mis logros.

—Aparte de eso... descubrió al monstruo que pretendía ser el primer ministro de Elroad, y también fue quien derrotó a La Fortaleza Movil *Destroyer*, y también a muchos otros objetivos con altas recompensas.

Aparte de Aqua y Mammon que hablaban, la sala estaba totalmente en silencio.

En medio de este silencio, se escuchó el sonido de alguien tragando saliva.

Al escuchar eso, Aqua, que parecía estar disfrutando mucho asustando a los caballeros, continuó:

—¿Cuál fue tu siguiente pregunta? Querías saber su estilo de lucha y su personalidad, ¿verdad? Él es, en una palabra, astuto. Él es astuto y deshonesto, y tiene una mente extremadamente aguda. En combate, él nunca te peleará de frente. En cambio, haría algo como usar las habilidades de *Night Vision* y *FarSight* para observarte desde lejos antes de atacarte desde la distancia con algo como *Snipe*, o esconderse frente a ojos usando *Lurk* para lanzar un ataque sorpresa desde tu espalda.

¿A quién llamas astuto² y deshonesto? Voy a golpearte la cabeza más tarde.

²Tal vez se ha perdido un poco el significado de la palabra en el idioma español, pero en japonés e incluso en inglés (clever) se usa para describir a una persona que es inteligente, pero retorcida. Por eso Kazuma lo toma como insulto, que lo es.

—*Snipe* y *Lurk*...

Mammon murmuró nerviosamente para sí mismo, y Aqua aceptó la taza de té que el caballero le trajo.

—Sí, *Lurk*. Y tiene una habilidad para la detección de enemigos, así que incluso si te escondes, probablemente sabrá exactamente dónde estás... De hecho... ¡Podría estar en esta misma habitación!

—¡Eeek! x6

Mientras los caballeros gritaban de miedo ante las amenazas de Aqua, apoyé mi mano en la empuñadura de mi espada para poder cortar a Mammon en cualquier momento.

Mas bien ¿por qué les contó mis habilidades? ¿Cuál es el punto de mantenerlos en alerta máxima?

Mientras Mammon observaba nerviosamente su entorno, Aqua bebió cuidadosamente de su taza.

—Es agua caliente otra vez.

—¡Espere! ¡Pero si es extraño! Realmente preparé té... No, espere, Mammon-sama, ¡Se equivoca! ¡Definitivamente le serví una taza de té!

Justo cuando Mammon se levantó y estaba a punto atacar al pobre caballero que Aqua había molestado...

—Mammon-sama, ¡atrapamos a los intrusos! ¡Uno de ellos era un guerrero terriblemente habilidoso con una poderosa espada mágica, pero se rindió cuando le dijimos que teníamos a la mujer de pelo azul

como rehén!

Un caballero irrumpió en la habitación e informó.

Suspiros de alivio resonaron por todo el pasillo, uno de los cuales provino de Mammon

Se volvió hacia el caballero recién llegado.

—Genial, ¡tráelos! ¡Bien hecho! ¡Y Noss! ¡Tu plan funcionó! ¡Me aseguraré de recompensarte más tarde!

Diciendo eso, su cara de cabra estalló en una sonrisa.

Parte 4

Un escuadrón de caballeros blindados entró en el pasillo, escoltando a un grupo de caras conocidas.

Mitsurugi estaba a la cabeza, y lo seguían todos los demás que ingresaron al castillo.

—Aqua-sama, ¿estás ilesa?

Mitsurugi exhaló un gran suspiro de alivio al ver a Aqua disfrutando su taza de té en la parte de atrás.

Las expresiones de Darkness, Megumin y Yunyun también parecieron suavizarse un poco al ver la cara de Aqua.

En cuanto a las dos compañeras de Mitsurugi, simplemente se quedaron allí sosteniendo sus armas en sus manos.

Cuando Mammon se dio cuenta de que todavía tenían sus armas...

—Oh, perdónenme, pero voy a tener que pedirles que dejen a un lado esas armas. No quería recurrir a tácticas tan desagradables, pero después de escuchar a esta mujer decir cosas tan aterradoras sobre ti, no tengo otra opción. ¡Hey tú, él que está allá! Eres ese chico llamado Kazuma, ¿verdad? ¡Tira tu arma y ven aquí!

Mammon señaló hacia Mitsurugi.

—No es él.

Aqua dijo casualmente mientras tomaba té.

—Ese hombre es el tipo de la espada mágica. Kazuma-san no está con ellos.

—¿!?

Los caballeros en la sala se pusieron de pánico al escuchar eso. Mammon, que se había relajado antes, comenzó a mirar cautelosamente por la habitación una vez más.

¿Cuán asustado de mí está este chico con aspecto de medio jefe con cabeza de cabra?

Incluso le dije que no dijera nada innecesario porque sería menos probable que funcione si están en guardia.

Esto paso solo porque Aqua decidió divertirse y asustarlos.

—*Tsk*, sí, los números no cuadran... Bien, está bien, con esta mu-

jer debería ser suficiente como rehén. Vigila a los demás. ¡No te atrevas a resistirte ahora! ¡No querrás saber lo que le pasará si te resistes...!

—¡Maldición...!

Mammon dijo esa línea cliché como un villano de tercera categoría, y Mitsurugi apretó los dientes de una manera igualmente cliché.

Megumin y Darkness parecían estar considerando su próximo movimiento.

—¡Suelten sus armas! ¡Chicos, rodeenlos!

... Esto no es bueno. A este ritmo, las cosas empeorarán cada vez más. Di un paso adelante y me acerqué a Mammon.

—¡No hay necesidad de precipitarse en esto, Sir Mammon! ¡Pain y Logia no descansarán si les damos una muerte tan fácil! ¡Por favor, déjeme ocuparme de esto!

—E-Er, ya veo. Bueno, Tú eras bastante cercano a esos dos. Entonces te los dejaré a ti... Pero, ¿estás pensando seriamente en seguir hablando así?

Después de recibir el permiso de Mammon, tiré de la cuerda alrededor del cuello de Aqua.

Le estaba indicando que vigilara la oportunidad de correr hacia Mitsurugi y los demás.

—Estoy tratando de cambiar mi imagen, señor... Muy bien, miren esto, amigos. ¡Al final de esta cuerda está su compañera, tem-

blando de miedo!

—Ella está bebiendo té.

Ante la refutación de Megumin, me volví para ver a Aqua sentada tranquilamente en su silla tomando té mientras sostenía la cuerda alrededor de su cuello en la mano.

Realmente quiero darle a este idiota que no podía leer el estado de ánimo, incluso en esta etapa, un buen golpe.

... Maldición, cambio de planes.

—¡Oye, chica Cruzada!

—¿¡!?

De repente llamé a Darkness, quien saltó en estado de shock con su gran espada todavía levantada.

Lo siento, Darkness, pero primero necesito poner a este tipo Mammon con la guardia baja.

—En primer lugar, tira tu arma. Si no lo haces, sabes lo que le sucedería a esta chica que toma té casualmente... ¿verdad?

—... Entendido. De todos modos, no podría golpear a nadie... listo. ¿Así está bien?

Darkness arrojó su espada al suelo tal como le indiqué.

Como ella misma dijo, es tan efectiva con las manos desnudas como con su espada.

Y al ver a uno de los intrusos tirar su arma, Mammon y los otros caballeros naturalmente se relajaron un poco.

En lugar de instar a los demás a desarmarse también, me concentré en Darkness y dije.

—Sigamos... Bueno, me ha gustado mucho esa armadura tuya de aspecto perverso. Vamos a sacarte de eso.

—¿!Qué!? ¡E-Esta armadura es...! ¡N-No! ¡Esta armadura, esta armadura es...!

Pensé que seguiría mis instrucciones, pero Darkness es sorprendentemente terca.

—¡¿No te quitarás la armadura?! ¿No sabes en qué situación estás? ¿Qué le sucede a una caballera que es capturada después de entrar en el castillo del Rey Demonio... Estoy seguro de que entiendes lo que va a pasar, ¿no? ¡Ahora, quítate la armadura a la vista de todas estas personas!

—¡T-tú..! ¡Tú...!

—Woooow... x5

Darkness se sonrojó y apretó los dientes, y, por alguna razón, los caballeros a mi alrededor de repente dejaron escapar una voz incrédula.

—No puedo creerlo. Noss, estoy realmente decepcionado de ti.

—Nunca esperé que fueras tan vil... Así que estabas actuando to-

do este tiempo...

—H-Hey, Noss, ¡dije que te lo dejaría a ti, pero esto es un poco...!

Es un poco sorprendente ver que todos los demás caballeros, incluido Mammon, me reprendieron. Pero me concentré en Darkness y le di más instrucciones.

—Jeje... ¡Estoy seguro de que tienes un cuerpo muy maduro escondido debajo de esa armadura...! Ahora bien, esto es por la gran causa de salvar las vidas de tus amigos, ¡así que date prisa y desnúdate!

—¡M-Mis amigos...! ¡N-No, no soy el tipo de persona que puede ser atraída por un hombre que ni siquiera conozco... Aaaah... ¿Qué pasa con tu mirada cautivadora y tu aura irresistible...? ¡¿Quién eres tú, para ser una pareja perfecta para mis deseos...!?

Completamente enrojecida, Darkness murmuró para sí misma mientras jugueteaba con las correas que sujetaban su armadura.

Finalmente, las piezas de su armadura cayeron al suelo, revelando sus pálidos hombros.

—¡Oooh! x6

... Oh, levanté la voz junto con los otros caballeros sin darme cuenta.

—Y-Yo... ¡No dejaré que esta vergüenza me supere!

Darkness, con su cara en un rojo brillante, me miró directamente con una mirada expectante en sus ojos.

Aunque estoy un poco preocupado por cómo Megumin me estaba dando una mirada agria.

... Megumin puede ser perceptiva, pero no hay forma de que ella vea a través del disfraz, ¿verdad?

——Y entonces.

—¡Detente! ¡No puedo dejar que te salgas con la tuya! Puede que pertenezcas al ejército del Rey Demonio, pero todavía sois caballeros, ¿no? ¿No te da vergüenza tratar a una joven doncella así? ¿No tienes las agallas para enfrentarme de directamente?

Mitsurugi gritó con los dientes apretados, malinterpretando completamente el estado de ánimo.



Mammon enderezó su postura, como si escuchar esas palabras fuera una bofetada en su rostro.

Maldición, ¿por qué tuvo que interrumpir la diversión?

Un suspiro decepcionado resonó en la habitación de los otros caballeros.

... En realidad, creo que Darkness parece la más decepcionada de todos nosotros.

—Mammon dio un paso adelante.

Al hacerlo, expuso su indefensa espalda hacia mí.

Los ojos amarillos de cabra de Mammon brillaron mientras miraba a Darkness...

—¡Hey, Noss, no hay necesidad de ir más lejos! Ya la tenemos como rehén, así que no hay necesidad de tales actos. Ahora, todos, ¡rodeadlos! Yo mismo me encargaré del espadachín. ¡Si Kazuma no está aquí, esto sería un juego de niños!

En el momento en que escupió eso, colocó ambas manos sobre su hacha gigante de doble filo.

—¿Kazuma? ¿Estás hablando de Satou Kazuma? Comparado con él, ¡soy mucho más fuerte! Mi nombre es Mitsurugi Kyouya. ¡Soy un Maestro espadachín famoso junto a mi espada mágica!

Mammon bajó su postura, enfrentando a Mitsurugi, quien me

describió como si yo fuera un pequeño debilucho.

La tensión en la habitación aumentó lentamente.

—¿Oh? ¿Tienes tanto miedo de nuestro Kazuma?

En ese momento, Megumin, con su bastón preparado, dijo en un tono que parecía más adecuado para hacer pequeñas charlas casuales que cualquier otra cosa.

—¿Qué? ¿Quién temería a un cobarde furtivo?

Darkness, que estaba luchando para recoger y volver a colocar las piezas de su armadura que se sacó, dijo.

—No subestimes a ese hombre. Después de todo, casi todos los enemigos que se han involucrado con él han encontrado un final indecoroso... Por supuesto, no serás la excepción.

Darkness dijo mientras me miraba directamente. Honestamente, es difícil saber si eso fue un cumplido o un insulto.

Para que lo sepas, lo mismo se aplica a casi todos los que se involucraron contigo.

—¡Cállate! ¡Cállense! ¡Mi nombre es Mammon! ¡Soy el capitán de la guardia de élite del Rey Demonio que protege esta sala que conduce a la habitación del Rey Demonio! En una pelea directa, ¡ni siquiera los Generales serían un rival para mí! ¡No hay razón para temer a un

hombre que no tiene las agallas para mostrar su cara!

Los Caballeros levantaron sus armas a la declaración de Mammon, y Mitsurugi lentamente desenvalinó su espada.

Yunyun sostuvo su varita detrás de su espalda, sus ojos brillaban de un rojo brillante mientras tomaba una posición para poder comenzar a cantar en cualquier momento.

Parece que todos están listos para partir.

Agarré la espada por la cintura y miré las aberturas de Mammon—

—¿De Verdad? Estabas tan nervioso hace poco tiempo. ¿Realmente no tienes miedo de Kazuma-san? Incluso podría estar justo a tu lado, ¿sabes?

A pesar de seguir siendo un rehén, Aqua se burló casualmente y sin miedo del hombre con cabeza de cabra gigante.

... Probablemente piense que voy a encontrar una manera de sacarla si algo sale mal.

Necesito tener una buena y larga conversación con ella si regresamos sanos y salvos a la ciudad.

—¡Te lo dije, no le tengo miedo! Oye, Satou Kazuma, ¿puedes oírme? ¡Maldito cobarde que solo sabe escabullirse! Debes estar en este nivel, ¿verdad? ¡Si puedes oírme, sal ahora mismo y pelea un nombre!

Me quité el casco y hundí mi espada en la parte posterior de la

cabeza de Mammon.

—Sí, aquí Kazuma el cobarde. Encantado de conocerte.

Parte 5

Tirando rápidamente de mi espada que apuñaló superficialmente la cabeza de Mammon, salté hacia atrás para poner algo de distancia entre nosotros.

La habilidad que aprendí de aquel asesino, *Deadly Backstab*³, tiene una pequeña posibilidad de matar instantáneamente al objetivo si se usa desde atrás mientras no se dan cuenta de mi presencia.

Hay muchas condiciones que deben cumplirse para que sea utilizable, pero es perfecto para mí.

No sé si son los efectos de la habilidad o el veneno, pero Mammon cayó hacia adelante después de abrir su boca como un pez dorado.

Que alguien a quien consideraban un aliado de repente resultara ser yo, dejó a los caballeros a mi alrededor en completo caos.

—¡É-Él está aquí!

—¡Mató a Mammon-sama!

—¡¿Qué despreciable puede ser este hombre?! ¡Es más vil que una bestia!

³puñalada mortal

—¡Eh! ?Q-Qué? ¡Cómo pudo pasar esto! ¡Puedes seguir llamándote humano!?

Y como se esperaría de la guardia de élite del Rey Demonio, los caballeros rápidamente recuperaron la compostura, y tres de ellos vinieron a atacarme.

—*Light of Saber!*

En el extremo opuesto del pasillo, Yunyun desató su hechizo característico para cortar a un caballero en dos.

Tomando esto como una señal, Darkness se apresuró hacia mí, sin prestar atención a ninguno de los ataques que los caballeros le lanzaban en su camino.

Mitsurugi la siguió después de una breve pausa, y el salón rápidamente se convirtió en una batalla campal.

—¡Ese hombre es peligroso! ¡Rodeenlo y ataquen a la vez!

El caballero frente a mí dijo mientras tomaba una postura cautelosa, y los caballeros a cada lado de él asintieron sin decir nada.

Apunté con mi espada a los tres y dije.

—Oh, ?Tres contra uno? Ustedes son una deshonra al título de Caballeros. ¡No puedo creer que estos sean los tan alabados guardias de élite del Rey Demonio!

—¡N-No eres quién para hablar! ¡No quiero escuchar eso de alguien que despojó a su amiga de su espada y sus ropas y mató a

Mammon-sama por la espalda!

—¡No puedo creer que este tipo...!

—¡Suficiente! No hay necesidad de dejarnos llevar por este tipo...

Y, en el momento en que el último caballero mostró la más mínima apertura...

—¡Bind!

—¿!?!? ¡Eh? ¡Espera!

Interrumpiéndolo en el medio de su oración, la cuerda en mi mano se enroscó como una criatura viviente y se disparó hacia él.

—¡Ouch! ¡Hey, Kazuma, eso duele!

... Y se llevó consigo a Aqua que todavía tenía el otro extremo de la cuerda alrededor de su cuello.

—¡Guah, maldita sea! ¡No solo ataca furtivamente a Mammon-sama, sino que tampoco tiene reparos en atrapar a sus compañeros en sus ataques! ¡Qué bastardo! ¡Bajé la guardia! ¡El resto depende de ustedes!

Ser llamado bastardo duele, pero no hay forma de que pueda decirle que, honestamente, olvidé que Aqua todavía estaba unida al otro extremo de la cuerda.

—¡Kazuma-san! Kazuman-san! ¡La armadura de este tipo es tan dura que duele! ¡Puedo usar mi magia para disipar esta atadura?

—¡Espera un momento! ¡Me ocuparé de estos dos de inmediato!

Respondí mientras cuidadosamente levantaba mi espada para enfrentar a los otros dos caballeros.

Al ver eso, los dos caballeros bajaron su centro de gravedad.

—Puede ser un bastardo, pero aun así neutralizó a uno de nosotros en un abrir y cerrar de ojos. No bajes la guardia. Vamos a la cuenta de tres.

—Déjamelo a mí. Uno, dos, tres, ¿verdad?

Mientras los dos caballeros discutían tácticas frente a mí, me concentré en la voz de uno de ellos...

—No, creo que deberíamos ir con otra sola señal. O tal vez sería mejor contar hasta diez...

—¿Eh? ¿Eh? ¿Cuál de todas?

—¡Basta! ¡Deja de imitar mi voz, bastardo!

Mientras estaba sembrando el caos entre los dos, fuimos interrumpidos por un grito de advertencia:

—¡La cruzada se dirige hacia ustedes!

Los dos caballeros frente a mí miraron hacia...

—¿Woah!?

—¡Q-Q-Qué es esto!?

—¡D-Deténganla! ¡No dejen que se acerque a ellos!

—¡Esta chica es imparable! ¡No importa cómo la ataquemos, no le hacemos nada en absoluto!

Ignorando por completo las cuchillas y los puños que le enviaron, Darkness se apresuró a lo largo del pasillo con dos caballeros aferrados a su cintura, que trataban en un esfuerzo inútil de detenerla.

—¡Kazuma, Aqua, estoy aquí para ayudar!... Kuh, h-hey, Kazuma, ¡dame una mano! ¡Estos dos no me sueltan...!

—¿Cómo pretendes ayudarme arrastrando a dos caballeros por aquí? ¡Ahora son dos contra cuatro!

Los dos caballeros soltaron a Darkness y, junto con los otros dos caballeros, formaron un pequeño semicírculo a nuestro alrededor. Justo entonces, escuché una voz triunfante.

—Jeje, entonces, ¿qué hay de convertir esto en un tres contra cuatro?

La persona que dijo eso fue Aqua, parada allí con una gran sonrisa en su rostro después de disipar mi Bind.

Por supuesto, disipar mi atadura significa que el caballero que estaba unido con ella ahora es libre...

—D-Dime, Kazuma, siento que la situación de repente se volvió contra nuestra. ¿Es mi imaginación?

—¿Por qué tengo que enfrentar a cinco caballeros con una inútil crusader y una sacerdote? ¿Son ustedes idiotas?

Mientras teníamos esa charla, los cinco caballeros apuntaron sus espadas solo hacia a mí.

Parece que la charla de Aqua sobre mi reputación funcionó demasiado bien, y los cinco acordaron centrarse en mí primero.

¡Esto es malo, si cinco caballeros de la élite del Rey Demonio me atacan a la vez, definitivamente moriré!

Quería esconderme detrás de Darkness, pero los caballeros me atacaron de inmediato en el momento en que hice el más mínimo movimiento.

—¡*Decoy*⁴!

Las cuchillas del caballero de repente cambiaron su dirección hacia Darkness.

Las cuchillas dejaron rasguños superficiales en su armadura, junto con la dispersión de varios mechones de cabello rubio al viento.

Los caballeros que apuntaban a mí parecían desconcertados por el hecho de que sus espadas encontraron a Darkness en su lugar.

—No puedo creer que me haya afectado una habilidad de señuelo...

—Maldición, esta cruzada está agitando mis instintos más pri-

⁴Señuelo

mitivos... ¡Siento picazón en todo el cuerpo si no la apuñalo con mi espada...!

Cuando los caballeros expresaron sorpresa por sus acciones, una cierta pervertida de cara roja que respiraba con dificultad incluso cuando le empujaban varias espadas abrió la boca.

—¡Kuh, como se esperaba de la élite del ejército del Rey Demónio, sus ataques tienen bastante poder...! ¡Pero yo resistiré todos sus ataques! ¡Ahora, desaten todo tu bestial salvajismo sobre mí! ¡Vamos! ¡Dense prisa! ¡Dense prisa y apuñalenme!

Los Caballeros, tal vez tomando el entusiasmo de Darkness como una especie de trampa, retrocedieron con cautela.

Entonces, uno de los cinco cayó repentinamente al suelo.

—Aqua-sama, ¿estás bien?

Miré a Mitsurugi y descubrí que todos los caballeros, aparte de los que nos rodeaban, ya habían sido eliminados.

Uno de los caballeros se giró rápidamente hacia el nuevo intruso y arremetió con un corte salvaje, pero...

—¿¡!? ¿Qué... M-Mi espada demoníaca está...?

—¡Esta espada mágica es un arma legendaria que me otorgó la mismísima Diosa! ¡No hay nada que no pueda cortar!

Mitsurugi cortó la espada del caballero en dos tan fácilmente como cortar algunas verduras, y su segundo golpe redujo al caballero a un destino similar.

—¡Este hombre es mucho más peligroso que ese cabrón de allí!
Tenemos que... ¡Ah!

El caballero que dijo eso tuvo un destino similar bajo la espada de Mitsurugi.

Al ver eso, dos de los caballeros atacaron a la vez, pero...

—¡*Rune of Saber*⁵!

La espada de Mitsurugi brillaba intensamente, y los cortó a los dos de un solo golpe.

—Este hombre una vez más hizo algo innecesario...

Darkness murmuró abatida después de que Mitsurugi la protegiera.

... Tengo que decir que la espada mágica de este tipo es injusta.

¿Todos los japoneses enviados a este mundo, aparte de mí, tienen algo así de roto?

Mitsurugi envainó su espada con un ademán y tomó la mano de Aqua entre las suyas.

—Aqua-sama, ¿estás herida?

—Estoy bien. Más importante aún, necesito curar las heridas de Darkness...

⁵Sable de runas

Aqua miró a Mitsurugi con una expresión preocupada en su rostro.

—¡Ah, m-mis disculpas!

—... La verdad no me importa, pero si vas a acosarme sexualmente de manera casual, terminarás igual que nuestro Kazuma.

Mirando a mi alrededor, le dije a Mitsurugi mientras él apresuradamente retiraba su mano ante la advertencia de Aqua:

—Eres realmente fuerte. ¿No podrías derrotar al Rey Demonio tú solo con esa fuerza?

Los cuerpos de Mammon y los caballeros de élite estaban dispersos por el pasillo, y la mayoría de ellos fueron derrotados por la espada de Mitsurugi.

—Obtuviste una trampa aún mayor de la que yo recibí.

Mitsurugi miró a Aqua.

... Una trampa aún mayor, ¿eh?

Seguí su mirada, y Aqua, que estaba ocupada curando las heridas de Darkness, miró torpemente hacia otro lado.

Cuando Megumin y Yunyun se acercaron con expresiones de alivio, una enorme puerta atrajo mi atención al final del pasillo.

Estoy bastante seguro de que Mammon dijo que este pasillo conduce a la habitación del Rey Demonio.

Los Caballeros que estaban pasando el rato en esta sala probablemente fueron la defensa final contra cualquier intruso.

Aqua y yo logramos llegar a este lugar a través de un atajo, pero solo puede haber una cosa más allá de esta puerta.

La gente del otro lado sin duda se ha dado cuenta de que estamos haciendo mucho ruido aquí.

Ahora que todos están reunidos en un solo lugar, abrí la boca.

—Ahora, entonces, hemos logrado nuestro propósito original de encontrar a Aqua para llevarla de vuelta. Podríamos usar a Yunyun y mi hechizo para teletransportarnos a casa, pero...

Ante esas palabras, Mitsurugi sacudió la cabeza, con una expresión que casi decía “¿Qué tipo de idiotez estás diciendo?”

—¿Qué estás diciendo después de haber llegado tan lejos? El Rey Demonio, el enemigo de toda la humanidad está justo delante de nosotros. Con la mayoría del ejército del Rey Demonio atacando la capital, no hay forma de que tengamos otra oportunidad como esta. Podemos poner fin a la guerra entre el Rey Demonio y la humanidad en este momento.

... Entonces él lo dijo, pero ¿qué va a pasar con la hija del Rey Demonio que actualmente lidera la mayor parte del ejército del Rey Demonio?

Incluso si derrotamos al Rey Demonio aquí, tengo la sensación de que su hija simplemente tomaría su lugar.

—¡Ay! ¡auch! ¡Duele! Oigan, ¿por qué tiran de mis mejillas? Esta es una reunión emocional, ¿no deberían abrazarme y decir cosas como

“estaba tan preocupado por ti”!? ¡Ay-ay, duele mucho!



Los gritos de Aqua atrajeron mi mirada hacia ella, donde vi a Megumin y Darkness tirando silenciosamente de las mejillas de Aqua.

Mientras miraba a Aqua que parecía estar divirtiéndose a pesar de sus protestas, dije:

—Bueno, escucha. La barrera que rodeaba este castillo fue destruida por Megumin. Gracias a ella, podemos atacar este castillo en cualquier momento. Dejemos el resto a los caballeros de Belzerg, los tramposos y los Magos Carmesíes.

Dije eso casualmente, y Yunyun reaccionó con un jadeo de sorpresa.

—¿Destruiste la barrera? Megumin, ¿derribaste la barrera que ni siquiera los esfuerzos combinados de toda la Aldea de magos carmesí pudieron derribar?

—Así es. Sentiste que el castillo temblaba bajo la fuerza de un aluvión de explosiones ¿verdad? Esos fueron los ataques de Megumin con la ayuda de una tonelada de manatita.

—K-Kazuma, no digas nada más...

Megumin me interrumpió apresuradamente, pero...

¡... Ah!

—A-Así que no fue un ataque del Rey Demonio, fuiste tú... ¡Megumin, soltaste tu magia a pesar de saber que estábamos en el castillo...!

Los ojos de Yunyun se llenaron de lágrimas y temblaron.

Mierda, me olvidé por completo de eso.

—¡Eres horrible! ¿De verdad eres mi amiga? ¡No puedo creer que hayas intentado enterrarnos junto con el Rey Demonio!

—¡E-Eso no es cierto! Es solo que recibí un regalo en ese entonces, y sucedieron varias otras cosas, ¡así que me emocioné un poco...!

—Oye, Darkness, no me importa que me frotes la cabeza. Realmente no me importa, ¡pero duele un poco cuando haces eso mientras usas guanteletes! ¡Pido disculpas por haber escapado de casa, así que por favor perdóname!

Mientras los cuatro nos metíamos de un lado a otro en las formas más inadecuadas para la antesala del Rey Demonio, una de las compañeras de Mitsurugi, la lancera, se agachó con una mirada cansada.

—¿Entonces, que vamos a hacer? ¿Seguimos adelante? Sin importar lo que decidas, te seguiré donde sea que vayas, Kyouya.

Entonces, la ladrona que había estado parada tranquilamente al lado de Mitsurugi dijo:

—También vine aquí por el bien de Kyouya. Moriremos juntos, Kyouya. Te seguiré hasta los confines de la tierra...

Esas líneas geniales suenan como las que diría un grupo de compañeros cercanos justo antes de la batalla final.

... Tengo mucha envidia.

Ya sea su espada mágica de nivel de trampa o la atmósfera que tenía con sus compañeros, estoy totalmente celoso de Mitsurugi.

Mis compañeras están jugando como siempre, sin el menor indicio de tensión o nostalgia.

Megumin ha comenzado a luchar con Yunyun, mientras que Darkness tenía a Aqua de la cabeza.

¿Cómo es que Mitsurugi y yo terminamos con circunstancias tan diferentes?

—Aqua-sama, ¿qué crees que deberíamos hacer?

Mitsurugi le preguntó a Aqua, que todavía estaba atrapada en el agarre de Darkness y tenía el pelo despeinado por su culpa.

—¿Yo?... Bueno, si pudiéramos eliminar fácilmente al Rey Demonio, lo haría, pero después de reunirme con todos... Umm... no me siento muy motivada...

La voz de Aqua perdía fuerza mientras hablaba, sus últimas palabras fueron tan suaves que casi no se escucharon.

... Ya veo, ella perdió el valor ahora que está justo delante del Rey Demonio.

Pero entiendo muy bien sus sentimientos. Tengo ganas de ir a casa también.

—Bien, entonces vamos a casa. Podemos volver la próxima vez con mejores preparativos y un mejor plan. Para empezar, ahora que la barrera cayó, puedo establecer un punto de teletransportación fren-

te al castillo y traer a Megumin aquí todos los días para lanzar una explosión en él.

—Espera, Satou Kazuma, no hay razón para que el Rey Demonio permanezca en este castillo ahora que la barrera ha caído. Existe una alta probabilidad de que se esconda en un calabozo en algún lugar y atrape caballeros y aventureros hasta que reúna suficientes generales para restablecer la barrera. Con eso en mente, francamente no creo que debamos dejar pasar esta oportunidad.

Mitsurugi me dio una respuesta negativa justo cuando estaba a punto de llegar a mi conclusión.

Le dio a las dos chicas a su lado una ligera palmada en la cabeza antes de separarse de ellas.

... Recuerdo darle una palmadita a Darkness en la cabeza mientras sonreía una vez, y todo lo que hizo fue enojarse porque arruiné su peinado.

En serio, ¿Por qué somos tan diferentes?

Miré hacia Darkness cuando ese recuerdo nadó en mi mente, y nuestros ojos se encontraron.

—Oye, Kazuma, he terminado de castigar a Aqua, ¡así que ahora es tu turno! ¡No puedo creer que me hayas avergonzado así delante de tanta gente! ¡Qué pasa con esa armadura mal ajustada!? ¡Date prisa y desnúdate de una vez!

—¿Oh? Parecía que lo estabas disfrutando... ¡Oi-oi-oi! ¡Ya, lo siento! ¡No me aprietas así cuando tengo una armadura, mis huesos crujen!

Justo en ese momento, Mitsurugi, con su rostro en clara seriedad, me dijo mientras Darkness me atrapaba con una llave.

—Tú fuiste quien arrastró a Aqua-sama a este mundo, ¿verdad? A pesar de eso, ¿estás renunciando a derrotar al Rey Demonio? ¿No es apropiado que arriesgues tu vida para derrotar al Rey Demonio y devolver a Aqua al cielo? Esa debería ser tu responsabilidad.

Es tan malo leyendo el estado de ánimo como Aqua, pero, en realidad, no hay nada que le pueda refutar.

Es cierto que, debido a que arrastré a Aqua aquí, no han aparecido más japoneses en este mundo...

Mitsurugi bajó la mirada y susurró con una voz lo suficientemente fuerte como para ser escuchada por mí.

—Y no puedo confiar en la persona que amo si sigues así...

Probablemente sea una confesión muy importante para él.

Respondí en un susurro igual de suave:

—Tienes muy mal gusto.

... Mitsurugi agarró mi cuello con una rabia inusual, y tomé represalias con *Drain Touch*.

—¡Maldita sea, todavía eres así! ¡Y yo que pensé que seríamos capaces de convertirnos en amigos y llegar a un acuerdo si derrotamos al Rey Demonio juntos! ¡H-Hey, ¿qué es esta habilidad?! Siento que

estoy perdiendo fuerza...

—¡Tengo muchos amigos en Axel! ¡Solo quedaría como un secundario si ando con alguien como tú! ¡Vete a otra parte!

... Mientras reunía el maná que necesitaba para lanzar *Teleport* de Mitsurugi, Aqua, vacilante y poco común para ella, se interpuso entre los dos.

—Umm, me he estado divirtiendo todos los días desde que vine aquí, y no me importaría seguir aquí, ¿sabes?

Dijo con una mirada ansiosa en su rostro, como si estuviera tratando de ocultar algo...

—Entonces, ¿por qué te fuiste de la ciudad?

Ante las palabras de Mitsurugi, la cara de Aqua se mostró conflictiva.

Entonces, ella me miró en tono de disculpa y dijo.

—Solo quería sentir cómo era huir de casa...

Al instante me di cuenta de que estaba mintiendo.

—... Sabes, quería castigar a aquellos que han olvidado lo importante que soy al dejar la ciudad por un poco de tiempo. ¿Entonces, que pasó? ¿Qué dijo la gente de la ciudad sobre mí? ¿Estaban preocupados?

Aqua le preguntó a Megumin con una voz mucho más emocionada de lo habitual.

—Por supuesto que estaban preocupados por ti. Todavía te pierdes en esa ciudad incluso después de vivir allí durante más de un año, por lo que no hay forma de que puedas viajar sola.

—Antes de salir de la ciudad, los aventureros le dijeron a Kazuma que se asegurara de traerte de vuelta antes de enseñarle todas sus habilidades. Si no fuera por el ataque que el ejército del Rey Demônio había planeado para Axel, estoy seguro de que la mayoría de ellos habrían venido con nosotros.

—Oh, ¿es eso lo que llaman *tsundere*? Siempre actúan tan fríos, pero ahora míralos... Bueno, ¡supongo que no hay forma de evitarlo! ¡Vamos a casa, Kazuma!

Aqua dijo alegremente antes de girarse hacia mí y mostrarme su sonrisa.

Fui capaz de entenderlo solamente porque he pasado mucho tiempo con ella, pero,

La misma sonrisa ridículamente brillante que me mostró Aqua está, un poco nublada.

—... Muy bien, si Aqua-sama lo dice, esta vez, nosotros...

Ante las palabras de Mitsurugi, sus dos compañeras dejaron escapar un suspiro de alivio.

En respuesta, Yunyun sacó su varita y comenzó a cantar.

—¿... Saben lo que significa la frase ‘la ocasión hace al ladrón’?

Murmuré cuando todos comenzaron a prepararse para irse a casa.

Al escuchar eso, Megumin y Darkness se volvieron felices, como si supieran que iba a decir eso.

Deja de sonreírme así. No soy un tsundere.

No lo estoy haciendo por el bien de Aqua. ¡Tengo mis propios motivos para derrotar al Rey Demonio!

—Después de cambiar casi toda mi fortuna por manatita, estoy casi en bancarrota.

Nos conocemos desde hace mucho tiempo.

No hay necesidad de largos discursos sin sentido. Solo una oración es suficiente.

—Me pregunto... ¿cuánto valdrá la cabeza del Rey Demonio?

Capítulo 3

¡Ovaciones para esta Cruzada!

Parte 1

Darkness se paró valientemente frente a la puerta de la habitación del Rey Demonio, empuñando su espada.

Detrás de Darkness estaba Mitsurugi.

Después de él estaban sus compañeras, una lancera y una ladrona, y, tras ellas, Yunyun, Aqua y Megumin.

—El plan es el siguiente: Darkness entrará corriendo en la habitación y usará *Decoy* para atraer los ataques del Rey Demonio y sus asistentes.

Mientras Darkness llama su atención, Mitsurugi y Yunyun actuarán como la fueraz principal de ataque y eliminarán al enemigo.

La lancera actuaría como retaguardia para eliminar a cualquier enemigo que se acercara, y la ladrona le brindaría apoyo.

Aqua curaría a cualquiera que resultara herido, y logré convencer a Megumin de que hoy ya había usado su magia hasta el límite por lo que ella sería nuestra carta de triunfo.

Si determino que el Rey Demonio es demasiado fuerte para que incluso Darkness lo maneje, Yunyun y yo usaríamos *Teleport* para llevarnos a todos lejos de este lugar.

Lo ideal sería que Mitsurugi y Yunyun lo derrotaran mientras Darkness aún sigue en pie.

Pero si llegara a convertirse en una batalla de desgaste——

—Eres retorcido ¿sabes? Con nuestro duelo y ese ataque sigiloso que hiciste hace poco, estoy empezando a pensar que odias pelear de frente. Te has estado jactando con todo el mundo de cómo me ganaste, por lo que también afectará mi reputación si sigues usando esa clase de habilidades...

Me mezclé en las sombras mientras Mitsurugi me sermoneaba.

—No es que sea retorcido, solo estoy siendo prudente. Además, hay peleas que se deben tomar incluso si mi reputación termina siendo esta. Como en esta batalla que decidirá el destino de la humanidad.

Tiré la pesada armadura que había robado y puse mi arco y esa espada de nombre extraño en mi espalda antes de sacar la espada mágica de mi cintura.

——Debo tomar precauciones si esto llega a ser una batalla de

desgaste, entraré sigilosamente a la habitación con la habilidad *Lurk* y luego de que todos entren, me dirigiré al Rey Demonio y lo apuñalaré por la espalda como lo hice con el tipo cabeza de cabra de antes.

—... Kazuma-san. Aunque digas eso en todas nuestras batallas siempre has sido así de retorcido, ¿no?

—¡Shh! ¡No deberías decir eso, Aqua! ¡Está tratando de actuar genial justo antes de la batalla con el Rey Demonio!

—Sí, no insistas más con eso. ¿Qué haremos si él hace un berrinche y se teletransporta a casa sin nosotros?

Podía escuchar voces susurrantes detrás de mí.

Estoy empezando a considerar la idea de teletransportarme a casa...

—Todos, por favor escúchenme.

Mitsurugi de repente se giró hacia todos nosotros.

—... Hemos cruzado un camino difícil para llegar tan lejos. Lo que nos espera es una batalla que decidirá el destino de la human...

Cuando Mitsurugi comenzó su discurso, Aqua tiró de mi manga.

—Kazuma-san, Kazuma-san, ¿Estás seguro de esto? Después de todo, ahora somos un poco más fuertes, por lo que podemos ganar más dinero de alguna manera. Derrotar al Rey Demonio para hacernos ricos de una vez no parece apropiado para alguien tan cobarde y cauteloso como tú.

Parecía que se estaba burlando de mí, pero su expresión incómoda me dijo que estaba genuinamente preocupada sobre esto.

—… En primer lugar ¿Quién fue la que dijo todo eso sobre derrotar al Rey Demonio? Te daré una lección cuando lleguemos a casa.

Sí, me he quedado callado hasta ahora debido a las diversas emergencias que surgieron, pero regañaré a esta idiota hasta que llore cuando regresemos, eso seguro.

—Después de todo, quieres volver al cielo ¿verdad? Entonces, derrotemos al Rey Demonio para que así tengas el derecho de volver al cielo cuando quieras. Después de esto podrás vivir feliz. Hacerte la valiente ahora mismo o forzarte a hacer algo que no quieras solo nos complicará las cosas, así que has las cosas como siempre. Especialmente porque tienes esa costumbre de atraer la mala suerte, así que ten cuidado.

Pensé en esas palabras que me dijo Aqua la noche que escapó de casa.

—Kazuma, creo que tuve suficiente, vamos a casa. Además, también extraño al emperador Zell, así que regresemos y tomemos una copa de vino mientras dejo que me sermonees lo que quieras, así que… ¿Volvemos a casa?

Quería decirle que no ignorara nuestras palabras, pero ahora no es el momento para eso.

“… *Quiero ir a casa.*”

No puedo olvidar cómo se veía Aqua cuando dijo esas palabras mientras abrazaba sus piernas y miraba la luna.

—¡Oh Cállate! ¡Aunque tu estés bien con eso, yo no lo estaré! ¡Si no te devuelvo al cielo, me sentiré mal si algo malo llega a pasar!

—¿Qué quieres decir con devolverme, NiNi tsundere?! ¿No puedes ser honesto por una vez en tu vida?!

Empujé a Aqua para evitar que me estrangulara. Mientras hacíamos eso, Mitsurugi y sus dos seguidoras parecían estar muy animados.

—... Fio, Clemea, no hay necesidad de que estén tan tensas. Aun si perdemos aquí, siempre podemos volvemos más fuertes y regresar para otra oportunidad. Sé que ustedes dos están preocupadas por mejorar sus habilidades y se escapan para entrenar... Gracias por estar conmigo todo este tiempo. ¡Vamos a derrotar al Rey Demonio y regresemos juntos a casa!

... Parece que Mitsurugi ha cerrado su discurso.

La lancera y la ladrona lo miraban con ojos brillantes, conmovidas por su discurso. Me pregunto qué les habrá dicho.

Ahora que lo pienso, ¿cuál de ellas es Fio y cuál es Clemea?

No, ahora no es el momento para pensar en eso.

—Oye, Aqua, sabes el plan ¿verdad? En el momento en que alguien muera, recupera el cuerpo y nos teletransportaremos de in-

mediato. No te olvides de tu rol y comiences a revivir por instinto ¿me oyes? Si te atacan mientras estás reviviendo a alguien, estaremos acabados. No los revivas hasta que nos teletransportemos a un lugar seguro ¿Lo entiendes?

Mientras ella siga viva, no importa cuán grave sea la situación, podremos recuperarnos.

El problema es si Aqua, quien cura a los heridos y revive muertos que ve como por instinto, escuchará mis palabras...

—No tienes decirme eso una y otra vez. Solo confía en mí... Pero, Kazuma-san, tengo un mal presentimiento sobre esto. Y no es ese mal presentimiento de que mueras como un idiota, sino que es algo que creo que no se podrá arreglar...

—¡Idiota, no digas eso! ¿Por qué te gusta tanto atraer a la muerte¹? Solo escúchame por una vez en tu vida. No importa quién muera, no salgas al frente. Solo apóyanos desde donde sea seguro. Mientras estés viva, podremos salir adelante mientras tengamos los cuerpos
¿Me entendiste?

Repetí, y Aqua asintió con la cabeza.

Siempre ha sido mala siguiendo las instrucciones, pero debería estar bien después de haber dicho esto.

—Parece que terminaron de hablar... Ahora, es mi turno. Antes que nada, te regreso algunas manatitas, Kazuma. Por si acaso.

¹Tuve problemas traduciéndolo porque había salido algo parecido antes y lo traduje como atraer a la mala suerte. La traducción literal sería como bandera de muerte o algo así, pero prefiero dejarlo de esta forma

Dijo eso, mientras Megumin me entregaba cinco piedras de manatita de la mochila que ha estado cargando todo este tiempo.

Luego, se giró hacia Yunyun y sacó una pieza más.

—¡Vaya, esta manatita es de alta calidad...! ¿Estás segura de que me la quieras dar, Megumin? ¡O-oye, Megumin? ¡Si me la vas a dar, suéltala de una vez!

A pesar de que le ofreció la manatita a Yunyun, Megumin no parecía querer soltarla.

—Esto es algo muy valioso que Kazuma me obsequió, así que asegúrate de cuidarla bien. Úsala solo en el momento más crítico, ¿Oíste? ¡Esto es algo que él me dio, después de todo!

—Está bien, lo entiendo. ¡Entiendo que estés feliz de haber recibido un regalo! ¡No tienes que presumir tanto! ¡La cuidaré bien!

Yunyun miró el gran trozo de manatita que recibió con ojos hipnotizados.

Aqua las miró a las dos con una mirada expectante.

—Hey, Megumin, ¿qué hay de mí?

—No lo necesitas, ¿verdad? He estado junto a ti durante mucho tiempo, y nunca te he visto quedarte sin maná... ¡¿Qué estás haciendo?! ¡Esto es muy importante para mí! Además, si te llego a dar una, ¡Solo la vas a guardar para venderla después!

Ignorando a las dos que comenzaron a pelear por la manatita, metí las gemas que me dieron en mi bolsa de herramientas y una vez

más me escondí en la sombra detrás de la puerta.

Activé mi habilidad de *Enemy Detect* e inmediatamente recibí numerosas señales detrás de la puerta.

... Ya veo. Me pareció extraño qué hubiera caballeros fuera de la habitación donde podían beneficiarse del efecto de aumento de poder del Rey Demonio, pero parece que la razón por la que no lo hicieron fue porque la habitación ya estaba repleta y no cabían en nadie más.

... Justo en ese momento, Darkness se me acercó, sonriéndome aun en esta situación.

—Oye, Kazuma, ¿recuerdas la vez que me uní a este grupo? Dijiste “Darkness, podremos vernos de esta manera ahora, pero nos tomamos en serio lo de enfrentar al Rey Demonio”. Nunca esperé que eso se hiciera realidad...

... No puedo creer que ella recordara algo que sucedió hace tanto tiempo.

—No digas eso. ¿Sabías que recordar esas cosas atrae la mala suerte? Si tienes que decir algo, deberías hablar sobre algo más feliz que me dé la motivación para luchar. Algo así como “cuando derrotas al Rey Demonio, podrás reunir un harem para esparcir la sangre del héroe lo más lejos posible.”

—¿Cómo puedes decir algo así en un momento como este?, eres... No, así eres tú... Espera, ¿derrotar al Rey Demonio? ¡—Derrotar al Rey Demonio...!— Darkness me dio una sonrisa irónica, antes de soltar un grito como si recordara algo —¡Aaaaah!? ¡Oye, Kazuma! ¡Todavía tienes ese anillo contigo!? ¡Ya sabes, el que le robaste a Iris-

sama cuando te metiste en el castillo de la capital?!

¡Qué——!?

—¡Ya basta, Mitsurugi está aquí, ¿sabes?! ¡Por qué lo mencionas ahora?!

—N-No, no puedo ignorar eso. Te metiste en el castillo y le robaste algo preciado a Iris-sama...

Mitsurugi, que estaba haciendo sus preparativos detrás de Darkness, me lanzó una mirada conflictiva. Parece que escuchó toda la conversación.

—¡Olvida eso! ¡Lo más importante, el anillo! ¡No lo perdiste, ¿verdad?!

—¡No lo perdí! ¡Está guardado de forma segura en la mansión, justo al lado de mis preciadas revistas pornográficas!

Es el precioso anillo de mi hermanita después de todo. Lo guardé en mi caja fuerte para no perderlo de vista.

—¡Pornogr—! ¡No coloques el anillo real con tus libros porno! ¡Mira, deja que alguien más le dé el golpe final al Rey Demonio! ... No, sería problemático si Mitsurugi da el golpe final también... Agh, ¡Déjame a mí tomar la cabeza del Rey Demonio!

—¡De qué estás hablando! ¡Tanto deseas tener un logro!? ¡Siempre actúas como si no te interesara el dinero, pero finalmente mostrase tu avaricia! Es una pena...

—¡No es por algo tan estúpido! ¡Mientras no seas tú o Mitsurugi,

no me importa quién de el golpe final!

En ese momento, Megumin, que había estado escuchando nuestra conversación, levantó la mano.

—Entonces, déjame tomar el título de asesino del Rey Demonio.

—¡Megumin, no hagas las cosas más complicadas de lo que ya son! ¡No puedes usar la magia de Explosión en esa habitación en primer lugar! ¡Y también sería un problema para ti si Kazuma derrota al Rey Demonio! ¡Aqua, tú también, dile algo!

—Estoy más preocupada por tu armadura, Darkness. No sé por qué llevas una armadura tan malvada, pero a mis ojos, esa armadura definitivamente está maldita. Puedo eliminar la maldición por ti, pero es posible que la armadura desaparezca cuando lo haga...

Darkness agarró a Aqua, que comenzó a cantar un hechizo y la amordazó para evitar que purificara su armadura.

Se supone que estamos por tener la batalla final, pero ¿qué pasa con este ambiente?

—Si ustedes pueden matar al Rey Demonio sin que yo tenga que asesinarlo, estaría bien para mí. Más importante aún, ¿entiendes en lo que te estás metiendo? Hasta donde yo sé, tu resistencia mágica y defensa física es la más alta en Axel. Si no puedes resistir sus ataques, entonces nadie podrá vencerlo.

Si Darkness, aún con su alta capacidad defensiva y con la curación de Aqua, no puede defenderse de los ataques del Rey Demonio, entonces no tenemos más remedio que abandonar un ataque frontal y recurrir al bombardeo de largo alcance de Megumin.

Y eso solo funcionaría si el Rey Demonio decide quedarse dentro del castillo incluso después de que su barrera haya sido derribada.

—Justo entonces, Darkness me dio un golpe en mi pecho con su puño y me dio una sonrisa.

—Soy una inútil en cualquier otra cosa, pero puedes confiar en mí cuando se trata de defender.

Siempre ha sido modesta, así que es raro verla diciendo algo así.

Hasta ahora, siempre ha mantenido un perfil bastante bajo, actuando en silencio como nuestro escudo y manteniéndose fuera del foco de atención.

Si ella normalmente actuara de esta manera, en vez de emocionarse todo el tiempo o perder su cordura, habría sido la heroína perfecta.

—Siempre quise ser una caballera, pero nunca pensé que sería capaz de realizar mi sueño de ser devastada por el Rey Demonio... Kazuma, gracias.

—Devuélveme mis sentimientos de gratitud que tenía hasta hace un momento.

Aqua, Megumin y ahora Darkness también, incluso ahora, estas tipas son...

Después de que Aqua lanzó sus hechizos de mejora a todos, compartimos una mirada y asentimos al tiempo—

¡——Y Darkness derribó la puerta!

Parte 2

—¡Rey Demonio! ¡Prepára——!

—¡*Cursed lightning*²!

—¡*Cursed lightning*!

—¡*Cursed lightning*!

En el momento en que se abrió la puerta, innumerables rayos oscuros volaron hacia Darkness.

—Espe——

No pude evitar soltar un grito al ver esta escena.

Este es el mismo hechizo que Wiz uso para hacerle un agujero en el estómago a un dragón en la mazmorra.

Después de enfrentarse al mismo hechizo, Darkness se estremeció por un momento, antes de...

—¡Malditos cobardes que atacan sin siquiera mostrar sus caras!
¿Es esto lo que hace un Rey Demonio? ¡Díganme sus nombres!

¡Aun cuando el humo aún salía de la armadura, cargó directamente a la habitación!

²Rayo Maldito

... Esos hechizos que acaba de recibir definitivamente habrían evaporado a cualquier otra persona...

Mientras me maravillaba de lo dura que es Darkness desde mi escondite detrás de la puerta, mis compañeros se apresuraron uno tras otro.

Cuando Yunyun comenzó a cantar un hechizo, una voz profunda, que hizo que mi pecho se sintiera apretado, retumbó desde dentro de la habitación...

—¡Perdonad a mis subordinados por su falta de cortesía! De hecho, tenéis razón. Intrusos que habéis arrasado mi castillo, no sé si sois unos héroes o unos simples tontos, pero esta batalla lo aclarará... Ahora, mostradme vuestro poder...³

—¡¡¡Inferno!!!

—¡¡Guaaaaaaa!?

El dueño de esa voz profunda dejó escapar un grito.

La persona que lanzó ese hechizo antes debe haber sido Yunyun. Podía sentir el viento caliente que soplaba desde la pequeña grieta debajo de la puerta.

—¡Hey, Yunyun, pensé que te había dicho que guardaras esa manatita para el momento más crítico! ¡¿Cómo pudiste usarla justo al comienzo de la batalla?!

³Habla similar a Vanir, con un japonés un poco anticuado.

Luego de eso se escuchó la voz enojada de Megumin.

Parece que ella usó la manatita de grado superior para dar un golpe poderoso desde el inicio.

Esto no parece el tipo de cosas que Yunyun haría. Ella debe haber sido aconsejada por cierto demonio o tal vez algún delincuente.

—… Magos Carmesí, eh. Tan audaces como siempre…

—¡L-lo siento! Pero un amigo mío me pidió que “fuerá a cazar al maldito Rey Demonio y le diera unos cuantos golpes de su parte”, ¡así que…!

Y este es el momento preciso en que la estudiante de honor se sale del camino correcto.

—¡Mi nombre es Yunyun! ¡Soy una archimaga y usuaria de magia avanzada! ¡Como la maga más importante de los Demonios Carmesí y la futura jefe del clan, te mostraré el verdadero poder de los Magos Carmesí!

—Pensando en ello, los Magos Carmesí me han causado un sinfín de problemas… Muy bien, ¡mostradme de lo que es capaz la futura jefe de los Magos Carmesí!

Asombroso. Las batallas con los generales del Rey Demonio ni siquiera se pueden comparar con esto.

¡Esta es la fantasía que quería, la batalla decisiva contra el Rey Demonio!

—¿Por qué actúas tan genial así de repente? ¡Normalmente eres

demasiado tímida para siquiera presentarte! ¡Para eso usaste la manatita que te di?!

—Oye, oye, oye ¿qué estás haciendo en un momento así?! ¡Megumin, basta!

No puedo verlas desde aquí, pero tengo la idea general de lo que está sucediendo.

En serio ¿Qué demonios están haciendo en un momento como este?

Justo entonces, las voces de varios monstruos rugieron al unísono, ahogándose paulatinamente.

—¡Decoy!

Darkness gritó su habilidad, casi como en un desafío directo.

—¡Vamos, Rey Demonio!

La voz entusiasta de Mitsurugi vino después, junto con los sonidos de una pelea de espadas.

El sonido de los hechizos y la risa maníaca de Darkness, sin duda influenciada por su armadura, se unieron a toda la algarabía.

Después de que esos ruidos persistieron por quién sabe cuánto tiempo, escuché la voz de Megumin.

—¡Darkness, te estás presionando demasiado! ¡Necesitas reducir la intensidad de tu habilidad!

Parece que ella ha estado tomando los ataques enemigos sola.

Pero la obstinada mujer que una vez se negó a inclinarse ante el Shogun de Invierno definitivamente no retrocederá.

Parece que esto se convertirá en una larga batalla.

La cantidad de enemigos que detecté no ha disminuido en absoluto, por lo que a este ritmo solo es cuestión de tiempo antes de que Darkness sea derrotada.

Había alrededor de diez enemigos adentro, igual que la cantidad de caballeros que enfrentamos hace poco tiempo.

Si no fuera porque el Rey Demonio está aumentando su poder, no deberíamos tener problemas para enfrentarlos.

¡——En otras palabras, todo lo que tengo que hacer es encargarme al Rey Demonio, y esta batalla se tornará a nuestro favor!

Mi momento finalmente ha llegado.

Está bien, esta es una misión de bajo riesgo. ¡Definitivamente funcionará!

Activé mi habilidad de sigilo, *Lurk*, y me colé en la habitación que ahora está llena de ruidos de batalla.

Puse la capa sobre mi cuerpo y lentamente me abrí paso.

Puede parecer tan estúpido como un niño escondido debajo de sus sábanas, pero en una situación así, mi habilidad sería útil siempre que me quede en las sombras y me presione contra la pared.

Recordé el momento en que Chris me enseñó esta habilidad.

Se metió en un barril justo en frente de mis ojos y me dijo que era la habilidad *Lurk*.

Arrastrándome a lo largo de la pared, miré a través de mi capa y vi a Darkness de pie justo en medio del enemigo.

No podía dar ninguno de sus ataques como de costumbre, pero la forma en que balanceaba vigorosamente su espada en amplios arcos ciertamente intimidaba al enemigo.

Su habilidad de señuelo dirigió todos los ataques de los subordinados hacia ella, pero a pesar de que ha recibido continuamente los golpes de criaturas mejoradas por el Rey Demonio, todavía se mantiene firme y no muestra signos de vacilar.

—¡¿Qué pasa con esta chica?! ¡¿Acaso es un pedazo de hierro?!

Uno de los guardias del Rey Demonio gritó con frustración.

Echando un vistazo a su alrededor, tres de ellos estaban vestidos con túnicas largas y fluidas y probablemente eran lanzadores de hechizos, mientras que otros cuatro estaban vestidos con una pesada armadura de placas.

También había una criatura gigantesca con forma de ogro con cuernos, y una criatura que se parecía a una Parca: un esqueleto flotante con una guadaña en una mano vestida con una túnica negra deshilachada.

Y justo en el otro extremo de la habitación hay un hombre dando

órdenes y dirigiendo la batalla.

No podía ver su rostro claramente desde aquí, pero debe ser el Rey Demonio.

... Y con él, la posibilidad de la victoria.

Él no parece estar usando ninguna armadura, así que todo lo que necesito hacer es abrirmle camino y atacarlo por la espalda.

¡Me arrastré lentamente hacia adelante——!

—¿Que estás tratando de hacer?

Antes de darme cuenta, el tipo con aspecto de parca estaba justo frente a mí.

Espera, ¿qué pasó con mi habilidad *Lurk*?

La Parca levantó su guadaña.

—Kazuma-san.

La voz de Aqua me llamó.

——Oh, cierto.

Tiré mi capa e intenté sacar mi espada, pero la Parca bajó si guadaña, y sentí como me caía rápidamente al suelo...

Recordé lo que dijo Aqua cuando entramos juntos en un calabozo.

La habilidad *Lurk* no funciona en criaturas no-muertas.

Parte 3

—¡*Powered*⁴!

Cuando volví a mis sentidos, pude sentir un hechizo sobre mí.

Este lugar es la habitación blanca de siempre.

Parece que me cortaron la cabeza una vez más.

... Me quedé boquiabierto.

—¿...Qué estás haciendo, Eris-sama?

Le pregunté a Eris que de repente me lanzo un hechizo.

—¡*Protection*⁵!

Eris respondió lanzándome otro hechizo.

Me pregunto qué está pasando. Logré que Aqua me lanzara sus

⁴Mejora de Poder

⁵Protección

mejoras antes, pero podía sentir que las mejoras de Eris también me afectaban. Supongo que es cierto que los hechizos de diferentes religiones son acumulables.

Pero aun así...

—Umm, Eris-sama, ¿por qué me lanzas hechizos?

—¡*Resist*⁶...! Para que puedas volver a la batalla tan pronto como Aqua-senpai te reviva.

Eris respondió mientras me lanzaba otro hechizo.

...No, no, espera, espera.

—Dame un respiro, Eris-sama. Ya fallé. Ni siquiera consideré la posibilidad de que hubiera muertos vivientes en la habitación... Y había pensado que era un muy buen plan.

Dicho eso, me tiré al suelo.

Funcionó sin problemas en Mammon, así que pensé que también funcionaría bien allí...

No importa cuán afortunado sea, no hay forma de que todo resulte como yo quiero.

Maldita sea, el mal presentimiento de Aqua se hizo realidad para mí.

Voy a quejarme con ella cuando regrese.

⁶Resistencia

—¿Qué estás diciendo? La batalla acaba de comenzar. Incluso mientras hablamos, todos luchan con el Rey Demonio... Es cierto, estamos en desventaja, pero... ¡Ah! ¡La habilidad *Decoy* de Darkness acaba de agotarse! ¿¡Mitsurigi...!?

¡Mitsurigi-san está rodeado de enemigos! ... Oh, excelente, Yunyun los mando a volar con un tornado.

Eris miró a lo lejos, y me contaba sobre lo que estaba sucediendo en la batalla, pero deseó que dejase de decir cosas que hicieron que mi corazón se sintiera incómodo ahora que no puedo contribuir.

—Teníamos un plan, en el momento en que alguien muere, retrocederán, recuperarán el cuerpo y se teletransportarán de inmediato. ¿No se están preparando para retirarse?

Eris inclinó la cabeza confundida.

—No, aún no se han rendido. Como sea, Yunyun-san se está entusiasmando con los ánimos de Megumin-san. Ella dice: "Mi amiga y rival de toda la vida, ¡ayúdame a vengar a Kazuma!" y está agitando su bastón con ira. Incluso ahora parece lista para desatar *Explosion* en una habitación tan estrecha. Y Darkness está diciendo cosas inquietantes como "¡Los mataré a todos——!" repetidas veces...

Y-ya basta, Megumin, no enloquezcas ahí...

Y se supone que Darkness es una joven de una buena familia, entonces, ¿por qué tiene tan mal carácter?

Me preguntaba por qué no se retiraron, pero, bueno, el que murió fui yo, después de todo.

Si fuese Yunyun, Darkness o Mitsurugi quienes cayeran, nuestra

efectividad en el combate habría sido golpeada fuertemente y todos no tendrían más remedio que retirarse. Pero es raro tener una oportunidad de derribar al Rey Demonio, por lo que supongo que no todos están dispuestos a tirar la toalla tan fácilmente.

Si la situación realmente se vuelve seria, estoy seguro de que todos se prepararán para huir.

... Aunque me preocupa que olviden el plan y simplemente dejen mi cuerpo allí mientras huyen.

... N-No, estaré bien. Definitivamente recordarán recuperar mi cuerpo. ¿Verdad?

Eris me dio una sonrisa cuando comencé a ponerme nervioso.

—Bien, puede que parezca un poco estricta, pero tendré que enviarte de regreso. Esta es la primera vez que rompo una regla debido a mi propio egoísmo en lugar de ser por insistencia de senpai, así que estoy un poco nerviosa, pero...

Ella dice eso, pero claramente se ve emocionada.

—No, no, eso es imposible, Eris-sama. Por lo que me dijiste antes, Mitsurugi está teniendo dificultades ¿verdad? ¿Qué esperas que haga arrojándome a una batalla como esa? Tengo la clase más débil y no tengo ni un arma legendaria ¿sabes? Más bien quiero saber ¿la Puñalada y el veneno podrían funcionar contra el Rey Demonio? Quiero decir, en la mayoría de los juegos, los ataques de muerte instantánea y los efectos de estado como el veneno no funcionan en los jefes finales.

—... Dudo que el veneno funcione en el Rey Demonio. Lo más

probable es que los ataques de muerte instantánea tampoco funcionen...

Eris me dio una sonrisa amarga.

Entonces un ataque sorpresa no funcionaría de todos modos.

—Entonces no hay nada que pueda hacer. Mis estadísticas también son más bajas que la mayoría de los demás. Lo único que tengo a mi favor es mi gran suerte... No quiero quejarme demasiado, pero ¿no crees que ya he hecho más que suficiente con esos escasos recursos? No es que quiera alardear, pero...

Eris escuchó mis quejas con una sonrisa amable.

—... me enviaron a otro mundo solo con la ropa que llevaba puesta, e inmediatamente tuve que dormir en un establo y realizar trabajos manuales difíciles después vivir toda mi vida en una casa moderna estando encerrado en mi habitación todo el día. Y además de tener que salvar a mis problemáticas compañeras, de alguna manera terminé acumulando una enorme deuda. Tuve que tomar peleas con oponentes fuertes solo para conseguir dinero, y los problemas vendrían a mi puerta uno tras otro...

Dios mío, incluso en un momento como este, no puedo evitar quejarme y quejarme.

Todos esos recuerdos desagradables surgieron en primer plano.

—... no creo que sea pedir demasiado obtener algún tipo de compensación por todos los problemas que he pasado. Ahora que lo pienso, creo que mi personalidad ha empeorado desde que vine a este mundo. Para empezar, nunca fui un buen ejemplo de ser humano,

pero... siento que he empeorado desde que vine aquí...

Eris escuchó en silencio mi monólogo.

Después de una breve pausa, ella soltó una risita y dijo.

—Pero, fue divertido ¿no?

... Eso es muy injusto.

—... Bueno, no puedo negarlo.

—¿Ciento?

Eris me dio una sonrisa orgullosa.

... Big Boss es muy linda.

—Sería muy triste que Kazuma-san sea el único que tuvo que retirarse mientras todos los demás aún no se dan por vencidos, ¿no? Así que haré que puedas volver a la batalla en el momento en que senpai te llame de vuelta.

Estoy agradecido por ese sentimiento, pero...

—Eso no sucedería en primer lugar. Le he dicho a ese idiota innumerables veces que no vaya al frente, pase lo que pase o quién muera por ahí.

Es por eso que...

—Toda la magia que me has arrojado se desperdiciará.

Eris asintió con confianza en respuesta a mis murmullos.

—¿... Eso es así? Entonces, continuaré. ¡*Haste*⁷!——

Y continuó como si nunca hubiera escuchado mis palabras. ¿Todas las diosas son tan malas para escuchar a los demás?

Justo cuando ese pensamiento pasó por mi cabeza.

Una voz que nunca debería escucharse en esta situación hizo eco en la habitación——

—¡Kazuma-san! ¡Kazuma-san!

Esa fue la voz de Aqua... Parece que se niega a escuchar lo que le digo incluso en un momento así.

¡¿Qué está haciendo ese idiota?! ¡Para qué en el campo de batalla para recuperar mi cuerpo incluso cuando una feroz batalla se está llevando a cabo?

Si ella muere, no se podrá revivir a nadie más. ¿Acaso no lo entiende?

Incluso después de que le insistí que no saliera al frente.

⁷Acelerar

—Kazuma-san, estamos en serios problemas, en más de un sentido. ¡Megumin ha empezado a cantar *Explosion*!

No pude evitar echarme a correr después de escuchar la peligrosa noticia que Aqua contó.

Me giré hacia Eris, que parecía estar disfrutando genuinamente de esto.

—… ¿Por qué ella nunca escucha lo que otros dicen?

—Pero esa parte de senpai es un poco linda, ¿no?

No es para nada linda, y cuando regrese, definitivamente la regañaré hasta hacerla llorar.

Eris me miró y, de la forma más alegre que haya escuchado, dijo:

—Kazuma-san, ¿No te diste cuenta? Estás sonriendo.

… Bueno, perdí.

Cuando es Big Boss es muy obstinada y se sorprende fácilmente, pero cuando es una diosa es capaz de tocar sin esfuerzo los corazones de las personas.

Además, no puedo negar que estoy sonriendo.

Me puse de pie y me di una palmada en las mejillas para refrescarme.

—En serio ¿quién cree ese idiota que soy? Aun así, me sorprende que haya logrado revivirme en medio de una batalla campal.

Mientras decía eso, caminé hacia la puerta que conducía al mundo terrenal.

—Estoy segura de que es porque Darkness todavía se mantiene firme contra el Rey Demonio y todos sus guardias por su cuenta. Fufu, incluso el Rey Demonio y sus guardias personales se sorprenden por la dureza de nuestra Darkness. Realmente desearía poder mostrarte su expresión atónita.

Eris se rió descaradamente.

Eso es de esperar. Nuestra preciada cruzada es muy dura, después de todo.

No solo es la más dura de Axel, sino también del mundo entero.

Me dije a mí mismo que incluso Darkness está luchando duro para motivarme, pero no pude evitar soltar un suspiro cuando pienso en el oponente contra el que voy a luchar.

—El Rey Demonio, eh...

Realmente es una batalla feroz contra el jefe final.

¿Por qué siempre termino enfrentando enemigos imposiblemente fuertes?

Y, de nuevo, me pregunto si de verdad mi suerte es tan buena.

Me di la vuelta frente a la puerta, y vi a Eris juntando sus manos frente a su pecho en anticipación...

—... Solo para que quede claro, no tengo ningún plan en este momento. No me daré la vuelta y espero terminar muerto otra vez, pero aun si regreso allí, no creo que haga mucha diferencia.

Ante mis vacilantes palabras, Eris me miró seriamente y dijo:

—Entonces, te daré un consejo. En este momento, senpai está del otro lado. Puede que no lo parezca, pero senpai sigue siendo una diosa muy poderosa. Ella es lo suficientemente fuerte como para poder sellar las habilidades del Rey Demonio por un corto período de tiempo.

—Eh, ¿en serio? ¡Es como si fuera una verdadera diosa! ... Pero, espera, nunca dijo una palabra sobre eso.

—... E-ella debe haberlo olvidado...

¿De verdad es una diosa?

Pero una vez amenazó con sellar mi parte inferior de forma que nunca podría ser roto por manos humanas.

Y también selló la reliquia divina que tenía Iris, antes de que Chris pudiera robársela, ¿verdad?

Entonces, tal vez esto podría funcionar...

—… Oh, pero, espera, la habilidad más temible del Rey Demonio es elevar las estadísticas de los monstruos cercanos. ¿También suprimirá esa habilidad?

—Eso no sucederá. Su sello solo reduciría las habilidades físicas del Rey Demonio, como su fuerza, defensa física y resistencia mágica. Pero ahí está la verdadera pista. Kazuma, puedes usar *Teleport* ¿verdad?

¡… Oh ya entiendo!

—Una vez que su resistencia mágica se ha reducido al punto en que incluso mis hechizos pueden funcionar en él, ¡puedo teletransportarlo a la estación de policía de Axel! ¡Entonces puedo hacer que todos los aventureros de la ciudad lo ataquen!

—¡N-no, no puedes hacer eso! ¡En este momento, una pequeña parte del ejército del Rey Demonio está atacando a Axel! ¡Están resistiendo bastante bien por el momento, pero si el Rey Demonio aparece allí, todos esos soldados se fortalecerán y la ciudad caerá en un abrir y cerrar de ojos!

Maldición Ahora que lo pienso, es cierto que se había mencionado sobre la redada en la ciudad…

—Entonces ¿Qué debería hacer…?

Eris levantó un dedo.

—Registraste la parte más profunda de la mazmorra como uno de tus puntos de teletransporte ¿no?

Dijo con su voz llena picardía, como un niño pequeño planeando

una broma.

¡—Oh, ya entiendo!

—Ya veo, ¡puedo dejarlo en la parte más profunda de la mazmorra y dejarlo morir! Es un plan algo oscuro, Eris-sama, pero definitivamente es un buen plan.

—¡No, no, no es eso! Ese lugar podría estar lleno de monstruos, pero el Rey Demonio podría doblarlos fácilmente a su voluntad, y él podría salir caminando en un día... Así que necesito que me hagas un favor, Kazuma-san...

Tengo un mal presentimiento sobre esto.

—¿Puedes derrotar al Rey Demonio por mí, en un duelo uno contra uno?

Estoy empezando a pensar que esta chica es aún más irracional que Aqua.

—No, no, no, no, eso es imposible, definitivamente. Si realmente queremos que esto funcione, sería mejor enviar a Yunyun, Aqua y Mitsurugi a la mazmorra junto con el Rey Demonio. Yunyun y Mitsurugi pueden derribarlo mientras reciben el apoyo de Aqua, y luego Yunyun puede teletransportarlos a todos de regreso. Tendría muchas más posibilidades de éxito que tener que luchar contra él uno a uno.

Eris negó con la cabeza.

—En primer lugar, el Rey Demonio también puede usar *Teleport*.

Si fuera enviado allí en tales circunstancias, simplemente se teletransportaría de regreso al castillo.

—Si ese es el caso, ¿no haría lo mismo incluso si solo lo teletransporto a la mazmorra?

En respuesta a mi pregunta, Eris me dio una sonrisa.

—Pelear contra valientes aventureros y morir valerosamente también es parte del trabajo de ser un Rey Demonio. Si huyera de un aventurero solitario, ya no podría llamarse a sí mismo un Rey Demonio.

... Siento que escuché algo así antes.

Creo que fue cuando estaba en esa mazmorra junto con Vanir y Wiz.

Luchar contra una banda de valientes aventureros, antes de ser derrotado valerosamente. Eso es un Rey Demonio, o algo así.

—P-pero... Entonces, ¿qué tal si enviamos a Mitsurugi y al Rey Demonio solos en su lugar? Parece que realmente quiere convertirse en un héroe.

... Me da vergüenza decir esto, pero en una pelea directa es definitivamente más fuerte que yo.

—Es poco probable que funcione. Mitsurugi solo puede usar una espada, así que dudo que sea capaz de vencer al Rey Demonio dentro de una mazmorra oscura... Pero si fueras tú, con tu dominio de varias habilidades y habilidad para adaptarte a cualquier situación, podría haber una oportunidad. Además...

Sus ojos brillaron y puso ambas manos sobre su pecho.

—Además, que un simple joven que con tan poco poder y siendo de la clase más débil derrote al Rey Demonio... ¿No te parece que eso sería mucho más genial?

Me pregunto qué le pasó.

Aun así, ella baja al mundo para actuar como una ladrona caballerosa, por lo que podría ser el tipo de persona que le gusta este tipo de desarrollos de sangre caliente que a menudo aparecen en mangas y similares.

... Entonces, casi como para animarme, ya que dudaba.

—¡Kazuma-san! ¡Kazuma-san!

La voz medio sollozante de Aqua irrumpió de repente en la habitación, interrumpiendo nuestra seria conversación.

—... De verdad, por lo general solo me ve como un chiste. Entonces ¿Por qué siempre viene corriendo a pedirme ayuda cuando las cosas comienzan a ponerse serias?

Dicho esto, decidí enfrentar al Rey Demonio.

—Eso es definitivamente porque senpai confía en tí... Realmente eres un tsundere, asistente-kun. A pesar de que te quejas tanto, eres blando cuando se trata de Aqua-senpai.

La sonrisa que me dio Eris no era la seria y digna de una diosa, sino la sonrisa de comedia romántica que a menudo aparece en la cara de cierta amiga mía.

—De verdad que eres linda, Big Boss. Después de derrotar al Rey Demonio, ¿te casarías conmigo?

—Está bien. Dale la noticia a Megumin-san y a Darkness, Asistente-kun.

Eris dijo con una sonrisa. Quizás se está acostumbrando a mis burlas.

—¿En serio!? ¡Entonces haré lo mejor que pueda! ¡Iré a decirle a Megumin y Darkness que me casaré con Chris!

—¡L-l-lo siento, por favor no hagas eso! ¡Ellas dos definitivamente se enojarían conmigo! ¡Es solo una pequeña broma, así que por favor, perdóname!

Parece que mi Big Boss todavía no se ha acostumbrado por completo a mis burlas. A pesar de verse seria y capaz, todavía tiene algunos puntos débiles.

Mientras disfrutaba de su estado nervioso con una sonrisa, la voz de Aqua una vez más irrumpió en la habitación.

—¡Kazuma-san! ¡Kazuma-san!

... Ella siempre se interpone cuando las cosas empiezan a ir bien. Estoy empezando a preguntarme si está interrumpiendo a propósito.

Definitivamente la regañaré cuando regrese.

—Actualmente, la capital y la ciudad de Axel están siendo atacadas por el ejército del Rey Demonio, y todos están luchando.

Cuando Eris dijo eso, chasqueó los dedos y la puerta blanca ante mí se abrió lentamente.

—En Axel, los aventureros con los que has reido, luchado y bebiendo están luchando contra un pequeño escuadrón del ejército del Rey Demonio, mientras que en la capital, los Caballeros Reales dirigidos por el Rey, los aventureros invocados de Japón, y las fuerzas de élite de los Magos Carmesí están en un combate feroz contra el ejército del Rey Demonio——

Ella dijo eso con una cara seria, pero de repente sonrió.

—Y la joven y valiente doncella que te admira como su hermano mayor, la elegida de la reliquia sagrada, Aigis, está a punto de enfrentarse a la hija del Rey Demonio en una batalla decisiva con el apoyo de cierta cultista de Axis y las amigas Magas Carmesí de Megumin.

—¿Eh?

No pude evitar regresar a esta impactante revelación.

No sé cuál es la situación exacta, pero ¿es tan grave que la propia Iris necesita salir al campo de batalla?

No, espera. Primero que todo ¿cuál es la situación? ¿Cómo se conocieron Aigis e Iris, y cómo esa armadura acordó dejar que Iris la usara? Dejando a un lado a la cultista de Axis, con “las amigas de Ma-

gas Carmesí de Megumin” solo podía referirse a sus compañeras de clase, ¿verdad?

—Es una ley que rige este mundo donde, cuando un Rey Demonio es coronado, los monstruos del todo mundo se volverán más fuertes. Por el contrario, cuando el Rey Demonio sea vencido, los monstruos se debilitarán gradualmente... Kazuma-san, entiendes lo que estoy tratando de decir, ¿verdad?

Es realmente injusto que me digas eso ahora, Big Boss.

Ahora que sé sobre esto, no tengo otra opción más que derrotar al Rey Demonio.

... No, ella solo me dice esto porque ya estoy motivado para hacerlo.

En serio, hubiera sido mucho más fácil convencerme si me hubieras dicho esto desde el principio. Ella realmente es muy amable.

—Decirme eso me dio más motivación. Incluso mi hermanita menor lo está dando todo, así que les echaré una mano a todos al derrotar al Rey Demonio.

—— Justo cuando estaba a punto de cruzar la puerta, Eris-sama me llamó.

—Antes de regreses al mundo, Asistente-kun, déjame darte un último regalo de despedida.

Parece que su trabajo como Diosa está hecho.

Mi amiga, Chris, extendió ambas manos hacia mí.

Ya tenía una gran cantidad de mejoras, pero contra el Rey Demónio, aprovecharé todas las ventajas que pueda obtener.

—¡Estoy segura que nadie me supera cuando se trata de lanzar este hechizo! ¡En nombre de la Diosa de la Fortuna, te concedo la mayor de todas las bendiciones! ¡*Blessing*!

Después de recibir su regalo, ahora puedo decir que estoy más preparado que nunca.

Mi suerte ya es alta para empezar, pero ahora ha sido impulsada a la estratosfera. Mi motivación también se disparó.

—Puedo hacerlo.



Con los hechizos de Aqua y Eris sobre mí, estoy en mi mejor forma.

... Fue entonces cuando esa idiota que nunca puede leer el estado de ánimo envió otra serie de mensajes urgentes.

—¡Kazuma-san! Kazuma-san! ¡Date prisa y ven! ¡Rápido!

.....

Chris y yo intercambiamos una sonrisa, después de lo cual, grité al vacío.

—¡Si que son unas inútileeeeeeee!

Al verme gritar, Chris se unió con algunas palabras propias.

—Ahora, ve...

Con la voz digna de una Diosa, mi Big Boss, y querida amiga mía a mis espaldas——

—... ¡y derrota al Rey Demonio!

—¡Pasé por la puerta y salté al vacío!

Parte 4

—¡Megumin, ya no me importa, hazlo y mátalos a todos! ¡Los protegeré a todos con mi cuerpo! ¡Ya he demostrado que se necesita más

que tus explosiones para matarme!

—¡Muy bien, saludemos juntos la muerte! ¡E incluso si Darkness me protegiera, después de disparar tantas Explosiones en un día y luchar a muerte con el Rey Demonio, puedo morir sin arrepentirme! ¡Es un honor morir junto a todos ustedes!

—¡Espera, detente, Megumin, aloooo! ¡No explotes Darkness-san!

Lo primero que les dio la bienvenida a mis oídos fue una conversación muy inquietante.

Abrí los ojos y me encontré con la mirada de Aqua, que me apuntaba directamente.

La sensación cálida y suave sobre la que descansaba mi cabeza probablemente sean los muslos de Aqua.

—¡Ah...! ¡Finalmente has vuelto, Kazuma-san!

Aqua gritó de alegría al ver mi conciencia regresar.

Rápidamente me senté y confirmé mi entorno.

Directamente frente a mí la situación era——

—¡Su majestad, por favor, apóyenos!

—¡Oye, maga carmesí! ¡Si lanzas *Explosion* aquí, ustedes también quedarán atrapados en la explosión! ¿Entiendes eso!?

Megumin, con su bastón brillando con el maná de *Explosion*, lo agitó para asustar al Rey Demonio y sus hombres. Frente a ella esta-

ba una Darkness maltratada y magullada. Su espada se había perdido de alguna manera hace algún tiempo durante el combate cuerpo a cuerpo.

De pie frente a ellos hay un par de caballeros, protegiendo al Rey Demonio detrás de ellos. Tanto ellos como Yunyun, que estaba bastante lejos, intentaban desesperadamente convencer a Megumin.

Mitsurugi debe haber sido herido de alguna manera. Se agachó sobre una rodilla, mientras sus dos seguidoras se pararon a su alrededor como para protegerlo.

Busqué a la Parca que frustro mi intento de escabullirme, pero lo único que encontré fue una gran guadaña y la espada de Darkness, partida por la mitad, junto al charco de sangre que dejé.

Parece que Aqua se encargó de la parca que me mató.

Al verme de pie, Megumin y Darkness dejaron escapar un ligero suspiro de alivio.

La batalla está en un punto muerto, y los guardias del Rey Demonio no parecen haberse dado cuenta de mí.

Sin embargo, supongo que es porque la amenaza planteada por Megumin es tan alta que apenas podrían darse el lujo de mirar hacia otro lado.

Como los guardias del Rey Demonio todavía están tratando de disuadir a Megumin de eso:

—¡Kazuma, por favor comienza a prepararte para lanzar *Teleport*. Nos vamos de aquí. ¡Una vez que Kazuma y Yunyun hayan termina-

do con sus preparativos, Megumin, solo dispara tu Explosión a través de ese balcón y nos tomaremos un descanso!

Aqua me susurró con urgencia, pero...

—Aqua, escucha atentamente lo que voy a decir. Más bien, escúchame por una vez en tu vida. Eris-sama acaba de decirme tienes el poder para debilitar al Rey Demonio, ¿verdad?

Le transmití lo que Eris me contó hace un momento.

—... Kazuma-san, ¿de qué estás hablando? No hay forma de que pueda hacer algo tan parecido a una diosa. ¿Estás bien? Contrólate un poco.

.....

—¡Contrólate tú! ¡Has olvidado lo que eres!? ¡Técnicamente eres una diosa! ¡Recuerdas!?

—¡Correcto! ¡Soy una diosa! ¡Usaré mi poder divino de diosa para sellar al Rey Demonio...! No, espera, puedo ponerle un sello para reducir sus estadísticas, pero eso es todo lo que hará. El Rey Demonio realmente no ha tomado parte activa en la batalla, así que no creo que debilitarlo no haga mucho.

—Una vez que lo hayas debilitado, me ocuparé de ello de alguna manera... Mataste a esa parca, ¿verdad? Eso significa que mi habilidad *Lurk* funcionaría.

La expresión de Aqua cambió a una de preocupación en el momento en que escuchó la palabra “*Lurk*”.

—Kazuma-san, ¿Todavía piensas seguir con esto? ¿... No podemos volver a casa? Dejemos al Rey Demonio y a los enemigos poderosos y vivamos una vida tranquila. Si no tenemos suficiente dinero... Va en contra de mis principios, pero puedo considerar vender mi arte por dinero. Ah, pero es solo para obtener suficiente dinero para vivir, ¿de acuerdo? No los venderé para siempre. Entonces...

Empujé mi palma derecha hacia ella, indicándole que dejara de hablar.

Entonces, le di una mirada seria y dije...

—Sólo mira. Has estado conmigo durante bastante tiempo, así que sabes que siempre logré sacarnos de tales situaciones. Solo confía en mí una vez más.

—Es porque te conozco desde hace tanto tiempo que no puedo confiar en ti.

... Mi necesidad de golpearla en la cabeza aumenta.

Salí de mi camino para decir una frase genial por una vez, y va me hecha un balde agua fría. Así que la agarré de la cabeza.

—¡Suficiente! ¡Ya basta! ¡Solo prepárate para debilitar al Rey Demonio!

—¡Ay-ay-oyee! ¡Duele! ¡Está bien, entiendo, lo haré!

Mientras usaba mi agarre de hierro sobre ella, le expliqué mi plan para lo que sucederá después.

—¿Lo entendiste? Una vez que lo debilites, volveré a usar *Lurk* pa-

ra acercarme a él. Cuando esté dentro del alcance, usaré *Teleport* para llevármelo a las profundidades del calabozo más profundo, donde lo derrotaré.

—Espera, espera, ¿estás planeando pelear con el Rey Demonio uno a uno? Mi poderosa intuición me dice que lo único que te espera en ese camino es la muerte, ¿sabes?

¿No está feliz a menos que deje mi motivación por el suelo?

—Tengo muchos trucos bajo la manga. Si las cosas realmente van mal, me teletransportaré de regreso a Axel por mi cuenta. Si el Rey Demonio no aparece aquí, puedes seguir adelante y asumir que lo he derrotado. Incluso si no puedo vencerlo, te compraré todo el tiempo que pueda. Usa ese tiempo para encargarte de los guardias de esta sala. Sin el Rey Demonio presente, estos tipos estarían muy debilitados, por lo que deberías poder manejarlos, ¿verdad?

Y si el Rey Demonio aparece aquí después de que todos sus guardias hayan sido derrotados, solo tienes que unirte y derrotarlo.

Pero Aqua parece estar cada vez más incómoda con mi plan.

—... Kazuma ¿qué pasa si caes muerto en la mazmorra? Si alguien tan crujiente como tú muriera en una mazmorra, podrías ser devorado por un monstruo hambriento que esté ahí por casualidad ¿sabes?

—N-no digas que soy crujiente... De todos modos, si las cosas se ponen realmente peligrosas, huiré. Incluso si agotara todo mi maná, aún puedo usar esta manatita para teletransportarme.

Más importante aún, si no actúo pronto, el Rey Demonio notará

que he sido revivido y estará en guardia.

—¡Jajajaja! ¡Si derroto al Rey Demonio aquí, me convertiré en la nueva Rey Demonio...!

—¡Megumin, cálmate! ¡Incluso si derrotas al Rey Demonio, no te convertirás en la próxima Rey Demonio! ¡Tus ojos se ven serios, pero es solo un acto, ¿verdad?! ¡Los aventureros en Axel me dijeron que me invitarán a una comida cuando regresemos, así que debo volver con vida...!

Parece que el otro lado todavía está en completo caos.

... En ese momento, mis ojos se encontraron con los de Darkness, que pasó a mirarme.

Sin embargo, casi de inmediato desvió la mirada.

Es casi como si ella no quisiera llamar la atención del Rey Demonio y de sus guardias hacia mi presencia.

¿Megumin está haciendo una actuación tan llamativa para desviar la atención de mí también?

Quizás todavía esperan que apuñale por la espalda al Rey Demonio como planeamos originalmente.

—Bien, aquí vamos. Oye, Aqua, asegúrate de explicarle a Megumin y a los demás lo que está sucediendo después de teletransportarme. Asegúrate de decirles que definitivamente me teletransportaré a casa si estoy en peligro, de lo contrario definitivamente se dejarán

llevar de nuevo.

Al decir eso, activé mi habilidad de sigilo, pero Aqua se agarró al dobladillo de mi ropa y no me soltó.

—… Oye, Kazuma, ¿por qué te importa tanto matar al Rey Demonio?

Ella preguntó con inquietud.

Pero al mismo tiempo, tenía una mirada algo expectante sobre ella.

… Probablemente esté esperando que yo diga —por tu bien o algo igualmente cliché. Honestamente, me molesta un poco.

Sus ojos brillaban con anticipación, y definitivamente se deja engañar por el romance de una diosa que guía a un valiente héroe en su camino.

—¡… No estoy haciendo esto por tu bien ni nada por el estilo!

—¿No puedes decir honestamente “estoy haciendo esto por ti, mi diosa” en un momento como este!? … Maldito NiNi tsundere, si realmente sientes que tu vida está en peligro, asegúrate de volver corriendo a nosotros ¿me oyes? Un frijol como tú moriría instantáneamente si recibes un golpe directo del Rey Demonio.

No me llames fríjol.

—Lo sé, confía en mí. ¿Honestamente crees que soy el tipo de persona que lucharía contra él hasta el final? Los NiNi nos rendimos fácilmente, así que no te preocupes.

—Lo sé. Eres un cobarde que se rinde fácilmente. Sé que eres inepto y te dejas llevar fácilmente——

¿...No puede apoyarme adecuadamente ni siquiera en ese momento?

—... Y sé que al final del día, no importa cuán terribles sean las circunstancias, podrás encontrar una manera de resolverla, así que ve y juega con el Rey Demonio. Solo te pido que no mueras.

Con una sonrisa amplia y segura, Aqua se encontró con mi mirada...

—Utilizando mi capa para cubrir mi cuerpo, presioné mi cuerpo contra las paredes y avancé lentamente.

Es lo más lejos que se puede estar de un valiente guerrero en su camino para derrotar al Rey Demonio, pero he renunciado a parecer un héroe genial.

Cuando me acerqué al Rey Demonio, Aqua juntó las palmas y cerró los ojos como si rezara.

Poco después, una luz brillante comenzó a emanar de su cuerpo, iluminando toda la habitación.

... Ella realmente se parece a una diosa en este momento.

—Oh, familiares míos que viven en este mundo...

Cuando el sudor comenzó a gotear de sus sienes, la brillante dio-

sa comenzó a canalizar su maná.

—¡La diosa del agua, Aqua, os ordena...!

La atención del Rey Demonio y sus guardias fueron inmediatamente atraídas por este fenómeno inusual.

Parece que querían interrumpirla, pero con el báculo de Megumin todavía en el camino, no podían hacer nada.

Finalmente, Aqua abrió lentamente los ojos y alzando su voz...

—¡Colocad un sello en estos seres contaminados——!

Con solo gritar esas palabras, una sensación de calma pareció descender sobre la habitación.

Escuchar las palabras “seres contaminados” me puso tenso, pero parece que todavía no estoy tan lejos.

Mientras los guardias formaban un muro frente al Rey Demonio para protegerlo de la luz...

—¡¡*Decoy!!*

Darkness, maltratada y magullada, activó su habilidad y cargó directamente en medio de ellos.

—¡Protejan al Rey Demonio! ¡No rompan su formación!

Uno de los guardias gritó.

Pero Darkness se estrelló contra él, abriendo un agujero en la formación que permitió que la luz envolviera al Rey Demonio.

Miré en dirección a Mitsurugi, curioso por saber qué estaba haciendo. Se está poniendo de pie después de recibir finalmente la curación de Aqua.

Bueno. Serán más que capaces de eliminar a los secuaces restantes después de teletransportar al Rey Demonio.

Mientras Darkness se agitaba con sus puños, atrayendo la atención de los guardias con su habilidad, logré maniobrar con éxito detrás del Rey Demonio——

De cerca, el Rey Demonio parece ser un anciano particularmente grande.

Hay un par de cuernos que se extienden desde su cabello blanco, pero aparte de eso, se vería indistinguible de un humano normal.

Sin embargo, estaba vestido con su llamativo atuendo negro, y su cuerpo emitía una corriente constante de niebla negra que fortalecía a todos sus secuaces. Cualquiera que haya visto eso definitivamente diría que es el Rey Demonio.

—¡Nos están engañando, esa chica de los Magos Carmesí no usará ese hechizo en lugares tan cerrados! ¡Ignora a la Cruzada y concéntrate en el hombre con la espada mágica! ¡Y vigila a la otra chica de los Magos Carmesí también!

Una vena se movió en el templo de Megumin al escuchar lo que

dijo el Rey Demonio.

—¡Oye, basta, no la hagas enojar! ¡Ella lo hará!

—Maldita sea, qué molesto... Pensar que una diosa descendería a este mundo... ¿La verdadera identidad de la luz que cayó sobre la ciudad de los principiantes era en realidad esta mujer tonta...?⁸

El Rey Demonio estaba dándome la espalda, mirando a Aqua con una mirada iracunda.

¿... Debería cambiar mi plan y apuñalarlo por la espalda?

No, si fallo, ese sería el final. Además, Eris me dijo que los ataques de veneno y muerte instantánea no funcionarían en él.

¡Entonces tendré que llevármelo lejos...!

—¡Pensar que la Diosa del Agua fue quien descendió a este mundo...! Oye, ¿no se supone que gobiernas otro mundo? ¿O viniste aquí para salvar a tu kouhai y tomar un poco de aire mientras estás en eso?

El Rey Demonio murmuró enojado para sí mismo.

Pero la verdadera razón por la que vino a este mundo es mi culpa. Lo siento.

——Agh, maldita sea, después de todo tengo miedo.

El Rey Demonio tiene la espalda totalmente desprotegida. La oportu-

⁸Ahora está hablando con un japonés más normal.

tunidad está justo delante de mí.

Todo lo que tenía que hacer era tocarlo.

¿No hay nada que pueda reforzar mi coraje? ¡Solo necesito el más mínimo empujón...!

—Entonces, a pesar de estar todavía bajo los efectos de mi habilidad *Lurk*, siento que mis ojos se encontraron con los de Darkness por un momento.

No, nuestros ojos definitivamente se encontraron.

Y no solo Darkness, sino también Megumin.

Ambos apartaron la vista rápidamente, pero sus rostros se iluminaron con una leve sonrisa de anticipación...

Miro a Aqua, que dejó caer sus hombros, sabiendo que su parte se terminó y el resto depende de mí.

... Ya no me interesan las habilidades tramposas.

No necesito una espada mágica legendaria, o una habilidad tramposa, o suficiente poder para no perder contra nadie.

Entonces, Diosa Eris-sama—

Por favor, Diosa Aqua-sama—

¡Denle a este cobarde el coraje para enfrentar al Rey Demonio!

—¿...? ¡Tú!? ¡Cuándo demonios llegaste allí!?

¡Mientras cantaba mi hechizo, salté al Rey Demonio cuando se dio la vuelta sorprendido y grité!

—¡¡*Teleport*!!

Cápitolo Final: ¡Gloria para este aventurero!

Parte 1

Frente a la puerta, que está decorada de forma ostentosa y agresiva como la sala de esos jefes finales de los juegos.

Fuimos teletransportados a la parte más profunda de una mazmorra.

Estaba de pie con el Rey Demonio frente a la habitación donde estaban los Vampiros ancestrales.

No hay señal alguna de presencia de monstruos en este nivel.

— El Rey Demonio que fue transferido conmigo saltó lejos de mí.

—... ¿Dónde estamos? Me preguntaba si fui enviado a un lugar donde esperarían amigos tuyos... Hmm, Hay un fuerte hedor y siento un gran poder mágico. ¿Es alguna mazmorra?

Y también tomé distancia del Rey Demonio mientras le decía dó-

de nos encontrábamos.

— Exacto. Este es el nivel más profundo en la mazmorra más profunda. Para salir de aquí, ¿tendrás que caminar sin parar de regreso a la superficie... o simplemente puedes teletransportarte?

A lo que dije, el Rey Demonio susurró.

— Entonces, volvamos al castillo. Aún si el Rey Demonio fuera llevado a otro sitio ¿Acaso crees que no puedo usar la teletransportación? No necesito quedarme en un lugar tan mohoso para siempre...

Y, hacia el rey demonio que trataba de usar *Teleport* mientras decía eso.

— Sabía que podía usar un teletransportador. Pero ¿acaso el Rey Demonio está huyendo? ¿De un combate uno a uno contra un valiente aventurero?

Levanté el dedo índice y lo sacudí, y provocadoramente le dije al Rey Demonio.

— ... Ya veo. No sé dónde lo escuchaste, pero parece que has estado investigando al Rey Demonio. Ciertamente, si te desafían a un duelo uno a uno y huyes de allí ya no serías el Rey Demonio. Sin embargo, eres un hombre débil que incluso ya fue asesinado antes que a sus subordinados. No eres lo suficientemente fuerte para que pelees conmigo, así que por favor entrena un poco más y comienza de nuevo. Al menos, hasta que tengas el nivel de ese maestro espadachín.

Dijo el rey demonio, frotándose la nariz con una sonrisa burlona.

Estoy apuntando a ese Rey Demonio...

—Soy un aventurero

Me reí provocativamente y dije, con esa misma expresión burlona.

—... ¿Un aventurero?

—Sí. Un aventurero. Soy aventurero, la clase más débil.

Ya sea que las capas más bajas de la mazmorra sean mágicas o estén plantadas de musgo brillante, este nivel siempre está iluminado por una luz pálida, por lo que no está en completa oscuridad.

—... ¿Eres un aventurero? ¿Ni veterano, vanguardia, o algún mago, sino un pobre aventurero? Ese aventurero...

—Sí, ese aventurero de mente débil está diciendo que va a luchar contra el Rey Demonio solo en una batalla... Ah, no huirás del aventurero más débil ¿o sí, Rey Demonio?

La cara del Rey Demonio se endureció ante mi provocación.

Parece que va a ser un poco molesto, pero no sería bueno que el Rey Demonio regresara justo ahora.

Ahora es el momento de aprovechar las habilidades de oratoria que he cultivado en Japón.

Pero el Rey Demonio exhala profundamente y se calma...

—... No voy a caer en tu provocación. No podrás vanagloriarte por mucho tiempo. Solo porque eres un aventurero, dices lo que sea que... Con que así son las cosas. Ahora que no puedes combatir me apartas y me retas a un juego para ganar tiempo. Mientras tanto, tus colegas derrotan a mis subordinados que ya no pueden beneficiarse de mi poder. — Haciendo semejante deducción, continuó hablando.

— Y después de que hayas ganado suficiente tiempo, incluso esca-parás teletransportándote. Luego, si te teletransportas de regreso al castillo, estarás rodeado de tus compañeros... ¿verdad?

Luego de que terminó de hablar, comenzó a cantar *Teleport* pre-parándose para regresar.

——Estoy impresionado de que me sobreestime tanto, pero ese no es el caso.

Le muestro una tarjeta al Rey Demonio.

—Bien, espera, esta es mi tarjeta de aventurero. Hay poca luz y estás algo lejos, pero ¿Puedes ver el nivel, el estado y la columna de trabajo? Mira, mira este estado. Es tan bajo que ni siquiera alcanza a los aventureros de rango medio. ¿Me pregunto si vas a huir porque le tienes miedo a aventureros así? ¿O es solo porque temes que puedas ser derrotado de alguna manera? ¿Está bien que te hagas llamar Rey Demonio? Entonces, ¿Huirás de alguien así?

Puedo ver cómo las venas brotan en la frente del Rey Demonio.

—... No me provoques niño, no te gustará lo que te va a pasar.

— Jaja, qué frase de jefe tan cliché. ¡Me decepcionas, realmente me has decepcionado! ¿Qué clase de rey demonio eres? ¡Tanto miedo tienes de un debilucho que quieres escapar!

—*Grii*— El sonido del rechinar de los dientes del Rey Demonio hace eco en las oscuras mazmorras. —... Inútil, no eres más que un peón de sacrificio, ni siquiera tienes formas de lidiar conmigo. Es claro que tu propósito no es más que ganar tiempo.

Diciendo que no soy más que una pieza desecharable, el Rey Demonio comenzó de nuevo a cantar el hechizo de teletransporte...

—Estuve involucrado en la derrota de tus generales. Creo haber derrotado a Verdia, Vanir, Hans, Sylvia, Wolbach y Serena en ese orden. También estaba el que decía ser el hombre más fuerte que custodiaba este castillo del cuál nunca supe su nombre... Si te atreves a autoproclamarte el Rey Demonio, por lo menos deberías vengar a tus hombres.

El rey demonio, que detuvo su teletransporte, me volteo a ver y dijo resoplando.

—Eres bueno bromeando, pero ¡Idiota, ni siquiera eres capaz de ganar tiempo! “*Cursed Lightning*⁹”

Repentinamente, el Rey Demonio me lanzó un hechizo.

Eh, peligro, muerte...

—¿¡!?

—¿¡Uh!? ... Qué miedo, eso es peligroso... me pregunto si será que el Rey Demonio tiene prisa. Bueno, como se trata del ataque de

⁹Rayo maldito

un abuelo eso es suficiente para anularlo. *Pukusukusu*

Estaba asustado.

Si no tuviera suficiente suerte y la evasión automática no se hubiera activado, definitivamente habría perdido la cabeza.

La descarga eléctrica negra que lanzó el Rey Demonio pasó exactamente donde tenía mi cabeza hasta hace un momento.

Mientras retrocedía por miedo instintivo, el rey demonio inclinó la cabeza en una postura como recitando otro hechizo.

—... ¿Eso de ahora fue la habilidad de evasión? Se supone que no se puede ver esa magia de descarga eléctrica. Vaya vaya, eso si que es un dolor de culo...

El rey demonio se me acercó casualmente mientras suspiraba.
¡Hey, estoy listo para la batalla...!

—Espera...

—Eh, ¿qué vas a hacer ahí? No sé si hay algo que podamos hacer. Aunque sea un viejo no dudaré en matar... lo... ¿ah...?

—...?

El Rey Demonio, que cerró la distancia en un instante, y me agarró el pecho fuertemente.

Finalmente, la palma de mi mano que estaba agarrando mi pecho, comenzó a humear con un sonido de algo cocinándose.

—... Aaaaaaaaaahhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh

El rey demonio que me agarraba el pecho soltó su mano a toda prisa, sosteniendo su mano derecha en su pecho y rodando de dolor.

Mientras tanto, me di cuenta de que algo faltaba en mi pecho.

Aquello que estaba colgando de mi cuello, aquello que era importante para mí...

—¿Qué es esto? ¿Amuleto? ¿Es un amuleto maldito o algo así? Gaah, creí que era una imitación.

El rey demonio lo arrojó al suelo con una mirada llena de odio.

— Era el amuleto de los magos carmesí que Megumin me obsequió hace algún tiempo.

No era más que una cosa espeluznante con el cabello de todos...

—Hey, no seas tan rudo, eso es algo importante para mí.

—... ¿Qué es esto? ¡Mi mano derecha está quemada! ¿Qué es lo que hay aquí...!? ... ¿Cabello azul?

Le dije al Rey Demonio que mira el contenido del talismán.

—Es un amuleto lleno de pelo de diosa.

—¡Es ridículo que con solo tocarlo pase eso! Kuh, siendo así no tengo tiempo que perder con un debilucho como tú, pensé que era un pez pequeño y le miraba con dulzura, ¡pero ya es suficiente! Si no regreso ahora, mis subordinados...

Este tipo, aún con todo este tiempo no se quiere llevar bien conmigo.

Ahora se ha debilitado por el poder de Aqua, creo que funcionará.

Eris-sama te lo suplico, ¡Toma algo bueno esta vez!

—¡*Steal!*!

—¿!?

La habilidad de robar en la que he confiado siempre desde que la aprendí.

Cuando miro dentro de mi mano——

—¿Qué rayos es...?

.....

Había tomado un pañuelo bordado que se sentía hecho a mano.

Cuando lo solté casualmente, el Rey Demonio lo atrapó rápidamente.

—... ¿Era importante?

— ... mi hija lo hizo con sus... no, nada...

... Sin querer había robado una cosa importante por lo que mi conciencia me pesó por un momento, saqué la espada de mi cintura y se la mostré.

¡Dejaré la estrategia de tomar las cosas más importantes para forzarnos a pelear para recuperarlas!

—Si puedes derrotarlo fácilmente, adelante y si te resulta difícil, huye. ¿De verdad eres el rey demonio? Ah, Incluso había preparado un arma mágica especial para derrotar al rey demonio, pero me siento decepcionado.

El Rey Demonio se quedó observando mi espada.

—... Ciertamente se parece a una espada mágica. Parece buena, pero no es una espada mágica para ataque ¿Verdad?

—No, esto no es más que un negocio. Es una espada mágica histórica y sin nombre que un mal amigo tomó del cadáver de un aventurero. Se supone que derrote al Rey Demonio con esto y blablablá.

Me pregunto si ya vio a través de mis repetidas provocaciones, o si más bien fue que recuperó el control luego de que el regalo de su hija fuera tomado al azar.

—¡Está bien! ¡Si tanto deseas morir te mandaré al otro mundo justo ahora!

Y así, el Rey Demonio se lanzó al ataque——

Parte 2

¡Me has provocado y ahora huyes! ¡No eres más que un cobarde?
¡No eres más que un charlatán!

El Rey Demonio gritaba en la distancia, pero no importa lo que dice.

Estoy a la sombra de un oscuro calabozo, usando mi habilidad para ocultarme mientras preparo una flecha en mi arco——

—¡Tu magia es inútil, no es más que imitación barata! ¡No me estabas desafiando a luchar abiertamente? ¡Sal, pequeño!

¡Apunté hacia el Rey Demonio que me buscaba en la distancia...!

¡Disparo——!

—¡Haag!?

Al recibir una flecha en el costado de la cabeza, el Rey Demonio la sacudió fuertemente.

Cuando fui atacado por el rey demonio, pude tomar distancia ce-gándolo con *Create Earth*, al parecer lo tomé con la guardia baja.

Y ahora que ha perdido la calma por completo, recibió de lleno mi disparo...

—¡Aquí tampoco...! ¡Dondequieras que estés te voy a encontrar...!
Sosteniendo la flecha en su sien con una mano, el Rey Demonio se tambaleó apretando los dientes.

Oh, ¡casi no funciona!

O este tipo es muy resistente o el efecto mágico de esta arma es muy débil.

Estoy avanzando en la profunda mazmorra, corriendo tratando de mantener la distancia.

Si él se me acerca demasiado, probablemente todo termine ahí.

No creo que pueda derrotar al Rey Demonio con un *Drain Touch*, y tampoco es que tenga muchas ganas de atraparlo.

Sin embargo, incluso si el arco está haciendo daño poco a poco, llegará el momento en que las flechas se me terminen.

—Provocándome de manera grandilocuente ¿No piensas que eres un miserable? ¡El de la espada mágica piensa lo mismo! ¡La cruzada también! Y eso es lo que eres.

El Rey Demonio se acerca constantemente, lo sé gracias a mi habilidad de detección de enemigos.

Sintiendo cómo se acerca el Rey Demonio que parece que está siendo aplastado por mí, saqué un cilindro de papel de la bolsa de herramientas y le apliqué aceite de encendedor.

Mientras me alejaba poco a poco, gradualmente dejé caer aceite en el piso como formando una mecha.

—*Trampa instalada*

—¡Ahí estás!

Al escuchar el susurro, el Rey Demonio, que estaba en un punto donde había varios pasillos, pasó directamente por el que llevaba a donde yo estaba.

Las habilidades para poner trampas enseñadas por aquel Ranger me ayudaron.

Es una habilidad que parece ser muy compatible conmigo lo cual es un alivio, además que el poder y la tasa de activación aumentarán mientras la trampa esté bien hecha, aún si es un novato quien la pone.

El Rey Demonio se apresuró sin ocultar su presencia.

—¡Saca la espada, niño! Te voy a matar en un instante. Froté el pedernal del encendedor y lo arrojé en el aceite. Cuando confirmó que el aceite goteado estaba encendido, salté una gran distancia.

—¡*Explosiooon!*

—¡¿?!

Junto con mi voz, el ruido del estallido hizo eco en la profundidad de las oscuras mazmorras.

Las duras paredes y pisos del calabozo fueron destrozados, y los fragmentos están volando por doquier.

Mi dinamita hecha a mano——

—..... ¡Tsk! ¡Qué...! ¡Qué es esto...agh!

Solo dañó la pierna izquierda del Rey demonio hasta la rodilla.

Mierda, no podría hacer más daño del que esperaba.

¿Será por lo que no es daño mágico?

Con ese poder esperaba destrozarle al menos una de las piernas, pero...

Para que no se diera cuenta de mi preocupación, le lancé un farol al Rey Demonio que estaba agachado por la herida en su pierna.

—Eh, ¿Todavía crees que soy un simple aventurero? Como te dije, estoy involucrado en la derrota de varios de tus generales. Por supuesto, puedo usar “explosion” tantas veces como quiera.

—¡Y una mierda! ¡Eso está muy por debajo del nivel de “explosión”! ¡No sentí ninguna magia explosiva! ¿A caso usaste alguna poción explosiva? Esto no fue muy impresionante... ¡ah... Agh!

Sin esperar a escucharlo todo, me di la vuelta y corrí por el pasillo del calabozo, y el Rey Demonio me siguió con su pie a rastras.

A pesar de estar débil, su capacidad física todavía está muy por encima de la mía.

Aunque tiene herida una pierna, no puedo mantener la distancia del Rey Demonio.

¿Cuál era la estructura del nivel inferior de esta mazmorra?

Si sigo huyendo así y me encuentro con un callejón sin salida, definitivamente seré asesinado.

Cuando busqué entre la bolsa de herramientas, saqué la última dinamita.

Mierda, no hice más para no hacer enojar a Megumin...

Fue difícil engañar a Megumin para hacerlas, ya que se hubiera enfurecido de haberlas visto.

He tratado de hacerle daño en el mismo lugar que la espada mágica debilitó.

—Justo en ese momento.

Desde atrás, tuve una sensación de angustia.

Esto es malo, se lo que es.

No es tan poderoso como cuando Megumin usa magia, pero creo que el Rey Demonio está tratando de usar algo muy poderoso.

Mirando hacia atrás, vi al diablo apuntando su mano hacia mí en la distancia.

¿Qué sucederá si se dispara la evasión automática?

No, sería demasiada suerte, ¿moriré si no se activa?

El Rey Demonio está a unos diez metros.

¡Es horrible, el canto es mucho más largo que el que usó en la descarga eléctrica!

—Tu oponente ya está cansado. Verás, no soy muy joven. Pensé que debería guardar mi magia para cuando volviera, pero... no puedo evitar esto.

¡Es peligroso, viene algo, peligroso, muy peligroso!

¿Tengo alguna magia de defensa?

Saqué uno de los mejores manatitas que conseguí de Megumin.

—¡Cómete esto!

—¡Create Earth!

¡Utilicé todo el poder mágico de la manatita y creé mucha tierra frente a mí!

—¡Nuup!? ¡Gyaaaa! ¡Quemaaa!

Escuché un grito desde el otro lado del montón de tierra.

El fuego que lanzó se encontró con el montón de tierra rebotándole a sí mismo.

Sin embargo, aunque es la manatita de más alta calidad, el peso no es suficiente

... ¿Espera?

¡Si eso es...!

—¡Maldito mocoso! ¿Vas a usar la técnica de un cobarde para cerrar el pasillo con un montón de tierra? ¡Estoy...!

Tomaré otra manatita.

—¡¡*Create Earth Golem!!*

—Soy el... esta vez... al castillo...

La tierra se movió y comenzó a tomar la forma de una persona.

Con mi poder mágico habitual, tan solo puedo crear pequeños Gólems.

Pero...

—... oh, eres... así que..... hacer algo así...

El Gólem de tierra fue creado usando toda la magia de la manatita de la mejor calidad, creando un gran cuerpo que alcanza al techo superando incluso la altura del Rey Demonio.

De entre las piernas del gólem que estaba frente a mí, me reí con soberbia hacia el Rey Demonio.

El infierno está a punto de comenzar.

—¡Segunda ronda!

—¡Mierda!

Parte 3

—¡Cobarde! ¿Correrá el Rey Demonio de una pieza desechable?
¡Vamos, pelea! ¿No me decías hace un rato que peleara de frente?

—¡Yaa, tu ganas! ¡tu ganas!

Estábamos corriendo por la mazmorra cuando cambiamos de papel con el Rey Demonio.

—¡Waajajajaja! ¡El Rey Demonio se debilitó! ¡Tus generales eran más fuertes!

—¡Por eso, no culpes a este viejo que ya pasó por su apogeo! ¡Mi fuerza real era fortalecer a mis subordinados, no luchar en las líneas del frente! Y ahora soy débil para ello...

Me pregunto si es que el Rey Demonio no tenía lo medios para derrotar al gólem gigante, o tal vez sabía que quedaría expuesto a mis ataques mientras luchaba contra él, o si era porque tenía que correr arrastrando sus piernas.

Sin embargo, a primera vista, esta es una situación ventajosa, pero el tiempo de actividad del gólem se ha diseñado para dar prioridad al tamaño y la fuerza.

La vida útil de un gólem se acabará en una batalla a largo plazo.

De alguna manera tengo que atacarlo antes de que eso suceda.

—¡Comete esto! ¡*Snipe!* ¡*Snipe!* ¡*Snipe!*

—¡Ah! ¡Ah! ¡Ah! ¡Guh! ¡Maldición.....!!

El gólem persigue al Rey Demonio, y lo sigo detrás, disparando flechas entre las piernas del gólem.

No es más que acoso, pero parece que es suficiente para quitarle la calma al Rey Demonio.

Si le lanza *Teleport* al gólem que hice, entonces esto terminará.

Debido a la provocación de antes, el Rey Demonio no está pensando con claridad.

... Y así, se me agotaron las flechas.

Básicamente, lo ideal sería mantener ocupado al Rey Demonio con el Gólem y preparar la ultima barra de dinamita y usar la espada mágica si se debilita.

—... Ha... Ha... ya no puedo más.

De repente, el Rey Demonio se detuvo.

—¿Realmente venciste a mis generales?... Creo que si lo hiciste... incluso yo estoy siendo manipulado de esta manera, aunque es un alivio.

¿Qué dices de repente?

—¿Va a tratar de ganar tiempo hasta que la vida del gólem se agote?
Sin embargo, el gólem siguió acercándose al Rey Demonio hasta que
lo detuve.

—¿Cómo estuvo? ¿Tuviste una batalla difícil contra mis genera-
les? ¿Te hicieron sufrir?

—... Verdia fue purificado mientras robé su cabeza con “Steal”.
Pensando en ello, creo que estaba endeudado porque se instaló en
un castillo abandonado ¿Verdad?

El Rey Demonio respiró hondo y me fulminó con sus ojos amari-
llos de ave rapaz.

—Vanir fue derrotado por la magia *Explosion*. Después de eso se
convirtió en un gran empleado de la tienda de Wiz. ¿Me pregunto
cuántas veces me habrá estafado...?

El gólem alcanzó al Rey Demonio

—Fui comido por Hans, y casi que termino siendo comido por
Sylvia de otra manera. Oh, estaba Wolback que era la única que tenía
sentido común... La última contra la que me enfrenté fue Serena. Por
su culpa fui asesinado por Regina y tuve un montón de problemas.

—... Creo que lo pasaste mal...

El Rey Demonio murmuró a mis palabras.

Este abuelo puede haber tenido sus dificultades con ellos.

—¡*Create Earth!*

De repente, el Rey Demonio creó una gran cantidad de tierra delante de mí.

Es un gólem que es solo un poco más pequeño que el que yo creé.

—... Vaya, he usado bastante poder mágico... pero voy a hacerlo niño. Una espada para un espadachín, magia para el hechicero. Por su parte, un aventurero se valdrá con su especialidad, pero esta es la primera vez que veo un estilo de lucha como este.

El Rey Demonio dijo como si estuviera impresionado, pero está lejos de ello.

Puede que mi gólem sea más grande ¡Pero el poder del Rey Demonio es ciertamente...!

—Esta vez es mi turno. Aunque debo decir que eres un tipo que piensa en cosas realmente interesantes. ¿Qué demonios harás ahora?

El gólem creado por el Rey Demonio tiene la ventaja de fortalecer a sus subordinados, y aplastó a mi gólem como si nada.

—¡Chico, siguiente ronda!

—¡Maldita sea!

Parte 4

—¡Waaajajajaja, vamos, huye! ¿Quieres crear otro gólem? ¿Crees que podrá ganar esta vez?

Desde atrás puedes escuchar la pesada voz del Rey Demonio con

un tono feliz.

¡Es increíble que incluso pueda hacer gólems!

Tres manatitas de alta calidad.

Solo una barra de dinamita.

Además de una espada mágica y una espada de nombre extraño son las armas que me quedan.

—¡Aún si creo un nuevo gólem se que lo pondrás en mi contra!

Le grito a la voz que puedo escuchar desde atrás mientras corro por las oscuras mazmorras.

—Jmm... espera, yo también tuve mis problemas con ellos, el chico de Verdia siempre dejaba su cabeza en los baños, Vanir acosaba a todos los soldados en el castillo solo para alimentarse de su vergüenza, Wiz sacó los fondos y tesoros militares del castillo y los vendió con la excusa de abrir una tienda...

El Rey Demonio hablaba rápidamente como si estuviera desahogándose.

—¡Hans iba a comer a los depósitos de comida y los contaminaba con su cuerpo venenoso! ¡Sylvia siempre me decía que me uniera a ella cada que nos encontrábamos! Serena comenzó a reunir fondos en el castillo para hacer donaciones, Matomo siempre preguntaba por la edad de Wolback... ¡Ya no podía soportar estar cerca de esos chicos!

Vaya, sí que fueron tiempos difíciles...

Sentía un poco de empatía por él. Aun así, tomé la barra de dinamita que terminé de ensamblar mientras corría.

En cuanto al Rey Demonio, el efecto es débil a menos que sea un ataque mágico.

Sin embargo, si el oponente es un gólem de tierra...

Me di la vuelta y arrojé la dinamita al gólem.

¡Entonces, extendí la mano rápidamente...!

—¡*Tinder*!

—¿!?

Exploté la barra de dinamita en la cara del gólem con magia de ignición.

Cuando los fragmentos se dispersaron con el sonido del estallido, la parte superior del gólem había desaparecido, dejando solo la parte inferior del cuerpo caminando lentamente.

Me pregunto si la explosión actual fue muy grande. Solo espero que el techo de la mazmorra no colapse.

—Oh, agh...

El quejido del Rey Demonio se escuchó luego de que un pedazo de gólem le golpeara en la cara.

Le dije al Rey Demonio con una cara orgullosa.

— ... No es *Explosion*, es *Tinder*.

—¡Lo sé! ¡Gritaste *Tinder*! ¡Además, un simple aventurero no sería capaz de usar esa clase de magia de alto nivel!

El feroz Rey Demonio me persiguió de nuevo.

Sí, no sé la historia de por qué el Rey Demonio tiene la fama del Rey Demonio.

Solo me quedan tres manatitas ¿Qué haré? ¿Serán suficientes?

Mientras trae a rastras su pierna, el Rey Demonio sacó su mano derecha.

¡Tomé una manatita...!

—¡*Lightning*!

—¡*Cursed Lightning*!

Con ayuda de la manatita desató una cantidad ingente de rayos mágicos hacia el Rey Demonio.

Entonces, una descarga eléctrica negra, dirigida hacia mí, atravesó mi hombro.

—... ¡Tsss Gaaaaaaa, Vamos! ¡Hazlo, mocoso!

— ... ¡Por Dios, duele! ¡Ah! ¡Ah! ¡Hombro! ¡Tengo un agujero en mi hombro...!

Mientras miraba a su oponente llorando mientras aprieta su hombro izquierdo, el Rey Demonio se agachó a presionar su muslo derecho.

Aunque tenía un agujero en el hombro, la herida allí no parecía tan grave.

—No, no es conveniente para mí el pelear de frente, este lugar será...!

—¿Estás jugando conmigo? ¡Estoy cansado de eso, mocoso! *Cursed Lightning!*

El Rey Demonio sacó una mano mientras mantenía su rodilla derecha en el suelo, liberando magia mortal.

..... Ah, esto es malo.

Puede disparar magia tan poderosa sin cantar.

Desenfundé la espada mágica inconscientemente con la mano que estaba presionando mi hombro, y de alguna manera la puse frente a mí...

——Con un sonido claro, la espada mágica se hizo añicos fácilmente.

—¡Agh!

—¿!?! ... ¿Pudiste librarte? Que afortunado eres aventurero...

El arma con el que había contado hasta ahora está rota. En ese momento se despertó dentro de mí el sentimiento de desesperación. Tiré a un lado el mango de la espada mágica destrozada por el Rey Demonio.

—¡Cuanta suerte! Si tienes suerte no vas a tener esa misma experiencia que yo, santo cielo... ¡Dust, bastardo! ¡Al menos me hubieras dado una espada mágica de verdad!

—No seas desagradecido con los regalos de las personas. Más bien, no se suponía que fueras capaz de evitar el hechizo con una espada mágica gratis...

Ignorando al Rey Demonio que inclinó su cabeza, saco la otra espada que tenía en mi espalda.

—Sin embargo, tu última esperanza fue destrozada. ¿Cuántos manatitas te quedan? Entonces, ¿cuántos relámpagos puedo disparar? Vi que no puedes usar magia avanzada y difícilmente puedes usar magia intermedia. Hubieras tenido éxito con la magia de alto nivel en lugar de esos relámpagos.... ¿Qué vas a hacer con esa tal Nakamura? Ni siquiera parece ser una espada mágica.

—Chunchunmaru.

.....

—... ¿qué?

El Rey Demonio dejó de moverse repentinamente.

—Dije Chunchunmaru. El nombre de esta espada es Chunchun-

maru. No es Nakamura sino Chunchunmaru. Cuando derrote al Rey Demonio, la donaré a un museo como la espada que derrotó al Rey Demonio...

—¡*Cursed Lightning*!

—¡Uhhh!

Me las arreglé para deshacerme de la descarga eléctrica que liberó el Rey Demonio.

—Oh ¡Sigue haciendo el ridículo si quieres, pero yo ya estoy harto de esto!

Mi objetivo era hacer enojar al Rey Demonio hasta que se quedara sin magia. Puede que esta sea la primera vez que esta espada de nombre extraño sea de utilidad.

Puse aquella espada que no podía dañar al Rey Demonio en el suelo, y puse mi mano sobre mi hombro y lancé magia.

—¡*Heal*!

— ... ¿También puedes usar magia de recuperación?

Las palabras del Rey Demonio tenían una leve aura de temor.

—¡*Heal!* ¡*Heal!*

Traté de curarme la herida del hombro derecho, llorando de dolor. Sin embargo, el daño es tan profundo que no se puede tratar con mi magia.

Me levanté apretando mi hombro y le di la espalda al Rey Demonio.

—Entonces, solo estás huyendo. Eres bueno, ríndete. Lo hiciste muy bien para ser un aventurero. Esta es mi verdadera intención. En honor a ti, pasaré esto por alto y te dejaré vivir. Aún tienes manatita ¿Verdad? Toma el tiempo que quieras para lanzar el hechizo de teletransporte.

El Rey Demonio lanzó esas palabras a mi espalda.

Ignorando esa sugerencia fascinante y doblando la esquina del pasillo, me agaché mientras sostenía mi hombro.

... La sangre no para de salir... es tan doloroso.

Quisiera regresar con *Teleport*

¿Será que los demás ya habrán terminado con los subordinados del Rey Demonio?

Bueno, hasta ahora di todo lo que tenía por mi cuenta, y creo que los demás estarán bien.

Mas importante aún, debo detener rápidamente el sangrado.

—Oye, chico. Ahora que lo pienso, aún no he escuchado tu nombre. En una batalla decisiva como esta debo preguntar por tu nombre como un Rey Demonio. Si no te importa, por favor dime tu nombre.

Mientras el Rey Demonio se me acercaba, junto con el sonido de su pierna a rastras, saqué una piedra de manatita.

—¡Heal!

Después de cerrar la herida en el hombro derecho, le respondí al Rey Demonio que se acercaba.

—Mi nombre es Satou Kazuma... ¿Cuál es el tuyo?

Me pregunto si habré perdido demasiada sangre.

Se que tengo que levantarme, pero no tengo la fuerza suficiente.

—Yasaka.

..... ?

—¿Yasaka? ¿El Rey demonio Yasaka? Me imaginé un nombre más aterrador.

Luego de mi respuesta el sonido de la pierna a rastras dejó de escucharse.

El Rey Demonio parece haberse detenido.

Finalmente, escuché su voz en un tono suave y jovial.

Está en una esquina lejana, por lo que no pude verlo claramente, pero parece que en su expresión hay una risa divertida.

—Mi nombre es Kyoichi Yasaka. Soy Kyoichi Yasaka, el Rey Demonio.

..... Eh.

—..... ¿Q-qué es eso? A-acaso ¿Eres japonés? ¿Eres humano?

El Rey Demonio pareció divertirse cuando escuchó mi voz en pánico.

—No, soy un demonio real, y no sé nada sobre ese Japón. He escuchado rumores sobre el país. Y tú, tienes el mismo nombre que el Héroe.

..... !?

—Hey, no entiendo nada de esto, ¿Acaso es una estrategia para confundirme y escapar? Eso es sucio...

—Tú no eres quien para decirme eso. Jaja, no, pero siempre que doy mi nombre los que son como tú siempre tienen la misma reacción... ¿Te gustaría saber el origen de mi nombre, y por qué el ejercito del Rey Demonio ataca a la humanidad? Es el misterio más grande sobre el Rey Demonio que la raza humana aún no conoce.

Dijo el Rey Demonio soltando una carcajada.

— ¿Qué es esto?

¿No es este una escena típica de la última batalla de los juegos y mangas?

—No digo que quiera saberlo, pero ¿Por qué quieres decírmelo?

—Los que tienen nombres similares al tuyo quieren saberlo siempre que me lo preguntan. Entre ustedes, la historia del héroe que se

convirtió en el Rey Demonio sigue siendo un famoso cuento de hadas... ¿No te gustaría saber esa verdad que nadie sabe?

Dijo el Rey Demonio con ese mismo tono jovial.

—... Bueno, entonces ¿Puedo saber el origen de tu nombre...? también me gustaría saber por qué el Rey Demonio ataca a la humanidad si es posible...

—¡Si quieres saber eso, trata de vencerme!

Aaagh ¡¡hijo de puta——!!

—Buajajajaja, ¿estás enojado? ¡Es una pena! ¡Finalmente recibo una recompensa tuya! ¡Me siento un poco menos mareado!

¡Este imbécil, debería madurar un poco siendo el Rey Demonio!

—... Bueno, ha pasado un tiempo desde que le dije mi nombre a alguien. Hasta ahora, siempre le daba mi nombre a aquellos que estaban a punto de morir. Pero deberías regresar a casa como la persona que sabe mi nombre. Es un pequeño presente para ti que has luchado solo todo este tiempo.

Dicho eso, el Rey Demonio se acerca una vez más con aquel ruido sordo.

Si no me teletransporto ahora, este lugar será mi tumba.

Solo me queda una manatita.

El maná que me queda no es suficiente para teletransportarme a casa.

Si me fuera a casa, no tendría más remedio que usar esto.

—Oye, ¿vas a volver así? Cuando regreses al castillo, mis amigos probablemente estén esperando. Después de tanto tiempo, seguramente tus subordinados ya habrán sido derrotados— dije, a lo que el Rey Demonio respondió.

—Déjame ver. Después de tanto tiempo es posible que mis hombres ya hayan caído... Entonces me matarás y tomarás un descanso antes de escapar ¿Verdad? Después de eso tendrás que apañártelas para encargarte de estos monstruos si es que quieres regresar a casa. Mientras tanto, yo tomaré un descanso y para cuando regrese a casa, el ejército que lidera mi hija ya habrá regresado triunfante al castillo.

Ahora que lo pienso, si hay una posibilidad de que la hija del Rey Demonio regrese. Ese sería el peor de los escenarios...

Una vez que regrese a la ciudad, me prepararé con los aventureros de Axel y me teletransportaré aquí de nuevo.

... No, no tendría suficiente maná para regresar, y esta manatita es la única que me queda.

Podría tomar algo de maná de los aventureros con *Drain Touch*, pero la ciudad está actualmente bajo una situación crítica.

En esa situación, si le pido a alguien que me acompañe a derrotar al Rey Demonio ¿Cuántas personas vendrían?

——*Sru, sru.*

El sonido del Rey Demonio se está acercando.

..... ¿Y si regresara sin derrotar a este tipo?

Cuando el Rey Demonio se teletransporte de regreso al castillo
¿esas tres me escucharán y regresarán a casa conmigo?

... No me escucharán sin duda alguna.

¿Y si le pido al Rey Demonio que les diga que yo regresé a la ciudad?

No le creerían, además, supongo que eso sería imposible

Y el...

—Oye, si te teletransportas de vuelta al castillo ¿me darías un
aventón?

—No estoy obligado a hacerlo. Me has dado muchos problemas y
ahora ¿Dices que quieras estar bajo mi control? En ese caso, te pondré
una maldición para que no puedas traicionarme, e incluso te llevaré a casa siquieres.

Ya veo.

No ¿Y si recibo la maldición para que Aqua me la retire cuando
estemos en casa?

..... No, si recibo una maldición para no traicionar, terminaría ha-

blándole sobre la habilidad de Aqua para removerlas.

—*Sru, sru*

Mientras escuchaba ese sonido, saqué lo que me quedaba.

En mi mano derecha, está la tarjeta de aventurero, aunque está muy sucia debido a que la he usado aquí y allá.

Y a la izquierda tengo la última manatita que me queda.

—*Sru, sru.*

... Esto es malo.

Para ser honesto, esto no es lo que quería.

Pensé que quería ser un héroe y hacer este tipo de cosas.

O ser alguien con los ideales de un héroe, yo deseaba ser uno de esos héroes *OP*¹⁰.

Pero cuando llegué solo quería beber, dormir hasta el mediodía, estar rodeado de hermosas chicas y pasar el resto de mi vida feliz y sin preocupaciones.

¹⁰En japonés estaba escrito como *Ore TUEEE ga shittai yatsu*, como referencia a *Shinchou Yuusha*, creo yo...

—Dime, ¿Ya terminaste de cantar *Teleport*? Te dije que pasaría por alto todo esto, pero no hay garantía de que sea capaz de sopor-tarlo hasta que vea tu odiosa cara ¿Verdad?

Mientras escuchaba el sonido del rey demonio arrastrando su pie.

—— Estoy seguro de que se enojará...

Pero si no lo hago, todos estarán en una terrible situación...

Pensando en ello, extendí mi dedo hacia la tarjeta de aventurero, cuando escuché ese *sru sru* a un costado——

—... Quiero que me escuches sin darte la vuelta y no te vayas a enojar. Dejemos esto en un empate ¿Podrías teletransportarme al castillo primero? —los pasos del Rey Demonio se detuvieron al escuchar mis palabras —Si me envías, volveré a la ciudad con mis ami-gos. Puedes tomarte un descanso o lo que sea. O si quieres regresar al castillo de inmediato, te prometo que no dejaré que mis amigos te busquen.

La mazmorra se silenció.

..... Kuk, kaaaajajajaja ¿Empate? ¿Pero qué estás diciendo? No te equivoques. Perdiste. ¡Solo es un capricho mío el pasar por alto tus...!

Con eso dicho, el Rey Demonio, que apareció desde la esquina, se detuvo en seco.

Observa la luz de la magia *explosion* brillando entre mis dedos.

—.....;E-empate dijiste? Está bien aventurero, te enviaré de primero al castillo. ¿Te parece bien?

—No... te lo dije: No te des la vuelta, no te enojes y escúchame. Si solo respondes eso luego de verme ya no puedo confiar en ti. ¿Qué pasa si me mandas a un punto en medio de un cráter en algún sitio?

Manteniendo un ojo en la luz entre las manos, el Rey Demonio me gritó.

—... Bien ¿qué deberíamos hacer? Si lo liberas a esta distancia, ni tu ni yo sobreviviríamos. No, incluso si disparas a una distancia donde no nos afecte la mazmorra colapsará. Supongo que no lo habías usado hasta ahora porque sabías lo que sucedería ¿verdad?

Bueno, así están las cosas.

—En primer lugar, ¿Por qué un aventurero que no puede usar magia avanzada es capaz de usar la magia más avanzada y compleja, como la magia de explosión? ¿Qué diablos eres?

— ... ¿Quién soy? Ni siquiera yo lo sé. Quiero decir, ni siquiera sé lo que somos. Soy su... ¿pareja? ¿Amante? ¿Dueño? ¿Maestro? ¿Amigo? ¿Compañero? ... me pregunto qué somos.

Por ahora solamente estoy preocupado por mí, pero el Rey demonio empezó a exudar pesadamente mientras observaba la luz.

—Tengo una chica que ama esta magia. La estaba lanzando todos los días a mi lado. Gracias al hecho de que la he acompañado todo

el tiempo he memorizado completamente los cantos y gestos para el encantamiento.

Es una luz caliente que parece que te quema las manos.

Si miras hacia otro lado, explotará de inmediato.

Y Megumin controlaba esto todos los días.

—Si lo liberas a esta distancia, el pobre de ti desaparecería sin dejar una sola pieza. En cambio, yo soy el Rey Demonio. Tengo defensas contra esa magia explosiva así que es posible que no puedas derrotarme de un solo golpe ¿Verdad?

—Pero has sido debilitado por Aqua ¿Crees que puedes sopor tarlo? Bueno, y si colapsa este nivel de la mazmorra de nada servirá sobrevivir si no puedes respirar.

El Rey Demonio se quedó callado a regañadientes.

Me pregunto si tengo suficiente sangre.

Es hora de terminarlo.

—... ¿No tienes miedo de morir?

—Estoy muy asustado. Aunque ya haya muerto antes incluso yo tengo miedo.

Tengo miedo de morir.

Para ser sincero, parece que voy a empezar a llorar.

Me duele saber que no podre volver a verlas, me duele mucho.

Pero...

—Si muero así, lo que muchos seres humanos no podrían saber seguirá siendo un misterio para siempre..... ¿Por qué no me preguntas el origen de mi nombre? Además te puedo contar por qué el Ejército del Rey Demonio ataca a...

—No me interesa

———— Pero.

Me pregunto si piensa que haré algo al respecto.

—..... ¡*Cursed*

Antes de que el Rey Demonio terminara de cantar su hechizo.

—¡¡¡—*Explosion*—!!!

Finalmente lancé el hechizo——



Parte 5

Mi cuerpo se sentía esponjoso y no podía evitarlo.

No puedo ver ni escuchar nada.

Entonces sentí una voz que me llamaba desde la distancia.

Por alguna razón trato de ir allí.

Solo queriendo ir allí, mi cuerpo se movió naturalmente.

Es ese sentimiento de ensueño, como si estuviera flotando.

¿Qué es esta misteriosa sensación?

Mirando hacia la persona que sentía que me llamaba, apareció una gran luz.

—... Bienvenido al mundo después de la muerte. Soy Aqua, la diosa que te guiará por un nuevo sendero. Kazuma Satou, moriste en el fondo de la mazmorra... Debe ser doloroso, pero tu vida ha terminado.

.....
Estoy en una habitación blanca que me resulta familiar.

Debería haber encontrado la luz y corrido hacia ella, pero por alguna razón hay Aqua apareció sentada frente a mí.

Y al lado está Eris.

... Que esta chica esté aquí ¿acaso el Rey Demonio fue derrotado?

Me pregunto qué pasó después de eso.

¿La traerían aquí en el momento en que derrotaron al Rey Demonio?

~~Oye Aqua, ¿qué me pasó después de que secuestré al Rey Demonio por teletransportación?

Intento hablar con ella, pero Aqua baja la mirada evitando mirarme.

Quiero decir, no puedo ver la expresión de Aqua porque su cara está oculta por el flequillo.

—... Tienes varias opciones. —dijo Aqua indiferente al ambiente—

... Puedes renacer como un bebé en este mundo... ~~... Oye Aqua, por favor comienza explicando la situación. ¿Qué les pasó a todos? Además, mírame cuando te hablo...

Intenté hacer la pregunta nuevamente, pero ignoró mis palabras, mientras Aqua continuaba en voz baja—

—... O puedes renacer en el pacífico Japón.

~~Oye, escúchame. Te pregunté qué pasó. ¿Acaso no quieres decírmelo?

Aqua finalmente levantó la cara y dijo con voz temblorosa...

—O si lo prefieres, puedes vivir en paz en un cielo donde no tendrás deudas, no serás arrestado ni pasarás por experiencias tan terribles.

... sacudiendo los hombros y derramando lágrimas

..... ¿Está... llorando?

Eris colocó suavemente su mano sobre el hombro de Aqua.

Aqua enterró su rostro en el pecho de Eris, mientras sus hombros temblaban y se movían.

Me preguntaba por qué Aqua estaba llorando de esa manera.

Si esta chica sigue llorando así creo que no lo podré soportar.

No estoy preparado para una situación como esta.

..... Pensé que dolería más, pero estoy sorprendentemente tranquilo.

Tal vez fue porque lo logré y cumplí mi objetivo.

———El objetivo de regresar a esta tipa a este lugar.



Mirando de nuevo a mi cuerpo, todo era transparente.

Abrazando suavemente a Aqua y acariciándola, Eris me dijo:

—... Gracias, Kazuma-san. Todos en la escena derrotaron con seguridad al séquito del Rey Demonio y esperaron pacientemente mientras rezaban por su seguridad. En el momento en que derrotó al Rey Demonio mi superior fue enviada de regreso. Al presenciar la escena, todos parecieron entender que había derrotado al Rey Demonio.

Cuando lo escuché, exhalé.

—Por ahora, están tratando sus heridas luego de la feroz batalla. Parece que están un poco confundidos por el hecho de que Aqua-senpai desapareció de repente...

... Por cierto, espero que Aqua no les haya dicho que morí en el calabozo.

¿Y si Megumin y Darkness van de viaje para buscarme? No, puede que incluso las personas en la ciudad de Axel terminen participando en la búsqueda.

Es un gran problema.

..... No es que sea arrogante, pero todos me buscarían, ¿verdad?

..... Lo siento, sería difícil tener que decir adiós a todos.

Sin embargo, me alegro de no tener cuerpo en este momento y ser solo un alma.

De lo contrario, podría haber estado llorando como Aqua.

—— Creo que eso es lo que haría.

Eris me sonrió gentilmente.

... Bueno, Kazuma Satou. Por ti, que has muerto al derrotar al Rey Demonio... Me dicen que prepare algo diferente entre tus opciones póstumas.

Al escucharlo, Aqua levantó la cara.

—La primera, es la de vivir en el cielo que sigue vigente— Dijo Eris levantando su dedo con una sonrisa —La segunda. Recuperar tu cuerpo y regresar a Japón. En este caso, te daré suficiente dinero como para que no termines de gastarlo el resto de tu vida. Además de una pareja ideal..... ¡Oye, senpai! ¡Oh, estás muy cerca...! ¡Tu cara está muy cerca! ¡No te entusiasmes!

Aqua se limpia las lágrimas y escucha al lado de Eris.

Eris se aclaró la garganta y continuó.

—Tu tercera opción es recuperar tu cuerpo y regresar a este mundo de nuevo.

—— Al escuchar eso, el rostro de Aqua se iluminó.

..... Hey ¿Qué hay con esa cara tan feliz?

Era como si supiera exactamente cuál elegiría.

Aún es demasiado pronto para ir al cielo.

Pero vivir en Japón es muy tentador.

Además de tener suficiente dinero para jugar y vivir por el resto de mi vida, ¿Qué fue lo que dijo Eris sobre mi pareja ideal?

En otras palabras, cuando regrese a Japón, no tendré ningún inconveniente, ninguna dificultad, sin situaciones irrazonables, tendré una linda esposa y podré jugar y vivir para siempre.

—Entonces ¿Qué deseas hacer? — Preguntó Eris con una sonrisa en su rostro.

No hay otra forma en la que respondería a esa pregunta.

¿Qué tan mal crees que la he pasado en ese mundo?

Gente buena para nada y que no tienen remedio.

Es un mundo extraño en el que las personas con sentido común son las extrañas.

Si regreso a ese mundo, definitivamente tendré dificultades para seguir adelante.

Así que puedo responder a esa pregunta sin pensarlo demasiado:

~~Envíame a ese mundo horrible que tanto odio.

Eris sonrió felizmente después de recibir mi respuesta.

—Ahora, ya que te decidiste a hacer eso ¡Regresa con todos tan pronto como sea posible! Eris, dame un poco de poder envíanos a todos al Castillo del Rey Demonio. Estoy segura de que todos estarán preocupados ya que desaparecí repentinamente. ¡Tengo que regresar rápido!

Dijo Aqua mientras sonaba emocionada¹¹,
Pero Eris frunció el ceño como si fuera un problema.

—... Esto, senpai. No sé cómo decírtelo, senpai pero, como ya regresaste al cielo... Mi senpai que esté a cargo de Japón puede venir a jugar a este mundo si quiere, pero... es que...

Aqua escuchó las palabras de Eris, luego, con lágrimas en los ojos, inclinó la cabeza.

—¡Oh, aún si me miras así es algo que está fuera de mis manos...!
¡Por favor, detente! ¡Senpai, no me quites las almohadillas! ¡No, detente!

Me dirigí a las dos que se estaban frotando.

~~... Me gustaría hacerte una pregunta ¿Puedo?

Me rasqué la cara con mis dedos semitransparentes.

~~... Creo que alguna vez me dijeron que si derrotaba al Rey De-

¹¹La palabra se traducía literalmente como flotando... no tenía mucho sentido así que la dejé como emocionada. No lo se.

monio podía pedir un deseo.

Le hice a Eris una pregunta muy importante.

Las dos dejaron de frotarse al escucharme.

(Oye Eris, ¿qué hacemos ahora? Le dije que podía cumplir cualquier deseo que pidiera si Derrotaba al Rey Demonio porque pensé que era imposible. ¿Qué tal si pide ser el Dios del universo o algo así?)

(No, ni siquiera Kazuma-san pediría eso... Pero me pregunto si pedirá formar un harem con cada mujer que quiera...)

Las dos chicas comenzaron a susurrar, pero puedo escuchar todo lo que dicen.

Puede que parezca un gran premio, pero ser un dios no creo que sea muy bueno.

Y lo del harem suena muy tentador, pero mi deseo ya se ha decidido.

~~Cuando regrese a ese mundo, por favor déjame elegir una trampa.

Eris se echó a reír cuando lo escuchó.

—Aceptaré ese deseo. Bueno, incluso si el Rey Demonio fuera derrotado, aún sería necesario para vivir en este mundo lleno de enemigos poderosos...

Eris, que tiene una sonrisa traviesa, también sabe qué tipo de trampa quiero.

—Ah...

Cuando lo escuchó, Aqua extendió la mano ansiosamente y se retiró como si lo hubiera reconsiderado.

Creo que el que entienda lo que es una verdadera diosa es un crecimiento increíble.

Después de este alboroto, es difícil decir que regresaré sin algún truco o trampa.

—Bien, ¿qué tipo de habilidades quieres? ¿Equipo potente? ¿Cuerpo fuerte? ¿O un talento insuperable?

Junto a Eris que me decía eso con una expresión entusiasta en su rostro, estaba Aqua inusualmente apartada.

Es raro que esa chica sea consciente del ambiente, si fuera así todo el tiempo no habría tenido tantos problemas. Entonces le dije a Eris.

~~¿Una diosa contaría como una de esas trampas?

Al escuchar esto, Eris me dio una sonrisa de felicidad.

Y su lado, el rostro de Aqua se llenó con una expresión muy brillante.

—¡Eris! ¡Eris! ¡Resucita a Kazuma pronto! ¡Si no te apresuras todos en el castillo terminarán su tratamiento y su descanso y regresarán a casa!

—Sí, lo entiendo, así que por favor préstame también tu poder, senpai. Después de todo, también tenemos que restaurar su cuerpo. Entonces, Kazuma-san, este es un caso especial y no volverá a suceder, así que ten más cuidado en el futuro.

—Está bien. Rápido, rápido Eris.

—Ah, senpai... Bien... Aquí vamos.

—¡¡*Resurrection!! X2*

Con el poder de las dos diosas, sentí un increíble calor en la parte posterior de mi cuerpo.

Cuando volví a sentir peso en mi cuerpo sobre mis pies, sentí mucho frío.

Y los dos que me revivieron se dieron la vuelta apresuradamente.

..... ?

—¡Se-senpai! ¡Senpai, te apresuraste a revivirlo! ¡Ponle algo de ropa, por favor!

—¡Espera! ¡Ya voy! ¡No lo pude evitar! Estaba emocionada. ¡Hey, Kazuma-san se está volviendo loco...!

Actualmente estoy desnudo.

—E-e-espera un minuto, vístete ya... toma, dáselo por favor, senpai. Seguramente ya lo has visto así algunas veces ¿verdad?

—Tranquilo, no te voy a morder. Parece que el pequeño Kazumasan se convirtió en un adulto antes de darme cuenta...

—¡Solo dame la ropa! ¿Cuánto más pretendes que me quede a jugar en este lugar?

Después de que me vestí, Eris volteó de nuevo.

A mi lado está Aqua emocionada.

—Bueno, Senpai, puedes regresar a al cielo en cualquier momento si lo deseas. Sin embargo, parece que no tienes intención de volver por el momento ¿no?

Preguntó Eris con una sonrisa a la emocionada Aqua.

Y Aqua, cuya habilidad para aprender aún no aparece, dijo felizmente.

—Bueno, ¡por alguna razón salió bien! Si no hubiera estado ahí no habríamos sido capaces de derrotar al Rey Demonio... ¿Ah? Bueno, se podría decir que Kazuma pudo derrotar al Rey Demonio gracias a la guía de una diosa. Y como una diosa, debilitó al Rey Demonio... En ese caso, me pregunto si mi nombre puede ser mostrado como el *MVP*¹² en la derrota del Rey Demonio.

¹²Most Valuable player: Jugador más valioso

..... Creo que esta chica ya se emocionó demasiado.

—... ¿Estás bromeando? Fui yo quien derrotó al Rey Demonio ¿Lo entiendes? ¿Acaso no soy el héroe Kazuma, una leyenda? Tú no eres más que esa Diosa que escapó de casa, entonces ¿Qué me vienes a decir?

—¿Hmm? Y tú no eres más que un brote de soja, ¿Acaso no sabes que sin mi fuerza no habrías sido capaz de vencer al Rey Demonio? No olvides que ahora puedo usar mi verdadero poder de diosa. Si me tratas mal, te voy a castigar.

Dijo Aqua, cepillándose con confianza su cabello.

Eris nos está mirando interactuar con una sonrisa.

— Me pregunto si Megumin y Darkness están preocupadas, llorando porque desaparecí repentinamente. ¡Necesito regresar rápido a la ciudad y tranquilizarlos a todos!

Junto a mí, Aqua dice algo desagradable mientras sigue entusiasmada.

—Eh Kazuma-san... una vez más, di tu deseo.

Entonces, Eris juntó sus manos como si estuviera rezando, para darme mi agradecimiento por derrotar al Rey Demonio.

Eris tiene una alegre sonrisa en su rostro, Justo como la de la heroína principal.

En comparación con ella...

—¡Oye, Kazuma! Cuando regresemos a la ciudad quiero una de esas cervezas carmesí. Usa *Freeze* para enfriarla en mi jarra. ¡Quiero ver al Emperador Zell pronto, ya está a punto de convertirse en un gran Dragón!

Ahora estoy alternando mi mirada entre Aqua y Eris.

—... ¿Qué te pasa? Tienes una cara extraña. Esa cara extraña que tenías al principio ahora está aún más distorsionada. ¿Debería usar *Heal* en tu cara?

.....

¡Le dije mi deseo a Eris——!

—— después de un mareo momentáneo, aparecí de pie en un sitio familiar.

Era la habitación del Rey Demonio.

Como evidencia de lo sucedido, los subordinados del Rey Demonio estaban tirados.

De repente, todos los que estaban allí se sorprendieron, y——

—¡Kazuma! ¿Bienve... ni... do...? X2

Darkness y Megumin intentaron darme la bienvenida con sus ojos entrecerrados e inclinando su cabeza.

Mirando a todos de nuevo, Darkness está gravemente herida.

No era algo que amenazara su vida, pero pude ver que fue una batalla feroz.

Megumin y YunYun tienen una expresión atónita, pero no parecen estar heridas.

... y Mitsurugi estaba tumbado por ahí, sujetado por sus dos amigas.

Viendo su pecho moverse, noto que aún sigue vivo.

—Uhhh...

Megumin se estremeció.

—... ¿Quién es esa persona?

Preguntó, señalando a la diosa Eris, que estaba a mi lado.

Dirigí mi mano hacia Eris, que tenía una mirada preocupada.

—Ella es la famosa Diosa, Eris-sama. Le pedí que viniera como recompensa por derrotar al Rey Demonio.

—¡¡ek?! X3

Megumin, Yunyun y Darkness retrocedieron con una voz sorprendida.

Cuando, repentinamente, Darkness se puso de rodillas——

—¡E-e-es Eris-sama! Su apariencia es exactamente como fue descrita por la iglesia... ¿Cómo... es... posible...?

Darkness, que estaba profundamente inclinada, levantó la vista y miró la cara de Eris.

Cuando la miró, Eris desvió la mirada.

——y, en ese momento.

—¿Por qué——?

—Un pilar de luz salió de la nada y Aqua saltó de él.

—¡Ah! ¿Quién te dijo que podías venir por tu cuenta?

—¿S-senpai!? ¿Qué estás haciendo? ¡No puedes descender a un mundo fuera de tu jurisdicción! ¿Qué pasará si no puedes regresar al cielo?

Al escuchar mi reclamo y el de Eris, Aqua se puso a llorar. —¡Waaaaaaaaaaaaa! ¡G-gazumaaaaaaaaaaaaaaaaaa! ¡Fuaaaaaaaaaaaaaaaa! ¡aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa!

—¡Agh! ¡qué molesta! Lo dejaré pasar solo porque estoy de buen humor. Iba a recogerte en un rato, pero ¡qué le pasa a esta idiota!

Cuando vieron a Aqua llorando suspiraron aliviadas.

Entonces——

—¡Oye! No estoy segura, pero si tienes un sacerdote, ¡por favor ayuda a Kyouya!

—¡Si, está gravemente herido!

Y de repente, esas dos voces fueron cubiertas por la voz de Yun-Yun:

—¡Aaah! ¡El Ejército del Rey Demonio está teletransportándose de regreso! ¡Parece ser que es la hija del Rey Demonio!

Parada desde el balcón de la habitación, Yunyun volteó hacia atrás con una mirada nerviosa.

¿En serio? ¿Tan pronto?

Ya logramos nuestro propósito ¿Nos lo quieren arrebatar?

—¡Mira, vámonos a casa, no te quedes ahí llorando para siempre!
No pude evitarlo, hablaremos de ello más tarde...

—¡Waaaaaaaaaaaaa! ¡Fuaaaaaaaaaaaaa!

—... ¿Qué pasa, Darkness-san? ¿Por qué tienes tu cara tan cerca...?

—Hmm... Es que... te pareces a una amiga...

Darkness se acercó a Eris y comenzó a mirarla de cerca, Aqua lloró y Megumin comenzó a lanzar su magia.

—Oye, oye

— ¡*Explosion!*

Megumi, que llevaba una mochila llena de manatita, lanzaba magia de explosión desde el balcón.

—¿Megumin? De-detente ¿Qué estás haciendo?

Yunyun se apresuró al balcón donde estaba Megumin para detenerla.

— ¡*Explosion!* ¡*Explosion!*

—¡Detente, Megumin! ¡Estás sangrando! ¡Te está sangrando la nariz!

Para detener a Megumin, que comenzó a atacar al ejercito del Rey Demonio, salí al balcón y miré hacia afuera.

Los soldados del ejercito del Rey Demonio que estaban ahí, escababan aterrados luego de ser recibidos con una serie de explosiones.

Me pregunto si es la hija del Rey Demonio la que está huyendo con lágrimas en los ojos mientras es custodiada por otros monstruos.

—¡Buajajajaja! ¡Soy el Rey Demonio, Megumin! ¡La archimaga más poderosa de este mundo ha tomado el control de este castillo! ¡Aléjense de mi castillo y desaparezcan ante mi gran poder!

—¡Megumin, cálmate! Ya he derrotado al Rey Demonio, pero ¿qué crees que sucedería si apareciera un nuevo Rey Demonio?

No, no traigas más problemas.

—En marcha.

—Yunyun, me gustaría que me Teletransportaras. Ya no tengo maná.

—P-pero... es que... apenas puedo usarlo dos veces más, y ahora... bueno... Ahora hay más personas.

Se pueden teletransportar hasta cuatro personas a la vez.

Sin embargo, debido a que traje a Eris, hay nueve personas aquí.

—Es inevitable, Kazuma, toma, usa esto.

Megumin, que atacó a la hija del rey demonio y del ejército del Rey Demonio con la magia explosiva, se limpió la nariz y me dio mantita.

—¿Enloqueciste?

—Había recibido un regalo tan caro como este y quería devolverle algo a Kazuma... Pero parece que a alguien no le importa eso...

¿Qué? ¡Ah...! ¿A mí? ¿Me estás diciendo eso a mí?

Luego de decirme eso, Megumin se agarró de Darkness.

Es decir, la manatita a cambio del castillo.

¿Qué le pasa a esta niña?.

¿Qué se supone que debería hacer con un castillo tan monstruoso?

—Bueno, entonces, ¡por favor, reúnanse, nos teletransportaremos!

Todos se reunieron en el centro ante las palabras de Yunyun.

—¡Oye! ¡Antes de eso, trata a Kyouya primero! ¡Parece que su pulso se está debilitando!

—¡Es cierto, su respiración se debilita...!

—... Eris-sama ¿te conozco de algún lado...?

—N-n-no creo... ¿Ahora qué hago?

Yunyun transfirió el primer grupo mientras todos hacían ruido.

—¡*Teleport!*!

Eris, Mitsurugi y sus dos compañeras fueron teletransportados, dejando a cinco.

—Ugh... *snif...* *snif...*

Yunyun puso su mano sobre el hombro de Aqua, quien siempre jugaba conmigo.

Megumin se acerca y Darkness hace lo propio mientras le limpia la sangre de las mejillas.

—Entonces ¿Vamos? Nos vemos en Axel, Kazuma-san.

Dijo Yunyun en voz alta

—*Teleport*

Cuando comencé a cantar la magia de la teletransportación, Aqua, que todavía estaba sollozando, se quedó atrás por alguna razón.

—¡Eh!? ¿Qué pasa? ¿Por qué no te estás teletransportando?

—Es que... *sniff*... Me estoy resistiendo... *sniff*!

Justo en este momento tenía que hacerlo...

—¡Ohhhh... vamos... ¿Por qué eres así, incluso hasta el final?

—¡Oh, no! ¡Espera, espera! ¡Escúchame!

Con lágrimas en los ojos, Aqua se apresuró y dijo.

—¡Había algo que te quería decir! Pero, es que en frente de todos sería un poco... ya sabes...

—¡Qué diablos es eso! ¡quiero decir, hazlo después! Mientras tanto, los enemigos entran en el castillo uno tras otro, ¿Cuánto crees que tarden en llegar aquí?

Le dije a Aqua a toda prisa, pero solo se quedó en silencio con una lágrima asomando por la esquina de sus ojos. Mientras tanto, escuché un ruido proveniente de un lugar no muy lejano.

Debe haber sido alguna ruta directa apropiada que conduce a este último piso, en vez de la trampa que usamos Aqua y yo.

Luego de limpiarse las lagrimas con sus dedos, Aqua empezó a hablar casi susurrando.

—... Oye, Kazuma.

—¡Qué, dime rápido! Ya, discúlpame por haberte dejado atrás, pero créeme que iba a recogerte más tarde.

Luego de lo que dije, Aqua solo lo negó con la cabeza.

—Esto... Verás... tu sabes que yo... bueno, no soy tan inteligente ¿Verdad?

—Quieres decir que eres una idiota ¿Verdad?

Aqua apretó sus dientes por un momento, pero luego soltó su expresión.

—... Bueno, por eso. No puedo encontrar una buena forma de decirlo, así que lo diré en una palabra...

—¡Ya, dilo! No se si no te diste cuenta, pero ¡escucha esos pasos por allá!

El sonido que viene de afuera de la habitación es fuerte.

Aqua corrió hacia mí y dijo con una sonrisa despreocupada.

—Gracias...

..... Nunca pensé que tendría un día tan emotivo con esta chica.



Epílogo.

Como es habitual, en el cuarto de siempre.

Un visitante frecuente apareció en mi aburrido lugar de trabajo.

—¡Hola!

Levantó la mano y me dio un saludo casual.

Quería decir hola, pero...

—Kazuma-san... ¿Por qué estás...?

¿Por qué este chico muere tan fácilmente?

Me gustaría que la persona que incluso fue capaz de derrotar al Rey Demonio dejara de venir tan seguido.

O más bien, me gustaría que dejara de relajarse en un lugar como este.

Estirando sus brazos tras su espalda y estirando sus pies, parece demasiado tranquilo...

——en este sitio, donde las almas de los muertos de este mundo son llamados.

Sin embargo, este no es lugar para relajarse.

—Vaya, vaya. Aquí si me siento tranquilo. Mi corazón se curará tan solo observando a Eris-sama.

dijo, mientras colocaba sus brazos como almohada.

—... cielos. Si qué ha pasado tiempo desde entonces ¿Verdad? Parece que la has tenido difícil, para que hayas regresado.

—No, para nada. Es solo que no he visto a Eris-sama en la ciudad, por lo que pensé en visitarla.

... ¿Visitarme?

No, más aún.

—¿Por qué no dejas de llamar me Eris-sama? Eres el héroe que derrotó al Rey Demonio y nos conocemos desde hace algún tiempo ¿Verdad? Incluso podrías no ser tan formal al hablar...

—Bueee, si prefieres que hable como siempre está bien.¹³

—... Así está bien, ese tono es mucho mejor. Pero te veo un poco cansado ¿no? ¿Qué diablos te pasó esta vez? Todo ha estado tan tran-

¹³Traducir esto es complicado. El problema es que, hasta ahora, kazuma le hablaba a Eris de forma distante, en un japonés más formal. Pero en esta frase comenzó a hablarle como si fueran amigos. Digamos que si le hablas así alguien que acabas de conocer en Japón, te mirarían feo.

quilo allá abajo que no le he echado un ojo desde hace un tiempo.¹⁴

¿Qué clase de monstruo lo habrá asesinado?

Los monstruos de este mundo se deberían haber debilitado luego de que el Rey Demonio fuera derrotado.

Además, no creo que haya mucha gente que se atreva a enfrentarlo.

—… Bueno, pasaron muchas cosas. Veras, me echaron de la mansión solo porque no quería salir de ella. Soy el héroe que derrotó al Rey Demonio, creo que debería ser recompensado un poco más.

Eso es terrible.

No se lo que pasó, pero estoy segura de que él debería ser recompensado un poco mejor.

—Todo se ve como siempre. Entonces ¿Tienes algún problema mayor?

—Por ahora estoy bien. No tengo problemas por ahora. Pero tengo un mal presentimiento sobre eso. En estos días, Megumin se teletransporta con Yunyun a algún lugar y regresa con una cara satisfecha. Me pregunto ¿Dónde diablos será que está disparando su magia explosiva?

… No me digas que se están teletransportando todos los días al castillo del Rey Demonio para lanzar magia explosiva.

¹⁴Aquí Eris-sama está hablando de la forma en que Chris lo hace.

—Por otro lado, como Darkness fue un noble que trabajó duro para derrotar al Rey Demonio, dijeron que le iban a dar un nuevo territorio. Joder, ahora parece que hay más conversaciones para desposarla, no solo con gente de este país, sino que ahora los otros países también están interesados. De hecho, estos días hemos estado recibiendo mensajeros desde la capital.

... Justo como lo temía, él es la razón por la que ella se niega a tener citas.

Y con Megumin-san y su hermanastra¹⁵ como competencia, Darkness lo tiene difícil. Aún más siendo una persona tan bohemia.

—Y ahora Aqua me echa de la casa y no quiere dejarme entrar. ¿Eres un tonto? Me dijo. Como si hubiera hecho algo malo...

—¿—Qué demonios hiciste para que te echara de la mansión?

Esta es la segunda vez que lo expulsan de la mansión de esa forma.

Y eso que hizo una hazaña salvando al mundo. Entonces dijo.

—La ciudad me animaba porque había derrotado al Rey Demonio, así les dije, como una pequeña broma: De acuerdo, papá va a crear su propio harem.

.....

—Eris-sama, estoy reflexionando ahora mismo, así que por favor no te quedes callada, me haces sentir mal.

¹⁵Se refiere a Iris

Me retracto.

Creo que este chico debería sufrir un poco más.

—Entonces espera por favor hasta que Aqua-senpai te llame de vuelta.

... Bueno, no está mal tomarme un momento como este para relajarme.

—... ¿Llamarme? ¿Ah? Pero si no estoy muerto.

Él solo se recostó y levantó la mirada.

—... ¿No estás muerto? Pero si estás aquí...

—Oh, sí. Es que vine por mi cuenta.

.....?

—*Teleport*, usé *Teleport*. Verás, antes de la batalla decisiva con el Rey Demonio estuve aquí ¿recuerdas? Bueno, como tenía una vacante para teletransporte registré este lugar...

—¿¡!?

¿Qué acaba de decir?

—Espera un minuto, ¿Este lugar? ¿Cómo que lo registraste?

—Así es... Igual, no importa cuánto tiempo haya estado aquí, no abandonaría así a Aqua si no tuviera una forma de llevarla conmigo después.

—No, no, ¡Mira lo que estás diciendo! ¿Cómo así que registraste este sitio? ¿Es posible registrar este sitio para teletransportarse? ¿Por qué eres así? Una tras otra, siempre haces cosas que los demás ni siquiera pueden imaginar.

—¡Lo siento, lo siento! Solo estaba probando si se podía registrar.

Por cierto, no es muy digno venir a este lugar.

—Además Darkness estaba buscando a Chris por todas partes ¿Verdad? Mira, ni siquiera tengo que hacer eso ya que puedo encontrarme con Eris-sama cada vez que quiera.

—Uh... Ahora que lo dices parece que podré ver varias cosas interesantes, así que creo que iré a encontrarme con todos.

Y se levantó casualmente.

— ¿Quién cree que fue el héroe que salvó al mundo? ¡Muy bien, es hora de darle una lección!

dijo, mientras hacia sonar su cuello y se estiraba.

———El héroe que salvó al mundo.

Él lo dice en broma, pero ¿Comprende la magnitud de lo que hizo?

Un hombre sin un poder especial llevó a sus torpes compañeras

a derrotar a varios enemigos poderosos, incluidos los generales del Rey Demonio, y, al final, hasta el Rey Demonio mismo terminó siendo derrotado.

Incluso para el héroe exageradamente poderoso de los cuentos de hadas, con sus armas legendarias y sus fuertes compañeros, esto sería una de las más grandes hazañas.

—Primero me encargaré de esa idiota que me echó. Con solo imaginarme la cara que pondrá me siento mejor.

Comenzó a cantar *Teleport* mientras hacía ejercicios de estiramiento.

Solo imaginar lo que va a pasar ahora, naturalmente haría sonreír a cualquiera.

Siempre hay dificultades y problemas junto a él, pero él siempre está feliz.

——Al menos serás recompensado un poco mejor.

——Espero no te arrepientas de no haber regresado a Japón.

—Kazuma-san, espera un momento, por favor. Discúlpame, por favor, déjame darte un presente.

Me miró con una expresión confundida, y yo sonreí acercando una mano hacia él.

—Para ti, que has trabajado tan duro por este mundo. Te deseo que estés bien.

Puse mi mano sobre él y le ofrecí una plegaria desde el fondo de mi corazón—

—¡Bendiciones! ¡*Blessing*!!

FIN

この素晴らしい世界に

祝福を！



アヤカ
C3H
2020.5

Gracias...

Les dije a todos que escribieran algo para cerrar este libro y pues solo el Ran lo hizo, así que aquí va:

(jajajaja escribí esto escuchando de fondo "Kurenai Densetsu", el tema final de [Konosuba: Legend of Crimson], por si les interesa escucharlo al leer esto xd)

Heya! Permitanme presentarme, soy Ranheru-san, Traductor y administrador de Chunchunmaru Translations.

Cuando nova me pidió que escribiera unos agradecimientos por el volumen final les seré sincero, no sabia que escribir jajajaja.

Pensé en mil formas de como y a quienes agradecer pero simplemente ocuparía mucho texto hacerlo y siento que viniste a eso.

Tan solo quiero agradecer al equipo de Chunchunmaru Translations que trabajaron arduamente en el volumen.

A Nuestro traductor principal, Nova, por a pesar de tener todo en contra y tener muchas complicaciones a lo largo del desarrollo, logró terminar el volumen en su totalidad, ¡todo un jodido héroe!

A todos nuestros seguidores, que a pesar de tener otras rutas para leer el volumen, decidieron no hacerlo y esperar a nuestra versión al completo para terminar esta historia con nosotros.

Y por último, a ti, mi querido lector, que haz llegado no sólo hasta este volumen final, sino que te haz tomado el tiempo de leer mis agradecimientos, realmente estoy muy agradecido contigo y espero volvernos a encontrar en futuros proyectos en los que podamos coincidir.

¡PORQUE SI! ¡Chunchunmaru Translations Continuará hacia adelante! Aunque konosuba fuese nuestro buque insignia durante tantos años... ¡Eso no significará que acabaremos aquí!

Nosotros, junto a las memorias que hicimos al leer esta historia, lograremos perdurar ante todo desastre.

Este no es el final, Natsume aclaró que es posible que saqué alguna continuación o Spin-off de kazuma tras su final en este volumen, y cuando así sea, esperamos estar, al igual que en el pasado, todos juntos de nuevo.

Realmente me extendí muchísimo más de lo que quería, y admiró a quienes lo leyeron al completo, realmente les quiero un montón.

Mi nombre es Ranheru, y esto fue, Konosuba...

Ahora si, voy yo:

Hasta aquí llega la épica historia del mejor prota y sus inútiles compañeras. Fue un proyecto difícil, pero luego de traducir 7 libros completos solo me queda decir ¡Gracias a todos!

Al **Gustang**, por llevar las riendas del proyecto en sus inicios. Esperamos que se encuentre bien el man y que solucione los problemas que tenga. (Creo que cerraron la pagina, no lo volví a ver :v).

A **Katomon**, quien fue el primero en ayudarme cuando trabajaba en solitario con las ilustraciones del volumen 11 y 12.

Al Matias por tomar la iniciativa de crear el grupo y darle nombre... aunque ahora es un visitante casual del grupo de WhatsApp.

A nuestros admins de whatsapp y sobre todo a los encargados del servidor de Discord que hacen un gran trabajo por moderar contenidos y mantener nuestra interacción con los demás activa. Joder, si que me sorprendieron con ese servidor y lo completo que está.

Al Black Diego por confiar en nosotros desde el inicio y financiar al grupo para comprar los volúmenes y apoyar a los miembros del grupo.

Al Gilrose con z por regalarnos su pagina de facebook, donde ahora se alberga nuestro grupo y ayudarme con las correcciones.

Al Obi, Ranheru, Gil, Qsu que mantienen viva la pagina del facebook con memes y ocurrencias.

Al Ranheru por tomarse el trabajo de hacer un blog para poner todo nuestro contenido y ayudarme con las transcripciones del libro

en japonés y otras cosas que hace.

A los miembros del Grupo que se mantienen trabajando para publicar más y más proyectos. Hablo del Vanir, Xhalo, Juakin, Kuzu, Ranheru, Ruisu Sakuraba, Sir Dr Roxas Magne Kaelum XIII¹⁶, Martinez, Lolizuma, Obi, Seidou, Vitory, Rocket, Kazuma, Otherion, Gato, el Crayan.... creo que repetí pero ya que :v y al nuevo Louis. Grandes! Los amo a todos, no homo...

También a Santiago Suarez por concederme la primicia del capítulo 1 de este vol antes de que se publicara siquiera en Japón (no me dio red social así que lo 100to). Y al desaparecido ArukarDS que me ayudó a traducir en algunos volúmenes.

Recuerden que si no tienen suficiente de Konosuba también están las versiones de **Darkness Dragons Translations** cuyos trabajos son de calidad inmejorable, tanto en traducción como en formato de imprenta, además de que tiene otros proyectos interesantes. También está la versión de **Axelerator** que sí es constante y publica semanalmente, no como nosotros, que publicamos cuando se nos da la gana y más encima jugamos con sus sentimientos (Perdón).

También está el canal de **Kenbo**. Tiene unos Fandubs bien chidos, visiten su canal y suscribanse. Por cierto, gracias por el cover man.

Y por supuesto, también quiero dar un gran agradecimiento a todos ustedes, nuestros fans, por seguirnos y hacer que todo este trabajo valga la pena. En especial a nuestros **Patreons**: *Fabián herrera, Kevin Cabrera, Diego Ahmed, Kurosaki Ryoga, Meister Penguin, Ricky Mt y Fredi Amaya*, cuyo dinero ha financiado este proyecto, los man-

¹⁶que raios con ese name.

gas en japonés de Konosuba y otros que tenemos pendientes para lanzar.

Sin ser más ¡Gracias a todos!

—D. Nova

Gracias por leernos...

Aunque esta historia
haya llegado a su fin, aun
hay otras esperando ser
traducidas así que esten
atentos a nuestra
página en
facebook

